



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

24. September 1986
Jahrgang 9/Heft 9
Seiten 295-336

24 September 1986
Year 9/Number 9
Pages 295-336

24 septembre 1986
9^e année/numéro 9
Pages 295-336

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom 14. Mai 1985 T 36/83***

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated 14 May
1985 T 36/83***

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du 14
mai 1985 T 36/83***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: P. Lançon
M. Prélot

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: P. Lançon
M. Prélot

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: P. Lançon
M. Prélot

**Anmelderin:
ROUSSEL-UCLAF**

**Applicants:
ROUSSEL-UCLAF**

**Demanderesse:
ROUSSEL-UCLAF**

**Stichwort:
"Thenoylperoxid/ROUSSEL-UCLAF"**

**Headword: "Thenoyl
peroxide/ROUSSEL-UCLAF"**

**Référence: "Peroxyde de
thénoyle/ROUSSEL-UCLAF"**

EPÜ Artikel 52 (4), 54 (5), 57

Articles 52 (4), 54 (5), 57 EPC

Articles 52 (4), 54 (5), 57 de la CBE

"Breiter Anspruch bei der ersten
medizinischen Indikation" -
"Anwendung als kosmetisches
Erzeugnis"

"First medical indication" -
"Cosmetic product indication"

"Première application
thérapeutique" - "Application à titre
de produit cosmétique"

Leitsatz

Headnote

Sommaire

Werden für ein Erzeugnis mehrere Eigenschaften geltend gemacht, so können hierauf basierende verschiedene Verwendungen auch im Rahmen einer Anmeldung schutzfähig sein. So können in derselben Anmeldung ein Erzeugnis zur ersten Verwendung in einem Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers und dessen Verwendung zu kosmetischen Zwecken beansprucht werden. Die kosmetische Anwendung eines Erzeugnisses, das daneben therapeutisch anwendbar ist, fällt nicht unter das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (4) EPÜ.

Where a product is shown to have various properties, a right of protection may be accorded for various uses. A product's first use in a method of treatment of the human or animal body by therapy and also its use cosmetically may therefore be claimed in one and the same patent application. The cosmetic indication of a product having medical indications as well does not fall within the scope of Article 52(4) EPC and may be patentable

La mise en valeur de propriétés différentes d'un produit peut donner droit à une protection pour des utilisations différentes. Ainsi, peuvent être revendiqués dans une même demande, un produit pour sa première utilisation dans une méthode de traitement thérapeutique du corps humain ou animal et son utilisation à titre cosmétique. L'application cosmétique d'un produit ayant, par ailleurs, des applications thérapeutiques ne tombe pas sous le coup de l'article 52 (4) CBE et peut être brevetable.

Sachverhalt und Anträge

Summary of Facts and Submissions

Exposé des faits et conclusions

I. Die am 28. März 1979 eingereichte und am 17. Oktober 1979 unter der Nr. 0 004 810 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 400 198.2, für die die Priorität einer Voranmeldung

I. European patent application No. 79 400 198.2, filed on 28 March 1979 and published on 17 October 1979 (No. 0 004 810) claiming the priority of an earlier filing in France dated 31 March

I. La demande de brevet européen n° 79 400 198.2 déposée le 28 mars 1979 et publiée le 17 octobre 1979 sous le numéro 0 004 810, pour laquelle est revendiquée une priorité du 31 mars

* Übersetzung.

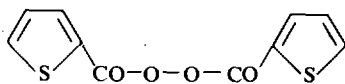
* Translation.

* Texte officiel.

vom 31. März 1978 in Frankreich in Anspruch genommen wird, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 15. Oktober 1982 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 6. Mai 1981 eingegangenen Patentansprüche zugrunde.

Die Ansprüche 1, 7, 9 und 10 lauteten wie folgt:

"1. Arzneimittel, dadurch gekennzeichnet, daß es aus Thenoylperoxid folgender Formel besteht:



7. Pharmazeutische Zusammensetzungen, dadurch gekennzeichnet, daß sie als Wirkstoff Thenoylperoxid enthalten.

9. Anwendung von Thenoylperoxid als kosmetisches Erzeugnis.

10. Kosmetische Zusammensetzungen, dadurch gekennzeichnet, daß sie Thenoylperoxid enthalten."

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß die Ansprüche 1 und 7 gegen Artikel 54 (5) EPU verstoßen. Um dem Erfordernis dieses Artikels zu genügen, hätten - so die Prüfungsabteilung - diese Ansprüche nämlich auf die tatsächlich beschriebenen therapeutischen Anwendungen beschränkt werden müssen.

III. Die Beschwerdeführerin hat gegen diese Entscheidung am 6. Dezember 1982 Beschwerde eingelegt und die Gebühr fristgerecht entrichtet. Sie hat ihre Beschwerde am 3. Februar 1983 begründet.

Sie macht geltend, die angegebenen Bestimmungen des EPU, insbesondere Artikel 54 (5) EPU, enthielten keinerlei Vorschrift, daß der Anwendungsbereich des Arzneimittels zu begrenzen sei.

IV. In ihren Zwischenbescheiden hat die Kammer im wesentlichen redaktionelle Änderungen der Arzneimittelansprüche vorgeschlagen, hauptsächlich um sie an die im Hinblick auf Artikel 54 (5) EPU zulässige Formulierung anzupassen. Diese Formulierung ist von der Beschwerdeführerin gebilligt worden.

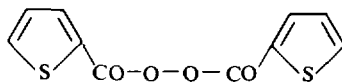
Außerdem hat die Kammer Zweifel an der Zulässigkeit des Anspruches 8 in seiner letzten Fassung geäußert. Dieser Anspruch ist mit Anspruch 9 des zurückgewiesenen Anspruchssatzes identisch. Anspruch 9 war von der Erstinstanz nicht beanstandet worden. Nach Auffassung der Kammer schien es sich hier um ein Verfahren zur therapeutischen Behandlung (Art. 52 (4) EPU) zu handeln, da es zur Behandlung von Akne, einer Krankheit, dient.

V. In ihrer am 4. Mai 1984 eingegangenen Erwiderung bestreitet die Beschwerdeführerin, daß es sich bei Anspruch 8 in seiner letzten Fassung

1978, was refused by a decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 15 October 1982. The decision was based on the claims received on 6 May 1981.

Claims 1, 7, 9 and 10 read as follows:

"1. Medication, characterised in that it is composed of thenoyl peroxide with the formula:



7. Pharmaceutical compositions, characterised in that they contain thenoyl peroxide as active principle.

9. Use of thenoyl peroxide as a cosmetic product.

10. Cosmetic compositions, characterised in that they contain thenoyl peroxide."

II. The application was refused on the grounds that Claims 1 and 7 contravened Article 54 (5) EPC. The Examining Division considered that to meet that Article's requirements the claims would have had to be limited to the therapeutic indications described.

III. The applicants filed an appeal against this decision on 6 December 1982 and paid the fee in due time. The Statement of Grounds was filed on 3 February 1983.

The appellants contended that the EPC provisions cited, in particular Article 54 (5) EPC, did not specify any limitation to a medication's scope.

IV. In its interlocutory communications the Board of Appeal proposed certain changes in the wording of the medical claims, principally to bring them into line with Article 54(5). The new wording was accepted by the appellants.

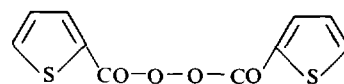
The Board also raised the question of Claim 8's admissibility as it was finally worded, it being identical to Claim 9 of the set of claims refused. Claim 9 had not been contested by the first instance, but appeared to the Board to relate to a method of treatment by therapy (Article 52 (4) EPC) since it was intended to treat acne, which is a disease.

V. In their reply received on 4 May 1984 the appellants rejected the idea that as finally worded Claim 8 constituted a method of treatment by

1978, fondée sur un dépôt antérieur en France, a été rejetée par décision du 15 octobre 1982 de la Division d'examen 001 de l'Office européen des brevets. Cette décision a pour base les revendications reçues le 6 mai 1981.

La rédaction des revendications 1, 7, 9 et 10 est la suivante:

"1. Médicament caractérisé en ce qu'il est constitué par le peroxyde de thénoyle de formule:



7. Compositions pharmaceutiques caractérisées en ce qu'elles renferment, à titre de principe actif, le peroxyde de thénoyle.

9. Application à titre de produit cosmétique du peroxyde de thénoyle.

10. Compositions cosmétiques, caractérisées en ce qu'elles renferment le peroxyde de thénoyle."

II. Le rejet a été motivé par le fait que les revendications 1 et 7 enfreindraient l'article 54 (5) CBE. En effet, selon les termes de la Division d'examen, il aurait été nécessaire, pour satisfaire à cet article, de limiter ces revendications aux applications thérapeutiques effectivement décrites.

III. La demanderesse a formé un recours contre cette décision le 6 décembre 1982, et payé la taxe dans les délais. Elle a motivé le recours le 3 février 1983.

Selon la requérante, les textes de la CBE invoqués, et notamment l'article 54 (5) CBE, ne contiendraient aucune prescription quant à la limitation de la portée du médicament.

IV. Dans ses communications intermédiaires, la Chambre suggère des modifications essentiellement rédactionnelles des revendications de médicament, principalement pour les adapter à la formulation admissible au titre de l'article 54 (5). Cette formulation est acceptée par le requérant.

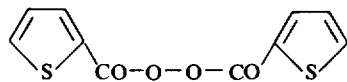
En outre, la Chambre soulève la question de l'admissibilité de la revendication 8, dans sa dernière version. Cette revendication 8 est identique à la revendication 9 du jeu des revendications rejetées. Cette revendication 9 n'avait pas été mise en cause par la première instance. Or, selon la Chambre, il semble s'agir là d'une méthode de traitement thérapeutique (art. 52 (4) CBE), puisque cette méthode sert à guérir l'acné, qui est une maladie.

V. Dans sa réponse reçue le 4 mai 1984, la requérante refuse de considérer que la revendication 8 dans sa dernière version puisse constituer une méthode

um ein Verfahren zur therapeutischen Behandlung handele, und beruft sich dabei auf die französischen Bestimmungen. Sie führt zu diesem Zweck das Werk "Droit pharmaceutique", Heft 5 (1978), Seite 7 an.

Sie beantragt zuletzt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Erteilung des Patents mit folgenden Ansprüchen:

"1. Chemische Verbindung bestehend aus Thenoylperoxid der Formel



zur Anwendung in einem Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers.

2. Chemische Verbindung nach Anspruch 1 zur Anwendung als Bakterizid.

3. Chemische Verbindung nach Anspruch 1 zur Anwendung als Fungizid.

4. Chemische Verbindung nach Anspruch 1 zur Verwendung als komedolytisches Mittel.

5. Chemische Verbindung nach Anspruch 1 zur Anwendung bei der Behandlung von Akne.

6. Pharmazeutische Zubereitungen, dadurch gekennzeichnet, daß sie als Wirkstoff Thenoylperoxid sowie einen inerten pharmazeutischen Träger enthalten.

7. Zubereitungen nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß sie 2 bis 20 % Wirkstoff enthalten.

8. Anwendung von Thenoylperoxid als kosmetisches Erzeugnis.

9. Kosmetische Zubereitungen, dadurch gekennzeichnet, daß sie Thenoylperoxid enthalten.

10. Zubereitungen nach Anspruch 9, dadurch gekennzeichnet, daß sie 0,2 bis 20 % Thenoylperoxid enthalten."

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

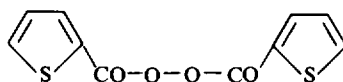
2. Der Gegenstand der Ansprüche geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.

Die Verwendung von Thenoylperoxid als pharmazeutischer Wirkstoff und als Arzneimittel gemäß den Ansprüchen 1 bis 5 ist in der ursprünglichen Anmeldung offenbart (s. S. 1, Zeilen 15-20, S. 3, Zeile 34, S. 4, Zeile 2 und Anspruch 1).

therapy, and they cited French law as set out in "Droit pharmaceutique", Volume 5 (1978), page 7.

They requested that the decision appealed from be set aside and a patent be granted with the following claims:

"1. Chemical compound composed of thenoyl peroxide with the formula



for its use in a method of therapeutic treatment for the human or animal body.

2. Chemical compound according to Claim 1 for its antibacterial use.

3. Chemical compound according to Claim 1 for its antifungal use.

4. Chemical compound according to Claim 1 for its comedolytic use.

5. Chemical compound according to Claim 1 for its use in the treatment of acne.

6. Pharmaceutical compositions, characterised in that they contain, as active principle, thenoyl peroxide, as well as an inert pharmaceutical excipient.

7. Compositions according to Claim 6, characterised in that they contain from 2 to 20% of active principle.

8. Use as a cosmetic product of thenoyl peroxide.

9. Cosmetic compositions, characterised in that they contain thenoyl peroxide.

10. Compositions according to Claim 9, characterised in that they contain from 0.2 to 20% of thenoyl peroxide."

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

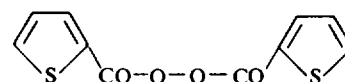
2. The claims' subject-matter does not extend beyond the content of the application as filed.

The use of thenoyl peroxide as an active pharmacological substance and as a medication according to Claims 1 to 5 was disclosed in the application as filed (see page 1, lines 15 to 20; page 3, line 34; page 4, line 2 and Claim 1).

de traitement thérapeutique, et se réfère pour cela à la réglementation française. A cet effet, elle cite le livre "Droit pharmaceutique", fascicule 5 (1978), page 7.

Elle sollicite enfin l'infirmité de la décision attaquée, et la délivrance du brevet avec les revendications suivantes:

"1. Composé chimique constitué par le peroxyde de thényle de formule



pour son utilisation dans une méthode de traitement thérapeutique du corps humain ou animal.

2. Composé chimique selon la revendication 1 pour son utilisation comme antibactérien.

3. Composé chimique selon la revendication 1 pour son utilisation comme antifongique.

4. Composé chimique selon la revendication 1 pour son utilisation comme comédolytique.

5. Composé chimique selon la revendication 1 pour son utilisation dans le traitement de l'acné.

6. Compositions pharmaceutiques, caractérisées en ce qu'elles renferment, à titre de principe actif, le peroxyde de thényle, ainsi qu'un excipient pharmaceutique inerte.

7. Compositions selon la revendication 6, caractérisées en ce qu'elles renferment de 2 à 20% de principe actif.

8. Application à titre de produit cosmétique du peroxyde de thényle.

9. Compositions cosmétiques, caractérisées en ce qu'elles renferment le peroxyde de thényle.

10. Compositions selon la revendication 9, caractérisées en ce qu'elles renferment de 0,2 à 20% de peroxyde de thényle."

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. L'objet des revendications ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande telle que déposée à l'origine.

L'utilisation du peroxyde de thényle comme substance pharmacologiquement active et comme médicament, selon les revendications 1 à 5, est divulguée dans la demande d'origine (voir page 1, lignes 15 à 20, page 3, ligne 34 et page 4, ligne 2 ainsi que la revendication 1).

Die Ansprüche 6 und 7 finden ihre Stütze in den ursprünglichen Ansprüchen 2 und 3 und in der Beschreibung, S. 2, Zeilen 11 bis 22.

Die Ansprüche 8 bis 10 entsprechen den ursprünglich eingereichten Ansprüchen 4 bis 6.

3. Die Anmelderin hat der Fachwelt die neue Lehre vermittelt, daß Thenoylperoxid als Therapeutikum, insbesondere als Arzneimittel zur Behandlung von Akne, verwendet werden kann.

Der beanspruchte Wirkstoff Thenoylperoxid ist bereits im Stand der Technik beschrieben (Monatshefte für Chemie und verwandte Teile anderer Wissenschaften, 1949, **80**, 739). Seine Verwendung in einem Verfahren nach Artikel 52(4) EPÜ gehört aber nicht zum Stand der Technik. Ein solcher Gegenstand gilt gemäß Artikel 54(5) EPÜ als neu.

4. Zwar wird ein dem Thenoylperoxid strukturell verwandtes Erzeugnis, nämlich Benzoylperoxid, zur Behandlung von Akne beim Menschen verwendet, was die Anmelderin unter Hinweis auf J. Pharm. Sci. 1977, **66**, 718 auch eingeräumt hat (s. ursprüngliche Beschreibung, S. 3, Zeilen 1 bis 13).

Die Anmelderin hat sich jedoch gegenüber dem nächstliegenden Stand der Technik die Aufgabe gestellt, nicht nur ein Arzneimittel zur Behandlung von Akne zu finden, das besser als Benzoylperoxid ist, sondern auch ein Erzeugnis, dessen bakterizide, fungizide und komedolytische Wirkung eine therapeutische und kosmetische Anwendung ermöglicht.

Mit der Bereitstellung von Thenoylperoxid hat die Anmelderin eine Lösung dieser Aufgabe gefunden, die in den Ansprüchen 1 bis 10 zum Ausdruck kommt.

Nach Berücksichtigung der Veröffentlichung "Monatshefte für Chemie und verwandte Teile anderer Wissenschaften", 1949, **80**, 739 sieht die Kammer keine Veranlassung, die Neuheit der Zusammensetzungen oder des Gegenstands der Ansprüche 1 bis 10 in Frage zu stellen. Hinsichtlich der erfinderischen Tätigkeit erkennt sie an, daß die von der Anmelderin nachgewiesene therapeutische und kosmetische Wirkung aufgrund der beiden zum nächstliegenden Stand der Technik gehörenden Druckschriften nicht voraussehbar war. Die Druckschrift, die sich auf die Behandlung von Akne bezieht, legt keineswegs nahe, daß diese Wirkung auch bei strukturell ähnlichen Erzeugnissen auftritt, auch nicht bei einem schon so lange bekannten Erzeugnis wie Thenoylperoxid. Außerdem sind die in der Beschreibung vorgelegten Vergleichsversuche ausschlaggebend; sie zeigen deutlich, daß das Problem tatsächlich gelöst worden ist.

Da keine andere Druckschrift vorliegt, die eine solche Lösung nahelegt, hält die Kammer - wie schon die Prüfungsabteilung - unter diesen Um-

Claims 6 and 7 are based on the original Claims 2 and 3 and on page 2, lines 11 to 22, of the description.

Claims 8 to 10 are the original Claims 4 to 6.

3. The applicants have submitted to the specialist world the new teaching that thenoyl peroxide can be used as a therapeutic agent, particularly as a medication for treating acne.

Thenoyl peroxide, the active principle claimed, has already been described in the prior art (see Monatshefte, Volume 80 (1949), page 739). However, its use in any method according to Article 52(4) EPC is not part of the state of the art and is considered new under Article 54(5) EPC.

4. Benzoyl peroxide, a product similar in structure to thenoyl peroxide, is already used for the treatment of acne in human beings, as has been acknowledged by the applicants (see original description, page 3, lines 1 to 13), citing J. Pharm. Sci., Volume **66** (1977), page 718.

Taking account of the closest prior art, the applicants set themselves the problem of finding not only a better medication than benzoyl peroxide for the treatment of acne, but also a product whose antibacterial, antifungal and comedolytic action permitted therapeutic and cosmetic uses.

The applicants found in thenoyl peroxide a solution to this problem as set out in Claims 1 to 10.

Having taken into consideration the article in Monatshefte, Volume **80** (1949), page 739, the Board sees no reason to question the novelty of the compositions nor of Claims 1 to 10. As regards inventive step, the Board accepts that the two closest prior art documents do not suggest the therapeutic and cosmetic properties shown by the applicants. The document relating to the treatment of acne in no way prompts the idea of looking for such properties in structurally similar products, not even a product like thenoyl peroxide, which has long been known. Moreover, comparative studies presented in the description are conclusive in showing that the solution proposed matches the problem posed.

Consequently, in the absence of any other document pointing in this direction, the Board accepts, as did the Examining Division, that the subject-

Les revendications 6 et 7 trouvent leur base dans les revendications 2 et 3 d'origine, et la description page 2, lignes 11 à 22.

Les revendications 8 à 10 sont les revendications 4 à 6 originales.

3. La demanderesse a fourni aux spécialistes l'enseignement nouveau qui consiste à utiliser le peroxyde de thényle comme agent thérapeutique, et notamment en tant que médicament destiné au traitement de l'acné.

Le peroxyde de thényle, principe actif revendiqué, a été déjà décrit dans l'état de la technique. (Monats, 1949, **80**, 739). Mais son utilisation pour un quelconque procédé selon l'article 52(4) CBE ne fait toutefois pas partie de l'état de la technique. Un tel objet est considéré comme nouveau, conformément à l'article 54(5) CBE.

4. Il est vrai qu'un produit proche par sa structure du peroxyde de thényle, le peroxyde de benzoyle, est utilisé chez l'homme pour le traitement de l'acné, comme le reconnaît la demanderesse (voir description originale, page 3, lignes 1 à 13), en se référant à J. Pharm. Sci. 1977, **66**, 718.

Par rapport à l'état de la technique le plus proche, la demanderesse s'est posé le problème de trouver non pas seulement un médicament pour le traitement de l'acné, meilleur que le peroxyde de benzoyle, mais encore un produit dont les activités antibactérienne, antifongique et comédolytique permettent un usage thérapeutique et cosmétique.

Avec le peroxyde de thényle, la demanderesse a trouvé une solution à ce problème, exprimée dans les revendications 1 à 10.

En ce qui concerne la nouveauté, après considération de la publication "Monats", 1949, **80**, 739, la Chambre ne voit pas de raisons de remettre en question la nouveauté des compositions, non plus que de l'ensemble des revendications 1 à 10. En ce qui concerne l'activité inventive, la Chambre reconnaît que les deux documents de l'état de la technique le plus proche ne permettaient pas de prévoir les activités thérapeutique et cosmétique mises en évidence par la demanderesse. Le document relatif au traitement de l'acné ne suggère aucunement l'idée de rechercher cette activité dans des produits proches par leur structure, même un produit tel que le peroxyde de thényle, pourtant connu de longue date. En outre, les études comparatives présentées dans la description sont déterminantes et montrent clairement que la solution proposée répond au problème posé.

Dans ces conditions, en l'absence de tout autre document orientant dans ce sens, la Chambre reconnaît, ainsi que l'a fait la Division d'examen, une activité

ständen das Vorliegen einer erfinderischen Tätigkeit bei dem Gegenstand der Ansprüche 1 bis 10 für gegeben.

5. Die von der Prüfungsabteilung genannten Zurückweisungsgründe gelten nur für die Ansprüche 1 und 6 (die den zurückgewiesenen Ansprüchen 1 und 7 entsprechen). Somit ist im Sinne des Antrags nur zu prüfen, ob die Fassung der Ansprüche 1 und 6 mit ihrer breiten Indikation aufgrund des Artikels 54 (5) EPU zulässig ist.

5.1 In ihrer Entscheidung T 128/82 "Pyrrolidin - Derivate/ HOFFMANN - LA ROCHE (ABI. EPA 4/1984, 164) hat die Kammer bereits zur Frage der ersten medizinischen Indikation Stellung genommen und entschieden, daß bei einem bekannten Stoff, der erstmals für die Therapie bereitgestellt und beansprucht wird, allein der Umstand, daß anmeldungsgemäß eine spezifische Anwendung offenbart ist, zu keiner Einschränkung des zweckgebundenen Stoffanspruchs auf diese Anwendung zwingt.

5.2 Dieser Grundsatz läßt sich auch auf den hier vorliegenden Fall anwenden. Hier wie dort ist die Verwendung des beanspruchten Erzeugnisses als Arzneimittel von Anfang an in der Beschreibung breit offenbart worden (s. S. 1, Zeile 15 bis S. 2, Zeile 26 der ursprünglichen Beschreibung). Die Ansprüche 1 bis 6 sind daher zulässig.

6. Da die Zulässigkeit des Anspruchs 8 von der Kammer selbst in Zweifel gezogen worden ist, ist noch zu prüfen, ob er gewährt werden kann. Hier stellt sich die Frage, ob eine kosmetische von einer therapeutischen Anwendung unterscheidbar ist. Diese Unterscheidung kommt schon in der ursprünglichen Beschreibung deutlich zum Ausdruck (s. S. 2, Zeilen 27 bis 30).

6.1 Bei Durchsicht der Beschreibung zeigt sich einerseits, daß die für Thénoyperoxid belegte bakterizide und comedolytische Wirkung wesentlich für die Behandlung von Akne ist und daß hierzu anmeldungsgemäß nur eine topische Anwendung vorgesehen ist (Beschreibung, S. 6). Andererseits können - wie es in der Anmeldung heißt - die pharmazeutische und die kosmetische Zubereitung der Form nach sehr ähnlich, wenn nicht gar identisch sein (s. ursprüngliche Beschreibung, S. 2, Zeile 1 bis S. 3, Zeile 6). Somit kann die anmeldungsgemäße kosmetische Behandlung gelegentlich auch eine therapeutische Behandlung miteinschließen.

6.2 Andererseits erstreckt sich die in der Beschreibung enthaltene pharmakologische Untersuchung des Thénoyperoxids auch auf dessen comedolytische Wirkung. Bei dieser Untersuchung wird der äußere Durchmesser der Komedonen vor und nach der Anwendung von Thénoyperoxid gemessen. Die Messung zeigt, daß sich die zuvor ge-

matter of Claims 1 to 10 involves an inventive step.

5. The reasons given by the Examining Division for refusing the application relate to Claims 1 and 6 only (corresponding to the refused Claims 1 and 7). It remains to be established for the purposes of the appeal whether the wording of Claims 1 and 6 indicating an extended use is admissible under Article 54(5) EPC.

5.1 In the decision T 128/82 Pyrrolidine derivatives/HOFFMANN- LA ROCHE (OJ 4/1984, page 164), the Board has already considered the question of a first medical indication. It concluded that where a known compound is for the first time proposed and claimed for use in therapy, the fact that a specific use is disclosed in the specification does not in itself call for a restriction of the purpose-limited product claim to that use.

5.2 The same conclusion applies to the case in suit. As in the other case, the use as a medication of the product claimed has been disclosed to a large extent from the outset in the description (see page 1, line 15 to page 2, line 26, of the description as filed). Claims 1 to 6 are therefore admissible.

6. Since the Board itself questioned the admissibility of Claim 8, it remains to be examined whether that claim may be accepted. In this context it also has to be established whether a cosmetic indication is distinct from a medical indication. Such a distinction is clearly set out in the description as filed (see page 2, lines 27 to 30).

6.1 It is clear from reading the description that the anti-bacterial and comedolytic activities that thénoyl peroxide has been shown to have are essential for the treatment of acne and are used in the application only in relation to a local remedy (description, page 6). However, the application shows that pharmaceutical and cosmetic preparations can have very similar, if not identical, forms (see description as filed, page 2, line 1 to page 3, line 6). Consequently, the cosmetic treatment according to the application may also incidentally involve a medical treatment.

6.2 However, the pharmacological study of thénoyl peroxide presented in the description includes a study of the comedolytic activity. This comedolytic study concentrates on the ratio between the orifice of comedones and their large diameter before and after applying thénoyl peroxide. It shows their transformation into open com-

inventive dans l'objet des revendications 1 à 10.

5. Les motifs de rejet énoncés par la division d'examen s'appliquent aux seules revendications 1 et 6 (qui correspondent aux revendications rejetées 1 et 7). La question à examiner, au sens de la requête, se résume à celle de savoir si la rédaction des revendications 1 et 6 qui couvrent une indication d'application étendue est admissible au titre de l'article 54(5) CBE.

5.1 Dans la décision T 128/82 Dérivés de Pyrrolidine/ HOFFMANN-LA-ROCHE (J.O. n° 4/1984, p. 164), la Chambre a déjà traité la question de la première application thérapeutique. Elle a conclu, lorsqu'est revendiquée une substance connue faisant pour la première fois l'objet d'une application thérapeutique, le seul fait qu'une application particulière est révélée dans la demande ne limite pas obligatoirement à cette application la revendication de substance proposée à une fin spécifique.

5.2 Cette conclusion s'applique au cas examiné ici. Dans celui-ci, comme dans l'autre cas, l'utilisation du produit revendiqué, comme médicament, a été, dès l'origine, largement divulguée dans la description (voir page 1, ligne 15 à page 2, ligne 26 de la description originale). Les revendications 1 à 6 sont, par conséquent, admissibles.

6. Puisque l'admissibilité de la revendication 8 a été mise en cause par la Chambre elle-même, il reste à vérifier si cette revendication peut être acceptée. Dans ce contexte, la question se pose de savoir si une application à titre cosmétique est distincte d'une application thérapeutique. Cette distinction est déjà clairement exprimée dans la description originale (voir page 2, lignes 27 à 30).

6.1 De la lecture de la description, il ressort, d'une part, que les activités antibactérienne et comédolytique, mises en évidence pour le peroxyde de thénoyl, sont essentielles pour le traitement de l'acné, et ne sont mises en œuvre, dans la demande, qu'en relation avec une application topique (description, page 6). D'autre part, selon la demande, les préparations pharmaceutiques et cosmétiques peuvent avoir des formes très semblables, sinon identiques. (Voir description originale, page 2, ligne 1 à page 3, ligne 6). En conséquence, le traitement cosmétique selon la demande peut impliquer incidemment aussi un traitement thérapeutique.

6.2 D'un autre côté, l'étude pharmacologique du peroxyde de thénoyl présentée dans la description comporte l'étude de l'activité comédolytique. Cette étude comédolytique se ramène à la mesure de l'orifice des comédons par rapport à leur grand diamètre avant, et après applications de peroxyde de thénoyl. Elle montre la transformation des comé-

geschlossenen Komedonen öffnen, so daß die Hornmasse herausgedrückt werden kann (ursprüngliche Beschreibung, S. 5, Zeilen 10 bis 13). Dadurch wird die Reinigung der Haut erleichtert. Die Kammer sieht darin eine Wirkung des Thenoylperoxyds, die offensichtlich eher unter die nichtmedikamentöse Körperhygiene als unter die Therapie fällt. Die Nutzung dieser Wirkung bei einer kosmetischen Anwendung fällt somit nicht unter das Patentierungsverbot von Artikel 52 (4) EPÜ.

6.3 Im Hinblick auf das Patentierungsverbot von Artikel 52 (4) EPÜ ist es wichtig, daß der Anspruch 8 richtig formuliert wird.

Da die Anmelderin erstmalig überraschende Eigenschaften bei einem bereits bekannten chemischen Erzeugnis nachgewiesen und diese in verschiedenen Anwendungen eingesetzt hat, hat sie ein Anrecht auf Schutz dieser verschiedenen Anwendungen. Im vorliegenden Fall bestehen sie, wie der Beschreibung zu entnehmen ist, aus zwei Verfahren, nämlich aus einer therapeutischen und aus einer nichttherapeutischen Behandlung.

Gemäß Artikel 52 (4) EPÜ ist das therapeutische Behandlungsverfahren nicht patentfähig, wohl aber das zur Durchführung dieses Verfahrens verwendete Erzeugnis. In dieser Form sind auch die Patentansprüche 1 bis 7 abgefaßt.

Das nichttherapeutische Behandlungsverfahren fällt in den allgemeinen Rahmen patentfähiger Erfindungen. Gegen seine Patentierung sowohl in Form von Anwendungs- als auch von Verfahrensansprüchen im allgemeinen bestehen keine grundsätzlichen Bedenken. Nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer ist es nur eine Frage der individuellen Wahl, ob der Anmelder eine Tätigkeit als Verfahren zur Ausführung der Tätigkeit oder als Anwendung oder Verwendung einer Sache beansprucht, da hierin kein sachlicher Unterschied zu sehen ist (Gr 01/83, zweite medizinische Indikation/BAYER, ABl. EPA 1985, 60, Nrn. 11 und 12 der Entscheidungsgründe).

Die Anmelderin hat die Bezeichnung "Anwendung von Thenoylperoxid als kosmetisches Erzeugnis" gewählt. Die Kammer hält diese Anspruchsformulierung im vorliegenden Fall für gewöhnlich.

Außerdem vertritt sie die Auffassung, daß sich die Frage der gewerblichen Anwendbarkeit hier nicht stellt. Die gewerbsmäßige Anwendung der Erfindung in einem Kosmetiksalon ist nämlich eine gewerbliche Anwendung im Sinne des Artikels 57 EPÜ.

6.4 Im Zusammenhang mit der Formulierung des Anspruches 8 hält die Kammer folgende Anmerkung für nützlich:

Um bei einem Verwendungs- oder Anwendungsanspruch einen Verstoß ge-

edones, allowing the horny comedo matter to extrude (description as filed, page 5, lines 10 to 13). This operation assists in skin cleansing. The Board regards this activity of thenoyl peroxide as one clearly belonging to the field of non-medical body hygiene rather than that of therapy. The benefits gained by this activity in a cosmetic indication should not therefore be considered as being excluded from patentability under Article 52(4) EPC.

6.3 When considering the exclusions from patentability under Article 52(4) EPC the wording of Claim 8 is important.

Having discovered for the first time the surprising properties of a chemical product already known in the state of the art and having shown those properties in various uses, the applicant has the right to have those uses protected. In the present case the uses are presented in the description as two methods: a method of medical treatment and a method of non-medical treatment.

Under Article 52 (4) a method of medical treatment is not patentable but a product for use in that method certainly is. Claims 1 to 7 have been worded accordingly.

The method of non-medical treatment is one falling within the general field of patentable inventions. There can be no objection to the patentability of either use or method claims in general. The Enlarged Board of Appeal has held that it is a matter of preference whether any activity is claimed as a method of carrying out the activity or as the use of a thing for a stated purpose. There is no difference of substance (GR 05/83, Second medical indication/EISAI, OJ 3/1985, page 64 et seq., points 11 and 12 of the Reasons for the Decision).

The applicants have chosen the phrase "use as a cosmetic product of thenoyl peroxide". The Board considers that this form of claim is acceptable in the case in suit.

In the Board's opinion the question of industrial application does not arise, since professional use of the invention in a beauty parlour is an industrial application within the meaning of Article 57 EPC.

6.4 The Board considers it useful to add the following remark concerning the wording of Claim 8:

To avoid any possible conflict with the provisions of Article 52(4) EPC in a

dons en comédons ouverts, ce qui permet l'extrusion du matériel corné comédonien (description originale page 5, lignes 10 à 13). Cette opération revient en fait à faciliter l'épuration de la peau. La Chambre voit dans cette activité du peroxyde de thényle une activité qui appartient à l'évidence davantage au domaine de l'hygiène corporelle non médicamenteuse qu'à celui de la thérapie. Or, la mise à profit de cette activité dans une application cosmétique n'est pas à considérer comme tombant dans l'exclusivité de la brevetabilité au titre de l'article 52 (4) CBE.

6.3 La formulation de la revendication 8, pour tenir compte des exclusions de la brevetabilité de l'article 52 (4), est importante.

Ayant mis en évidence, pour la première fois, des propriétés surprenantes pour un produit chimique déjà connu dans l'état de la technique, et ayant mis en valeur ces propriétés dans des utilisations différentes, le demandeur a droit à une protection pour des utilisations différentes. Dans le cas présent, ces utilisations se traduisent dans la description par deux méthodes: une méthode de traitement thérapeutique et une méthode de traitement non thérapeutique.

Compte tenu de l'article 52 (4), la méthode de traitement thérapeutique n'est pas brevetable, mais le produit pour la mise en œuvre de cette méthode l'est certainement. C'est dans cette forme qu'ont été rédigées les revendications 1 à 7.

La méthode de traitement non thérapeutique est une méthode entrant dans le cadre général des inventions brevetables. Il n'existe pas d'objections de principe à l'encontre de la brevetabilité de revendications ou d'application ou de méthode en général. La Grande Chambre de recours a estimé qu'il relevait de l'appréciation du déposant de qualifier une activité soit de procédé d'exécution, soit d'utilisation ou d'application d'une substance déterminée, ces types de revendications étant de même valeur (Gr 06/83, Deuxième indication médicale/PHARMA (J.O. n° 3/1985, p. 67), points 11 et 12 des motifs).

Le demandeur a choisi l'expression "Application à titre de produit cosmétique du peroxyde de thényle". La Chambre considère cette forme de revendication comme acceptable dans le cas examiné ici.

En outre, la Chambre considère que la question de l'application industrielle ne se pose pas. En effet, l'exécution professionnelle de l'invention dans un salon de cosmétique est une application industrielle au sens de l'article 57 CBE.

6.4 En relation avec la formulation de la revendication 8, la Chambre croit utile d'ajouter la remarque suivante:

Pour éviter avec certitude tout conflit avec les dispositions de l'article 52(4)

gen Artikel 52 (4) EPÜ mit Sicherheit auszuschließen, hätte die gemäß dieser Vorschrift nicht patentierbare Erfindung mittels eines "Disclaimer" ausgeschlossen werden können.

Im vorliegenden Fall wird nach Ansicht der Kammer durch die Verwendung des Wortes "kosmetisch" eine ausreichende Präzisierung vorgenommen. Man braucht nicht auf die nationalen Rechtsvorschriften zurückzugreifen, die ebenfalls in diese Richtung weisen (s. Nr. V), um festzustellen, daß das Adjektiv "kosmetisch" einen **nichtmedikamentösen** Stoff bezeichnet, der auf die Haut usw. aufgetragen wird (s. Grand dictionnaire encyclopédique Larousse). Die großen deutschen und englischen Nachschlagewerke bestätigen diese Definition.

7. Unter diesen Umständen braucht der Hilfsantrag, auf den die Beschwerdeführerin nicht verzichtet hatte, nicht geprüft zu werden.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 15. Oktober 1982 wird aufgehoben.

2. Die Sache wird mit der Auflage an die erste Instanz zurückverwiesen, ein europäisches Patent auf der Grundlage folgender Unterlagen zu erteilen:

Beschreibung, ursprüngliche Seiten 3 bis 6

Seite 1, eingegangen am 3. Oktober 1983

Seite 2, eingegangen am 4. Mai 1984

Ansprüche 1 bis 10, eingegangen am 20. April 1985

use or indication claim, it would have been possible to envisage the exclusion of the non-patentable invention within the meaning of that article by means of a disclaimer.

In the present case the Board considers use of the term "cosmetic" to be sufficiently precise. Without the necessity of going into the provisions of national law in the various countries, which in any case largely point in the same direction (see point V), the term "cosmetic" is used adjectivally for a non-medical substance intended for use on the skin etc. (cf. Grand dictionnaire encyclopédique Larousse). The standard English- and German-language reference works support that definition.

7. In the circumstances there is no need to examine the alternative request maintained by the appellant.

ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 15 October 1982 is set aside.

2. The case is referred back to the first instance with the order that a European patent be granted on the basis of the following documents:

Description, pages 3 to 6 as filed,

page 1 received on 3 October 1983

page 2 received on 4 May 1984

Claims 1 to 10 received on 20 April 1985.

CBE dans une revendication d'utilisation ou d'application, il aurait été possible d'imaginer l'exclusion de l'invention non brevetable au titre de cet article au moyen d'un disclaimer.

Dans le cas présent, la Chambre voit une précision déjà suffisante dans l'emploi du terme cosmétique. Sans qu'il soit nécessaire de se référer aux différentes législations nationales, qui vont également généralement dans ce sens (voir point V), le terme cosmétique est utilisé, comme adjectif, pour une substance autre que médicamenteuse destinée à être utilisée sur la peau, etc. (voir Grand dictionnaire encyclopédique Larousse). Les grands ouvrages de référence de langue allemande ou anglaise supportent également cette définition.

7. Dans ces conditions, il n'y a pas lieu d'examiner la requête subsidiaire à laquelle n'avait pas renoncé la requérante.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets du 15 octobre 1982 est annulée.

2. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour délivrance d'un brevet européen sur la base des pièces suivantes :

Description, pages 3 à 6 initiales,

page 1 reçue le 3 octobre 1983

page 2 reçue le 4 mai 1984

Revendications 1 à 10 reçues le 20 avril 1985.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 27. März 1986 T 144/83*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: G. Szabo
F. Benussi

Anmelderin: E.I. Du Pont de Nemours and Co.

Stichwort: "Appetitizügler/DU PONT"

EPÜ Artikel 52 (1), (4), 53 b) und 57

"Kosmetische Behandlung" - "gewerbliche Anwendbarkeit" - "Im wesentlichen biologische Verfahren"

Leitsatz

Ist ein chemisches Erzeugnis sowohl bei der kosmetischen als auch bei der therapeutischen Behandlung des

Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 27 March 1986 T 144/83 *

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: G. Szabo
F. Benussi

Applicants: E.I. Du Pont de Nemours and Co.

Headword: "Appetite suppressant/DU PONT"

Articles 52(1), 52(4), 53(b) and 57 EPC

"Cosmetic treatments", "Industrial application", "Essentially biological processes"

Headnote

The fact that a chemical product has both a cosmetic and therapeutic effect when used to treat the human or animal

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 27 mars 1986 T 144/83*

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: G. Szabo
F. Benussi

Demanderesse: E.I. Du Pont de Nemours and Co.

Référence: "Produit anorexigène/DU PONT"

Articles 52(1) et (4), 53(b) et 57 de la CBE

"Traitements esthétiques", "application industrielle", "procédés essentiellement biologiques"

Sommaire

Le fait qu'un produit chimique a simultanément une action esthétique et une action thérapeutique lorsqu'il

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

menschlichen Körpers wirksam, so schließt dies die Patentierbarkeit der kosmetischen Behandlung nicht aus (hier: Anwendung eines Appetitzüglers zum Gewichtsverlust gegenüber Heilung von Fettsucht).

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 18. Mai 1979 eingereichte und am 28. November 1979 unter der Nummer 5636 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nummer 79 300 879.8, die die Priorität von Voranmeldungen vom 19. Mai 1978 und 6. April 1979 (US-907 825 und 27 270) in Anspruch nimmt, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 11. März 1983 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 20. Oktober 1980 eingereichten Patentansprüche 1 bis 3 zugrunde. Die Ansprüche 1 und 2 lauten wie folgt:

"1. Verfahren zur Verbesserung der körperlichen Erscheinung eines nicht von Opiaten abhängigen Säugetieres, bei dem diesem Naltrexone oder eines seiner pharmazeutisch wirksamen Salze in einer appetitzügelnden Dosis so lange oral verabreicht wird, bis ein kosmetisch vorteilhafter Gewichtsverlust eingetreten ist.

2. Verfahren nach Anspruch 1, bei dem dieses Säugetier ein Mensch ist."

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand des Anspruchs, soweit er sich auf ein kosmetisches Verfahren beziehe, nicht gewerblich anwendbar im Sinne des Artikels 57 EPÜ sei. Die Unterdrückung des Appetits durch Naltrexone setze die Einnahme eines Arzneimittels mit starker physiologischer Wirkung voraus. Auch wenn in Artikel 52 kein Unterschied zwischen Menschen und Tieren gemacht werde, so sei die Prüfungsabteilung deshalb doch nicht verpflichtet, Menschen und Tiere als gleichwertig zu behandeln und einen Anspruch auf Behandlung von Menschen nur aus dem Grunde zuzulassen, weil er bei Tieren möglicherweise gewährt sei. Die Behandlung von Menschen mit einem solchen Arzneimittel sei ihrer Art nach im wesentlichen biologisch, so daß die Verabreichung dieses Mittels nicht als gewerblich anwendbar gelten könne.

III. Die Beschwerdeführerin legte am 18. Mai 1983 gegen die Entscheidung vom 11. März 1983 Beschwerde ein, nachdem sie die entsprechende Gebühr bereits am 11. Mai 1983 gezahlt hatte; die Beschwerdebegründung reichte sie am 19. Juli 1983 nach. Die Kammer teilte der Beschwerdeführerin mit Bescheid vom 9. Dezember 1983 mit, daß die Prüfung der Beschwerde so lange ausgesetzt werde, bis ein anderes vor der

body does not render the cosmetic treatment unpatentable (as in the present case where it may be used to cause loss of weight or to cure obesity).

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application 79 300 879.8 filed on 18 May 1979 and published on 28 November 1979 with publication number 5636, claiming priority of the earlier applications on 19 May 1978 and 6 April 1979 (US-907 825 and 27 270) was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 11 March 1983. The decision was based on Claims 1 to 3 filed on 20 October 1980. Claims 1 and 2 were worded as follows:

"1. A method of improving the bodily appearance of a non-opiate-addicted mammal which comprises orally administering to said mammal naltrexone or a pharmaceutically effective salt thereof in a dosage effective to reduce appetite, and repeating said dosage until a cosmetically beneficial loss of body weight has occurred.

2. The method of Claim 1 wherein said mammal is a human being."

II. The stated ground for the refusal was that, as far as the method relates to a cosmetic process, the subject-matter of the claim were not susceptible for industrial application according to Art. 57 EPC. The suppression of appetite with naltrexone involved the ingestion of a drug having a powerful physiological effect. Although there were no distinctions between humans and animals in Art. 52, this could not place an obligation on the Examining Division to treat human beings and animals as equivalents or to allow a claim to the treatment of a human being merely because it might be allowable in case of non-human animals. The treatment of a human being with such a drug was essentially biological in nature and therefore the administration of the same could not be regarded as susceptible to industrial application.

III. The Applicant filed an appeal on 18 May 1983 against the decision of 11 March 1983, already having paid the fee on 11 May 1983, and submitted a Statement of Grounds on 19 July 1983. The Board issued a communication on 9 December 1983 which informed the Appellant that the examination whilst proceedings were in progress before the Enlarged Board of Appeal concerning the

est utilisé pour le traitement du corps humain ou animal, n'apas pour résultat d'exclure le traitement esthétique de la brevetabilité (comme en la présente espèce, où le produit peut être utilisé pour provoquer une perte de poids ou pour traiter l'obésité).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen 79 300 870.8 déposée le 18 mai 1979 et publiée le 28 novembre sous le numéro 5636, qui revendiquait la priorité des demandes antérieures US-907 825 et 27 270, respectivement déposées les 19 mai 1978 et 6 avril 1979, a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 11 mars 1983. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1, 2 et 3 déposées le 20 octobre 1980. Les revendications 1 et 2 s'énonçaient comme suit:

"1. Méthode pour améliorer l'apparence physique d'un mammifère non dépendant de drogues opiacées, comprenant l'administration par voie orale de naltrexone ou d'un sel de naltrexone pharmacologiquement actif, en quantité propre à provoquer l'anorexie, et le renouvellement de la dose administrée jusqu'à l'obtention d'une perte de poids améliorant l'esthétique du sujet.

2. Méthode faisant l'objet de la revendication 1, dans laquelle le mammifère mentionné est un être humain."

II. La demande a été rejetée au motif que, dans la mesure où la méthode a trait à un procédé esthétique, l'objet de la revendication n'est pas susceptible d'application industrielle conformément à l'article 57 CBE. La suppression de l'appétit par l'administration de naltrexone implique l'ingestion d'un produit pharmaceutique doué d'une puissante action physiologique. Le fait que l'article 52 ne contient aucune distinction entre humains et animaux ne saurait pour autant faire peser sur la Division d'examen l'obligation de traiter les être humains et les animaux comme des équivalents ou d'admettre une revendication pour le traitement de l'homme simplement parce qu'elle pourrait être admissible dans le cas d'animaux autres que des humains. Le traitement d'un être humain à l'aide de ce produit pharmaceutique est de nature essentiellement biologique et par conséquent l'administration dudit produit ne peut être considérée comme susceptible d'application industrielle.

III. Le 18 mai 1983, le demandeur s'est pourvu contre la décision du 11 mars 1983. La taxe de recours avait été acquittée le 11 mai 1983 et le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 19 juillet 1983. Par notification datée du 9 décembre 1983, la Chambre informait le requérant que l'examen du recours serait différé jusqu'à l'issue d'une procédure pendante devant la Grande Chambre de recours et qui tou-

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

Großen Beschwerdekammer anhängiges Verfahren über die Patentierbarkeit von Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen und tierischen Körpers (vgl. T 17/81, "Nimopidin/BAYER", ABI. EPA 1983, 266 - 268) entschieden sei. Die Große Beschwerdekammer hat dann entschieden, daß ein europäisches Patent zwar nicht mit Ansprüchen der obengenannten Art, aber mit Ansprüchen erteilt werden kann, die auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels für eine bestimmte neue und erfinderische therapeutische Anwendung gerichtet sind (Gr 01/83 "Zweite medizinische Indikation/BAYER", ABI. EPA 1985, 60).

IV. Was die kosmetische Behandlung von Menschen und Tieren anbelangt, so brachte die Beschwerdeführerin zur Stützung ihrer Beschwerde im wesentlichen folgende Argumente vor:

a) Der Gegenstand der Erfindung falle unter das Gebiet der Kosmetik, und der Anspruch sei speziell auf eine Verbesserung der körperlichen Erscheinung des Benutzers durch Gewichtsverlust gerichtet. Ein Verfahrensanspruch werde in der Regel richtigerweise so aufgebaut, daß er dem Verfahrensablauf Rechnung trage.

b) In Extremfällen könne der Gewichtsverlust auch medizinisch notwendig sein. Zwischen einer "Therapie" und einer "kosmetischen Behandlung" bestehe jedoch ein grundlegender Unterschied. Bei der Spezies Mensch werde eine Gewichtsabnahme in der überwiegenden Zahl der Fälle aus rein ästhetischen Gründen angestrebt. Bei Tieren hingegen könne in der Praxis auch eine Gewichtszunahme wünschenswert sein. Derartige Verfahren gälten nach den Richtlinien für die Prüfung im EPA (C-VI, 4.3) ausdrücklich als patentierbar, sofern sie "technisch und nicht im wesentlichen biologisch" seien. Als Beispiel dafür, was technisch und nicht im wesentlichen biologisch sei, führten die Richtlinien die Verwendung von wachstumshemmenden und -fördernden Stoffen bei Pflanzen an (ibid., C-IV, 3.4).

c) Die Verabreichung eines synthetischen chemischen Stoffes an einen lebenden Organismus könne an sich nicht als biologisch angesehen werden. Außerdem brauchten die Ansprüche nicht unbedingt auf eine gewerbliche Anwendung beschränkt zu sein (vgl. Richtlinien C-IV, 4.5). Das Wort "Gewerbe" sollte weit und im Zweifelsfalle zugunsten des Anmelders ausgelegt werden, insbesondere im einseitigen Verfahren.

V. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der Entscheidung der Prüfungsabteilung und die Erteilung eines europäischen Patents.

patentability of methods relating to the therapeutic treatment of humans and animals in another case (cf. T 17/81, "Nimopidin/BAYER", OJ. 7/1983, 266-268). The Enlarged Board of Appeal then decided that a European patent may not be granted with the above kind of claims but may be granted with claims directed to the use of a substance or composition for preparation of a medicament for a specific, new and inventive therapeutic use. (Gr 05/83, "Second medical indication/EISAI", OJ. 3/1985, 64).

IV. As regards cosmetic treatments of humans and animals the Appellant presented substantially the following arguments in support of the appeal:

a) The subject-matter of the invention is in the field of cosmetics and the claim is specifically directed to an improvement in the appearance of the user's body through loss of weight. The correct and normal approach to the construction of a method claim is to ascertain the purpose of following the steps of the method.

b) There might be extreme cases where the loss of weight is also necessary on medical grounds. The term "therapy" is, however, well distinguished from cosmetic treatments. The preponderant motive for losing weight in the human species is solely directed to an improvement in appearance. Conversely, it may also be necessary in practice that an animal should gain weight. Such methods are expressly approved by the Guidelines for Examination in the EPO (C-IV, 4.3) as being patentable, provided that the method is "technical and not essentially biological". As to what is technical and therefore not essentially biological, the Guidelines cite the use of growth inhibiting and stimulating substances on plants (Ibid., C-IV, 3.4).

c) The administration of a synthetic chemical substance to a living organism cannot in itself be regarded as biological in nature. Furthermore, the claims need not necessarily be restricted to industrial application (cf. Guidelines C-IV, 4.5). The word "industry" should be given a broad interpretation and the benefit of any doubt should be exercised in favour of the Applicant, in particular in *ex parte* cases.

V. The Appellant requests in effect that the decision of the Examining Division be set aside and a European patent granted in the case.

chait à la brevetabilité de méthodes pour le traitement thérapeutique du corps humain ou animal dans une autre affaire (cf. T 17/81, "Nimopidine/BAYER", JO n° 7/1983, p. 266-268). La Grande Chambre de recours a ensuite décidé qu'il ne peut pas être délivré de brevet européen sur la base de revendications du type mentionné plus haut mais qu'en revanche, un brevet européen peut être délivré sur la base de revendications ayant pour objet l'application d'une substance ou d'une composition pour obtenir un médicament destiné à une utilisation thérapeutique déterminée, nouvelle et comportant un caractère inventif (Gr 06/83 "Deuxième indication médicale/PHARMUKA", JO n° 3/1985, p. 67).

IV. En ce qui concerne les traitements esthétiques du corps humain et animal, le requérant a fait valoir pour l'essentiel les arguments suivants à l'appui de son recours:

a) L'objet de l'invention relève du domaine des soins esthétiques et la revendication vise spécifiquement à améliorer l'apparence physique de l'utilisateur en provoquant une perte de poids. La manière appropriée et normale d'aborder l'interprétation d'une revendication de méthode consisterait, selon le requérant, à déterminer la finalité des étapes proposées.

b) Il existe des cas limites, où une perte de poids est également nécessaire pour des raisons médicales. Toutefois, le terme "thérapie" se distingue nettement du terme "traitement esthétique". Un représentant de l'espèce humaine qui veut perdre du poids est principalement mû par le désir d'améliorer son apparence. Inversement, il peut se révéler également nécessaire, dans la pratique, qu'un animal prenne du poids. De telles méthodes sont expressément citées comme brevetables dans les Directives pour l'examen pratiqué à l'OEB (C-IV, 4.3), à condition que ces méthodes soient "de nature technique et non de caractère essentiellement biologique". Pour préciser la différence entre nature technique et caractère essentiellement biologique, les Directives font état de l'utilisation de substances destinées à interrompre ou à stimuler la croissance des végétaux (ibid., C-IV, 3.4).

c) L'administration d'une substance chimique de synthèse à un organisme vivant ne saurait être considérée comme ayant un caractère essentiellement biologique. En outre, les revendications ne doivent pas nécessairement se limiter à l'application industrielle (cf. Directives C-IV, 4.5). Il conviendrait d'interpréter le mot "industrie" dans un sens large et le bénéfice du doute devrait être accordé au requérant, en particulier dans des procédures unilatérales devant l'OEB.

V. Le requérant conclut à l'annulation de la décision rendue en l'espèce par la Division d'examen et à la délivrance du brevet européen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Gegen die derzeit gültige Fassung der Ansprüche ist formal nichts einzuwenden, da sie durch die ursprünglichen Unterlagen hinreichend gestützt wird. Anspruch 1 stützt sich auf den Hauptanspruch in der eingereichten Fassung sowie auf Seite 4, Zeilen 26 bis 32. Die übrigen Ansprüche entsprechen den ursprünglich eingereichten.

3. Der Gegenstand der Anmeldung ist nicht aufgrund des Artikels 52 (4) EPÜ patentunfähig. Gemäß diesem Artikel gelten Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers als nicht gewerblich anwendbar. Diese Ausschlüsse von der Patentierbarkeit sind eng auszulegen und dürfen nicht auf Behandlungsverfahren angewandt werden, die ihrem Charakter nach nicht therapeutisch sind.

Der Wortlaut des Hauptanspruches umfaßt eindeutig ein kosmetisches Verfahren und hat mit einer therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers im üblichen Sinne nichts zu tun. Ein Gewichtsverlust wird nämlich - ebenso wie eine Gewichtszunahme - meist nicht aus medizinischen Gründen angestrebt. Eine kosmetische Behandlung ist "auf eine Verschönerung von Haar, Haut, Teint usw. ... oder Verbesserung des Aussehens gerichtet" (vgl. Concise Oxford Dictionary, 10. Auflage, 1980). Eine therapeutische Behandlung hingegen hat eindeutig die Behandlung einer Krankheit im allgemeinen oder eine Heilbehandlung im engeren Sinne sowie eine Linderung der Schmerz- und Leidenssymptome zum Ziel.

4. Es trifft zu, daß sich in einigen Fällen an die hier ausschließlich beanspruchte kosmetische Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers ohne scharfen Übergang die Heilbehandlung anschließt. Es mag auch nicht leicht sein, eine klare Grenze zwischen der kosmetischen und der therapeutischen Wirkung zu ziehen, d. h. zwischen dem Gewichtsverlust und der Heilung der pathologischen Fettsucht. Dies darf jedoch einem Anmelder, der gemäß Anspruchswortlaut Patentschutz nur für die kosmetische Behandlung begehrt, nicht zum Nachteil gereichen.

Daß ein chemischer Stoff sowohl eine kosmetische als auch eine therapeutische Wirkung hat, wenn er zur Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers verwendet wird, macht die kosmetische Behandlung nicht unpatentierbar.

5. Nach Auffassung der Kammer erfüllt die Erfindung auch die Voraussetzungen des Artikels 57 EPÜ.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. There is no formal objection to the current version of the claims, since it is adequately supported by the original documents. Claim 1 relies on the main claim as filed and on page 4, lines 26 to 32. The rest of the claims is as originally filed.

3. The subject-matter of the application is not unpatentable in consequence of Art. 52(4) EPC. According to the provision of this article methods for treatment of the human or animal body by therapy shall not be regarded as susceptible to industrial application. Such exclusions from patentability must be construed narrowly and should not apply to treatments which are not therapeutic in character.

As far as the language of the main claim is concerned, it clearly covers a method of cosmetic use and is unrelated to the therapy of human or animal body in the ordinary sense. This is because loss of weight, like gain of weight, is normally not dictated as a desirable effect by medical considerations at all. Cosmetic treatment is "designed to beautify hair, skin, complexion etc. ... or intended to improve appearance" (cf. Concise Oxford Dictionary, Tenth Impression, 1980). Therapy, on the other hand, clearly relates to the treatment of a disease in general or to a curative treatment in the narrow sense as well as the alleviation of the symptoms of pain and suffering.

4. It must be admitted that the cosmetic treatment of the human or animal body, which alone is claimed in the present application, is adjoined to the therapeutic use without a sharp distinction in some cases. It may even be difficult to distinguish between the cosmetic and therapeutic effect, i.e. losing weight and curing obesity. This should not, however, be allowed to work to the disadvantage of an applicant who, according to the wording of his claims, seeks patent protection for cosmetic treatment but not for the therapeutic treatment as such.

The fact that a chemical product has both a cosmetic and a therapeutic effect when used to treat the human or animal body does not render the cosmetic treatment unpatentable.

5. It is the view of the Board that the invention also complies with the requirements of Article 57 EPC.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux prescriptions des articles 106, 107 et 108, et de la règle 64 CBE; il est par conséquent recevable.

2. Dans leur rédaction actuelle, les revendications n'appellent aucune objection d'ordre formel, étant donné qu'elles sont suffisamment étayées par les documents initialement déposés. La revendication 1 s'appuie sur la revendication principale telle que déposée, et sur la page 4, lignes 26 à 32. Les autres revendications n'ont subi aucune modification par rapport au texte initial.

3. L'objet de la demande n'est pas exclu de la brevetabilité en vertu de l'article 52(4) CBE, selon lequel ne sont pas considérées comme des inventions susceptibles d'application industrielle les méthodes de traitement thérapeutique du corps humain ou animal. De telles exclusions doivent s'interpréter de façon restrictive et ne sont pas applicables à des traitements à caractère non thérapeutique.

Quant au libellé de la revendication principale, il définit indubitablement une méthode de traitement esthétique et n'a aucun lien avec une thérapie du corps humain ou animal au sens courant de ce terme. Il en est ainsi parce que le désir d'obtenir une perte ou une prise de poids, n'est normalement pas inspiré par des considérations d'ordre médical. Un traitement esthétique est conçu pour embellir la chevelure, la peau, le teint etc. ou a pour but d'améliorer l'aspect physique (cf. Concise Oxford Dictionary, 10^e édition, 1980). Une thérapie, par contre, a évidemment trait aux moyens de traiter une maladie en général ou à un traitement curatif au sens étroit du terme, de même qu'au soulagement des maux et symptômes douloureux.

4. Il faut admettre que le traitement esthétique du corps humain ou animal, seul objet revendiqué dans la présente demande, est un adjuvant à l'utilisation thérapeutique, sans qu'il y ait une nette distinction dans certains cas. Il peut même être difficile de distinguer entre effet esthétique et effet thérapeutique, à savoir la perte de poids et le traitement de l'obésité. Il conviendrait toutefois de ne pas tourner cela au désavantage du demandeur, lequel, conformément au libellé de ses revendications, recherche la protection par brevet pour le traitement esthétique et non pour le traitement thérapeutique en tant que tel.

Le fait qu'un produit chimique a simultanément un effet esthétique et un effet thérapeutique lorsqu'il est utilisé pour le traitement du corps humain ou animal n'exclut pas de la brevetabilité le traitement esthétique.

5. La Chambre estime que l'invention répond également aux exigences de l'article 57 CBE.

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

Danach gilt eine Erfindung als gewerblich anwendbar, wenn ihr Gegenstand auf irgendeinem gewerblichen Gebiet hergestellt oder benutzt werden kann. Daran kann im vorliegenden Fall kein Zweifel bestehen, weil das kosmetische Verfahren in Unternehmen angewendet werden kann, die sich die Verschönerung des menschlichen oder tierischen Körpers zum Ziel gesetzt haben.

Solche Unternehmen der Kosmetikbranche, wie z. B. Kosmetik- oder Schönheitssalons, fallen unter den Begriff des Gewerbes im Sinne des Artikels 57 EPÜ, denn dieser Begriff setzt lediglich voraus, daß es sich bei dem Unternehmen um eine auf fortgesetzte, selbständige und auf Gewinn gerichtete Tätigkeit handelt. Die Kammer hat bereits festgestellt, daß die gewerbsmäßige Verwendung solcher Erfindungen in einem Kosmetiksalon eine gewerbliche Anwendung im Sinne des Artikels 57 EPÜ darstellt (vgl. die in diesem Amtsblatt veröffentlichte Entscheidung T 36/83 vom 6. Mai 1985).

6. Die Kammer kann sich daher der in der Entscheidung der Prüfungsabteilung vorgebrachten Argumentation nicht anschließen, wonach eine von einem chemischen Stoff erzeugte physiologische Wirkung "ihrer Natur nach im wesentlichen biologisch" ist und deshalb keinen gewerblichen Charakter aufweist. Die Kammer ist vielmehr der Auffassung, daß Artikel 53 b) EPÜ solche Verfahren nicht zwangsläufig ausschließt, sofern es sich nicht um "im wesentlichen biologische Verfahren zur Züchtung von Pflanzen oder Tieren" handelt. Ein Anspruch auf Behandlung einer Pflanze ohne Züchtung einer neuen Spezies oder Sorte ist daher von der Kammer zugelassen worden (vgl. "Vermehrungsgut/CIBA-GEIGY", T 49/83, ABl. EPA 1984, 112). Das im vorliegenden Fall beanspruchte Verfahren entspricht daher hinsichtlich der gewerblichen Anwendbarkeit (Art. 57) und der Ausnahmen von der Patentierbarkeit (Art. 53) den Erfordernissen des Übereinkommens.

7. Da die Anmeldung bisher nur aus Gründen der mangelnden gewerblichen Anwendbarkeit und nicht auch aufgrund anderer Kriterien für die Patentierbarkeit zurückgewiesen worden ist, steht eine Sachprüfung diesbezüglich noch aus.

In Anbetracht dessen sieht sich die Kammer verpflichtet, von ihrer Befugnis nach Artikel 111 (1) EPÜ Gebrauch zu machen und die Angelegenheit zur weiteren Entscheidung an die Prüfungsabteilung zurückzuverweisen.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Angelegenheit wird zur weiteren Entscheidung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

* Übersetzung.

According to the article the invention shall be considered as susceptible of industrial application if it can be made or used in any kind of industry. That this is the case of the present invention is not in doubt since it can be used by enterprises whose object is to beautify the human or animal body.

Such enterprises in the cosmetic field - such as cosmetic salons and beauty parlours - are part of industry in the sense of Article 57 EPC, since the notion of concept "industry" implies that an activity is carried out continuously, independently and for financial gain. The Board has already decided that "the professional use of such inventions in a cosmetic salon is an industrial application in the sense of Article 57 EPC" (cf. unreported decision in case T 36/83 of 6 May 1985).

6. The Board is, therefore, unable to follow the reasoning in the decision of the Examining Division which suggests that a physiological effect produced by a chemical agent is "essentially biological in nature" and therefore not of an industrial character. It is the view of the Board that Article 53(b) EPC does not necessarily exclude such processes from consideration, unless they are "essentially biological processes for the production of plants and animals". A claim for the treatment of a plant without creating a new species or variety was accordingly approved by the Board (cf. "Propagating material/CIBA-GEIGY", T 49/83, OJ 3/1984, 112). The process claimed in the present case therefore satisfies the requirements of the EPC as far as industrial applicability (Art. 57) and exceptions to patentability (Art. 53) are concerned.

7. Since the refusal of the application on grounds of lack of industrial applicability was not accompanied by any reasoning and conclusion as to the other criteria of patentability, a substantive examination is still outstanding in these respects.

In view of all these circumstances the Board feels obliged to use its power under Article 111(1) EPC to remit the case to the Examining Division for further prosecution.

ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The case is remitted to the Examining Division for further prosecution.

* Official text.

Suivant cet article, l'invention est considérée comme susceptible d'application industrielle si son objet peut être fabriqué ou utilisé dans tout genre d'industrie. Il ne fait aucun doute que c'est le cas en l'espèce, puisque aussi bien l'invention en cause peut être utilisée par des entreprises dont l'objet consiste à embellir le corps humain ou animal.

Des entreprises de ce genre dans le domaine des soins esthétiques, comme par exemple les instituts de beauté, font partie de l'industrie au sens de l'article 57 CBE, puisque la notion même d'industrie implique l'exercice ininterrompu et indépendant d'une activité avec un but lucratif. La Chambre a déjà décidé que "l'utilisation professionnelle de telles inventions dans un salon cosmétique est une application industrielle au sens de l'article 57 CBE" (cf. décision T 36/83 du 6 mai 1985).

6. La Chambre n'est par conséquent pas en mesure de suivre la Division d'examen dans son raisonnement, lorsque celle-ci suggère qu'un effet physiologique produit par un agent chimique est "de nature essentiellement biologique" et par conséquent dépourvu de caractère industriel. La Chambre considère que l'article 53(b) CBE n'exclut pas nécessairement la prise en considération de tels procédés, à moins qu'il ne s'agisse de "procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux". Une revendication portant sur le traitement d'un végétal sans obtention d'une espèce ou variété nouvelle a donc été admise par la Chambre (cf. "Matériel de reproduction des végétaux CIBA-GEIGY", T 49/83, JO n° 3/1984, p. 112). Il s'ensuit que le procédé revendiqué en la présente espèce répond aux exigences de la CBE quant à l'application industrielle (art. 57) et aux exceptions à la brevetabilité (art. 53).

7. La décision de rejet de la demande pour absence d'application industrielle ne comportant en outre aucune appréciation des autres critères de la brevetabilité, l'examen quant au fond est encore sub judice à cet égard.

Compte tenu de tous les éléments qui précèdent, la Chambre s'estime tenue d'utiliser ses pouvoirs que lui confère l'article 111(1) CBE et de renvoyer l'affaire devant la Division d'examen aux fins de poursuite de la procédure.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision entreprise est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant la Division d'examen aux fins de poursuite de la procédure.

* Traduction.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 25. Juli 1986 über die geltende Fassung des vorgeschriebenen Formblatts für den Erteilungsantrag

Gemäß Regel 26 (1) EPÜ wird für den schriftlichen Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents die nachstehend abgedruckte neue Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag¹⁾ vorgeschrieben. Für eine Übergangszeit bis zum 31. März 1987 kann die derzeit gültige Fassung des Formblatts weiter benützt werden.

Paul Braendli
Präsident

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office dated 25 July 1986 concerning the valid version of the prescribed form for the request for grant

Pursuant to Rule 26, paragraph 1, EPC, the revised form for the request for grant¹⁾, printed below, is hereby prescribed for the written request for grant of a European patent. The current form may still be used for a transitional period up to 31 March 1987.

Paul Braendli
President

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'OEB du 25 juillet 1986, relative au modèle valable du formulaire à présenter pour la requête en délivrance

La requête écrite en délivrance d'un brevet européen¹⁾ devra être présentée, conformément à la règle 26 (1) de la CBE, sur le nouveau formulaire reproduit ci-après. Le formulaire actuel pourra continuer à être utilisé pendant une période transitoire s'achevant le 31 mars 1987.

Paul Braendli
Président

Mitteilung über die Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag

1. Neue Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag

Mit dem vorstehend abgedruckten Beschluß des Präsidenten des EPA vom 25. Juli 1986 wurde eine neue Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86) vorgeschrieben. Die Verwendung der bisherigen Fassung des Formblatts* wird innerhalb einer Übergangsfrist bis zum 31. März 1987 nicht beanstandet. Es wird aber empfohlen, das neue Formblatt ab sofort zu verwenden.

2. Äußere Neugestaltung

Die äußere Gestaltung des Formblatts für den Erteilungsantrag unterscheidet sich in drei wesentlichen Punkten von der bisherigen Version, nämlich

- in der veränderten räumlichen Anordnung der vom EPA vorgedruckten Texte und der auszufüllenden Schreibfelder,
- durch den Verzicht auf einen Durchschreib-Formularsatz zugunsten eines Satzes von Einzelblättern und
- durch die Einbeziehung der Empfangsbescheinigung in den Erteilungsantrag.

¹⁾ Das Formblatt für den Erteilungsantrag trägt die Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86". Es kann beim EPA in München und seiner Zweigstelle in Den Haag sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

* ABl. 11/1981, 501ff., ABl. 4/1982, 161

Notice concerning the new version of the Request for Grant form

1. New version of the Request for Grant form

The above decision of the President of the EPO dated 25 July 1986 prescribes a new version of the Request for Grant form (EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86). Applicants may continue to use the existing version* during a transitional period ending on 31 March 1987, but are recommended to start using the new form immediately.

2. Changes in layout

The new Request for Grant form differs from its predecessor in three main ways:

- The preprinted EPO texts and the sections to be completed by the applicant have been re-arranged;
- The set of self-copying forms has been replaced with one comprising single sheets;
- The receipt for documents has been incorporated.

¹⁾ The form for the request for grant bears the reference "EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86" and is obtainable, free of charge, from the EPO in Munich and its branch at The Hague as well as from the central industrial property offices of the Contracting States.

* OJ 11/1981, p. 501 et seq., OJ 4/1982, p. 161

Communiqué concernant le nouveau formulaire de requête en délivrance

1. Nouveau formulaire de requête en délivrance

Par décision du Président de l'OEB, en date du 25 juillet 1986, reproduite ci-dessus, il a été prescrit l'utilisation d'un nouveau formulaire pour la présentation de la requête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86). L'ancien formulaire* restera valable durant une période transitoire s'achevant le 31 mars 1987. Il est toutefois recommandé d'utiliser dès à présent le nouveau formulaire.

2. Présentation

La présentation du nouveau formulaire de requête en délivrance se distingue essentiellement du texte actuel par

- la nouvelle disposition des rubriques préimprimées par l'OEB et des rubriques à remplir,
- l'abandon de la liasse de formulaires sur papier autocopiant au profit d'un jeu de feuilles séparées et
- l'incorporation du récépissé de documents dans la requête en délivrance.

¹⁾ Le formulaire de requête en délivrance porte la référence "EPA/EPO/OEB Form 1001 10.86". Il est possible de se procurer gratuitement le nouveau formulaire en s'adressant à l'OEB à Munich et au département de La Haye, ainsi qu'aux services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

* JO n° 11/1981, p. 501 s. et JO n° 4/1982, p. 161

Zu a) Anordnung der vom EPA vordruckten Texte und der auszufüllenden Schreibfelder

Im Interesse einer besseren Übersichtlichkeit wurden bei der äußeren Neugestaltung des Formblatts die Informations- und die Schreibfelder soweit wie möglich getrennt. Unter den verschiedenen erprobten Varianten hat das vorliegende tabellenartige Modell, das in der linken Hälfte die vom EPA vordruckten Texte einschließlich der Kodierfelder und rechts die vom Anmelder auszufüllenden Schreibfelder enthält, die meisten Vorteile. Andererseits zwingen Textbestandteile, die der Rechtssicherheit der Anmelder dienen und Rechtsverluste aus formalen Gründen vermeiden helfen und auf die deshalb nicht verzichtet werden kann (schriftlicher Prüfungsantrag, vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten), zu einem Kompromiß in der äußeren Gestaltung.

Die Neugestaltung des Formblatts erleichtert das Ausfüllen mit der Schreibmaschine; hierzu tragen gleichbleibende Zeilenabstände und Tabulatormarkierungen bei. Das neue Formblatt kann auch mit Textsystemen ausgefüllt werden. Diese Möglichkeit bietet sich insbesondere für diejenigen Anmelder an, die am DATIMTEX-Verfahren teilnehmen.

Zu b) Einzelblattlösung

Interne Vereinfachungsmaßnahmen des EPA wie z. B. der Wegfall des Datenerfassungsblattes lassen es ausreichen, den Erteilungsantrag jetzt nur noch im Original (Ausnahme Seite 5 - Empfangsbescheinigung -, siehe unten c)) beim EPA einzureichen. Das neue Formblatt wird deshalb nur noch als ein Satz von Einzelblättern aufgelegt.

Mit Hilfe der Zeile "Raum für Zeichen des Anmelders" am unteren rechten Ende jeder Seite des Formblatts kann die Zusammengehörigkeit der Einzelblätter gekennzeichnet werden. Es wird empfohlen, von dieser Kennzeichnungsmöglichkeit Gebrauch zu machen, um Verwechslungen zu vermeiden, besonders im Falle der gleichzeitigen Einreichung mehrerer europäischer Patentanmeldungen.

Zu c) Einbeziehung der Empfangsbescheinigung und Wegfall der Liste der beigefügten Unterlagen

Mit der Einbeziehung der Empfangsbescheinigung wird künftig die Doppelarbeit erspart, die sich bisher dann ergab, wenn sowohl für die Liste der beigefügten Unterlagen im Erteilungsantrag als auch für die Empfangsbescheinigung im wesentlichen die gleichen Angaben gemacht wurden.

Die Liste der beigefügten Unterlagen (Feld XVIII der bisherigen Fassung des Formblatts) ist dadurch entbehrlich geworden. Die Verweisung in Feld 46 des Formblatts stellt sicher, daß das Erfordernis der Regel 26(2)) EPU erfüllt ist, wenn eine vorbereitete Empfangsbescheinigung eingereicht wird.

Re. (a) Re-arrangement of the pre-printed EPO texts and the sections to be completed by the applicant

For increased clarity, those parts of the form containing information pre-printed by the EPO and those which applicants have to complete have as far as possible been separated. The new tabular presentation with the EPO's preprinted texts and codes on the left and the sections to be completed by applicants on the right was found the most suitable of the various alternatives tested. A completely consistent presentation, however, proved impracticable given the need to retain certain sections (such as the request for examination and precautionary designation of all Contracting States) included in the interest of applicants to help prevent loss of rights for formal reasons.

In addition, the form's new layout with its uniform line spacing and tabulator markings facilitates completion by typewriter. The fact that it can now also be filled in using a word processor is of particular advantage to applicants using the DATIMTEX procedure.

Re. (b) New "Original only" procedure

Rationalisation within the EPO, including doing away with the data coding sheet, means that only the original of the Request for Grant (except for p. 5, "Receipt for documents", see paragraph (c) below) need now be filed, removing the need for sets of copies.

The "Space for applicant's reference" at the bottom right of each page of the form is designed to show which pages relate to one and the same application and to help prevent confusion; applicants are recommended to use it, particularly when filing more than one application at a time.

Re. (c) Incorporation of the receipt for documents and dropping of the list of enclosed documents

Incorporation of the receipt for documents ends the duplication of work caused when both the list of enclosed documents in the Request for Grant and the receipt for documents contained more or less the same information.

This has rendered the list of enclosed documents (section XVIII of the former edition of the form) superfluous. The wording of Section 46 of the form ensures that filing a prepared receipt fulfils Rule 26(2)) EPC.

ad a) Disposition des rubriques préimprimées par l'OEB et des rubriques à remplir

Pour plus de clarté, les rubriques à remplir ont été séparées autant que possible des rubriques contenant des informations lors du remaniement de la présentation du formulaire. Parmi les différentes variantes essayées, c'est le présent modèle en tableau, qui comporte à gauche les rubriques préimprimées par l'OEB ainsi que les cases de codage et à droite les rubriques à remplir par le demandeur qui offre le plus d'avantages. Un certain nombre de mentions qui ont été introduites dans l'intérêt de la sécurité juridique des demandeurs et en vue d'éviter des pertes de droit pour des raisons de forme et qui sont de ce fait indispensables (requête écrite en examen, désignation à toutes fins utiles de tous les États contractants), ont toutefois nécessité un compromis dans la présentation.

Du fait de sa nouvelle présentation, le formulaire est plus facile à remplir à la machine, notamment grâce à des interlignes toujours identiques et à des repères d'arrêt de tabulation. Le nouveau formulaire peut également être rempli au moyen de systèmes de traitement de texte. Cette possibilité concerne particulièrement les demandeurs utilisant la procédure DATIMTEX.

ad b) Solution des feuilles séparées

Par suite des mesures de simplification internes prises par l'OEB, telles que l'abandon de la feuille de codage, il suffit dorénavant de déposer à l'OEB l'original de la requête en examen (à l'exception de la page 5 - Récépissé de documents, cf. lettre c) ci-dessous). Pour cette raison, le nouveau formulaire ne sera plus édité que sous la forme d'un jeu de feuilles séparées.

La mention "Espace réservé à la référence du demandeur", qui figure dans le coin inférieur droit de chaque page du formulaire, permet d'indiquer que les feuilles séparées ont trait à la même demande. Il est recommandé de faire usage de cette possibilité en vue d'éviter toute confusion, notamment en cas de dépôt simultané de plusieurs demandes de brevet européen.

ad c) Incorporation du récépissé de documents et abandon de la liste de contrôle

L'incorporation du récépissé permet dorénavant d'éviter les doubles emplois constatés jusqu'ici lorsque la liste de contrôle comprise dans la requête en délivrance comportait pour l'essentiel les mêmes indications que le récépissé.

La liste de contrôle (rubrique XVIII de l'ancien formulaire) est donc devenue superflue. Le renvoi figurant à la rubrique 46 du formulaire doit permettre de vérifier si la condition énoncée à la règle 26(2)) CBE a été remplie lorsqu'un récépissé préétabli a été produit.

Trotz der Einbeziehung der Empfangsbescheinigung konnte der bisherige Umfang des Formblatts mit 5 Seiten beibehalten werden.

Wie bisher ist es allerdings erforderlich, die Empfangsbescheinigung (Seite 5 des Formblatts) in 3facher Fertigung beim EPA einzureichen. Die Anmelder werden deshalb gebeten, von Seite 5 des Formblatts 2 Überstücke in Form von Kopien beizufügen.

3. Inhaltliche Änderungen

Die wichtigsten inhaltlichen Änderungen des Formblatts sind folgende:

a) Der Wortlaut des Erteilungsantrags und des Prüfungsantrags wurde textlich gestrafft und zusammengefaßt, der rechtlichen Bedeutung entsprechend an den Beginn des Formblatts (Feld 5) plazierte und aus Gründen der Rechtssicherheit bereits angekreuzt. Wegen der Vorteile der sofortigen Stellung des Prüfungsantrags wird auf den Hinweis anlässlich der Einführung der bisherigen Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag Bezug genommen (ABI. 11/1981, 502 f., Ziffer 2a).

Das Merkblatt zur Neufassung des Formblatts enthält außerdem neugefaßte Kurzfassungen für den Prüfungsantrag in den Sprachen, die beim EPA verwendet werden dürfen, ohne Amtssprachen zu sein.

b) Die Benennung der Vertragsstaaten (Feld 26) ist dadurch erleichtert worden, daß die Staaten (und ihr ISO-Alpha-2-Code) nunmehr vorgedruckt sind, so daß die zu benennenden Staaten nur noch angekreuzt werden müssen. Die Neufassung des Formblatts berücksichtigt bereits die zum 1. Oktober 1986 wirksam werdenden Beitritte Spaniens und Griechenlands zum EPU.

c) Auch die geringfügig umformulierte Erklärung über die vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten des EPU (Feld 27), die der Rechtssicherheit des Anmelders dient, umfaßt bereits die neuen Vertragsstaaten Spanien und Griechenland.

d) Auf Grund der Erfahrungen der Praxis sind die Angaben bei der Hinterlegung von Mikroorganismen (Felder 29 - 33) erweitert worden. Insbesondere wird dem Anmelder nunmehr dringend empfohlen, eine Empfangsbescheinigung der Hinterlegungsstelle über die Hinterlegung des Mikroorganismus vorzulegen. Nähere Hinweise hierzu enthält die Mitteilung des EPA in ABI. 8/86, 269 ff.

e) Anmelder können nunmehr die Nummer und den Kontoinhaber eines beim EPA geführten laufenden Kontos in Feld 43 angeben, auf das eventuelle Rückzahlungen vorgenommen werden sollen.

f) Das Beiblatt zum Erteilungsantrag, das bisher, im Falle der Einreichung der Anmeldung in maschinenlesbarer Form (DATIMTEX-Verfahren) erforderlich war

Despite this new inclusion the form has been kept to 5 pages.

However, since the receipt for documents still needs to be filed in triplicate, applicants are requested always to enclose two copies of page 5 of the Request for Grant form.

3. Changes in content

Major changes are as follows:

(a) The wording of the requests for grant and examination has been combined and condensed and put right at the start of the form (Section 5) to accord with its legal importance, while a cross has been preprinted in the relevant box to safeguard applicants' rights. The advantages of immediate filing of the request for examination are set out in the information published by the EPO when introducing the previous version of the Request for Grant form (OJ 11/1981, p. 502 et seq., point 2(a)).

The Notes on the revised form contain newly drafted, shorter versions of the request for examination in the admissible non-official languages.

(b) The designation of Contracting States (Section 26) has been made easier by preprinting the names of States together with their ISO Alpha 2 code; applicants need now only mark them with a cross. The list now includes Spain and Greece, whose accession to the EPC took effect on 1 October 1986.

(c) The precautionary designation of all EPC Contracting States (Section 27) safeguarding applicants' rights has been slightly redrafted, and also covers the two new Contracting States.

(d) The part of the form concerning the deposit of micro-organisms (Sections 29 to 33) has been amplified in the light of experience; applicants are now particularly recommended to submit a receipt issued by the depositary authority. For further details, cf. Notice of the EPO in OJ 8/86, p. 269 et seq.

(e) Applicants may now use Section 43 to indicate details of a deposit account with the EPO into which any refunds due should be paid.

(f) The insert to the Request for Grant previously required for applications filed in machine-readable form (DATIMTEX procedure; cf. supplement to OJ

Malgré l'incorporation du récépissé, le nombre de pages (5) du formulaire n'a pas augmenté.

Il reste toutefois nécessaire de remettre le récépissé (page 5 du formulaire) en trois exemplaires à l'OEB. Les demandeurs sont donc invités à joindre deux copies de la page 5 du formulaire.

3. Modifications de fond

Les principales modifications de fond apportées au formulaire sont les suivantes:

a) La requête en délivrance et la requête en examen, dont le texte a été contracté, ont été regroupées et placées au début du formulaire (rubrique 5) en raison de leur importance juridique. La case correspondante a déjà été cochée par mesure de sécurité juridique. Pour les avantages de la formulation immédiate de la requête en examen, on se reportera aux remarques faites lors de l'introduction de l'ancien formulaire de requête en délivrance (JO n° 11/1981, p. 502 s., point 2, lettre a)).

La notice relative au nouveau formulaire contient en outre de nouveaux textes succincts de requêtes en examen dans les langues qui, bien que n'étant pas des langues officielles, peuvent être utilisées à l'OEB.

b) La liste des Etats contractants (et de leur code ISO-Alpha-2) étant désormais préimprimée, la désignation des Etats (rubrique 26) s'avère plus facile, puisqu'il suffit de cocher les cases correspondant aux Etats devant être désignés. Le nouveau formulaire tient compte de l'adhésion de l'Espagne et de la Grèce à la CBE, qui prendra effet au 1er octobre 1986.

c) De même, la déclaration légèrement remaniée relative à la désignation à toutes fins utiles de tous les Etats contractants (rubrique 27), qui est prévue dans l'intérêt de la sécurité juridique du demandeur, tient compte d'ores et déjà des nouveaux Etats contractants (Espagne et Grèce).

d) Les rubriques relatives au dépôt de micro-organismes (rubriques 29 à 33) ont été complétées compte tenu des expériences recueillies. Il est notamment vivement conseillé aux demandeurs de produire désormais un récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt. Pour plus de précisions à ce sujet, on se reportera à la communication de l'OEB publiée au JO n° 8/1986, p. 269 s.

e) Les demandeurs peuvent désormais indiquer à la rubrique 43 le numéro et le nom du titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB, au crédit duquel seront effectués les éventuels remboursements.

f) L'annexe à la requête en délivrance, qui était jusqu'ici nécessaire en cas de dépôt de la demande sous forme lisible par machine (procédure DATIMTEX cf.

* ABI. 11/1981, 501ff., ABI. 4/1982, 161

* OJ 11/1981, p. 501 et seq., OJ 4/1982, p. 161

* JO n° 11/1981, p. 501 s. et JO n° 4/1982, p. 161

(siehe Beilage zum Amtsblatt 6/1985), ist nunmehr im Erteilungsantrag integriert (Felder 44 - 45).

g) Das Feld XV (Gebührenzahlungen) der bisherigen Fassung des Formblatts hatte lediglich Informationscharakter und wurde aus Platzgründen gestrichen. Über Gebührenzahlungen informiert die Schrift "Der Weg zum europäischen Patent - Leitfaden für Anmelder" sowie EPA/EPO/OEB Form 1034 "Hinweise auf wichtige Fristen im Zusammenhang mit der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung", die beim EPA in München oder in Den Haag kostenlos bezogen werden können. Ferner werden im Amtsblatt des EPA "Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" veröffentlicht. Es wird empfohlen, zur Gebührenzahlung stets das Formblatt EPA/EPO/OEB 1010 zu verwenden, das ebenfalls beim EPA in München oder Den Haag kostenlos erhältlich ist.

h) Die in der bisherigen Fassung des Formblatts in Feld XIX vorgesehene Möglichkeit, Zusatzangaben zu machen, mußte aus Platzgründen aufgegeben werden. Eventuelle Zusatzangaben sollen künftig ausschließlich auf einem unterzeichneten Zusatzblatt gemacht werden.

i) Die in der Empfangsbescheinigung neu eingeführte Angabe der Kopie(n) der Erfindernennung (Feld 49, B.3), die gemäß Regel 17(3) EPÜ vom EPA dem(den) Erfinder(n) zuzustellen ist, geht auf Anregungen aus der Anmelderschaft zurück.

j) Mit der Einfügung der Angabe der Gesamtzahl der Abbildungen (Feld 48, ganz rechts) soll eine weitere Reduzierung der Fehlerquote bei der Einreichung von Zeichnungen erreicht werden.

4. Merkblatt

Nähere Hinweise, die das Ausfüllen der Neufassung des Formblatts erleichtern, enthält das Merkblatt zum Antrag auf Erteilung des europäischen Patents. Das Merkblatt ist ebenfalls in diesem Heft des Amtsblatts veröffentlicht.

6/1985) has now been incorporated as Sections 44 and 45.

(g) Former Section XV ("Payment of fees") was merely included for information purposes and has been left out of the new form to save space. Information concerning fees can be found in "How to get a European patent - Guide for applicants" and EPA/EPO/OEB Form 1034 ("Information about important deadlines for filing a European patent application"), available free of charge from the EPO in Munich or The Hague. In addition, "Guidance for the payment of fees, costs and prices" is published in the EPO Official Journal. Applicants paying fees are recommended always to use EPA/EPO/OEB Form 1010 - also available free of charge from the EPO in Munich or The Hague.

(h) Former Section XIX, which allowed applicants to provide additional information if they so wished, has also been deleted for space reasons; in future, a signed additional sheet should be used for this purpose.

(i) The indication of the number of copies of the designation of the inventor - to be notified to the inventor(s) by the EPO under Rule 17(3) EPC - has been included in the receipt for documents (Section 49, B.3) at the suggestion of applicants.

(j) A space for indicating the total number of figures has been provided (Section 48, far right) in order further to reduce errors made when drawings are filed.

4. Notes

Further information on completing the new form is given in the Notes on the Request for Grant of a European patent, also published in this issue of the Official Journal.

supplément au Journal officiel n° 6/1985), fait désormais partie de la requête en délivrance (rubriques 44 et 45).

g) La rubrique XV (Paiement des taxes), qui ne figurait dans l'ancien formulaire qu'à titre d'information, a été supprimée faute de place. La brochure "Comment obtenir un brevet européen - Guide du déposant" ainsi que le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1034 "Délais importants concernant le dépôt d'une demande de brevet européen", qui peuvent être obtenus à titre gracieux auprès de l'OEB à Munich ou à La Haye, contiennent toutes informations utiles au sujet du paiement des taxes. En outre, un "avis concernant le paiement de taxes, frais et tarifs de vente" est publié au Journal officiel de l'OEB. Aux fins du paiement de taxes, il est recommandé d'utiliser toujours le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1010, qui peut également être obtenu à titre gracieux auprès de l'OEB à Munich ou à La Haye.

h) Dans le nouveau formulaire, on a renoncé, faute de place, à donner aux demandeurs la possibilité de fournir des renseignements complémentaires, comme c'était le cas auparavant à la rubrique XIX. Les renseignements complémentaires éventuels devront à l'avenir figurer uniquement sur une feuille additionnelle signée.

i) L'indication du nombre de copies de la désignation de l'inventeur (rubrique 49, B.3), copies que l'OEB doit adresser à l'(aux) inventeur(s) aux termes de la règle 17(3) de la CBE, a été introduite dans le récépissé de documents pour répondre à une suggestion émise par les demandeurs.

j) L'indication du nombre total de figures (rubrique 48, tout à fait à droite) vise à réduire encore le taux d'erreurs commises lors du dépôt des dessins.

4. Notice

La notice concernant la requête en délivrance d'un brevet européen fournit des précisions supplémentaires qui devraient permettre de remplir plus facilement le nouveau formulaire. Elle est elle aussi publiée dans le présent numéro du Journal officiel.

ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES EUROPÄISCHEN PATENTS REQUEST FOR GRANT OF A EUROPEAN PATENT REQUETE EN DELIVRANCE D'UN BREVET EUROPEEN

Tabulatoren-Positionen/Tabulation marks/Arrêts de tabulation

<i>Nur für amtlichen Gebrauch/For official use only/Cadre réservé à l'administration</i>			
Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande	MKEY	1	
Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2))	DREC	2	
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4))/Date of receipt at EPO (Rule 24 (4))/Date de réception à l'OEB (règle 24 (4))	RENA	3	RENA 1 RENA 2
Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt		4	

Bitte nur rechten Teil ausfüllen / Only right-hand portion to be completed / Prière de remplir uniquement la partie droite

Es wird die Erteilung eines europäischen Patents und gemäß Artikel 94 die Prüfung der Anmeldung beantragt / Grant of a European patent, and examination of the application under Article 94, are hereby requested / Il est demandé la délivrance d'un brevet européen et, conformément à l'article 94, l'examen de la demande	5	<input checked="" type="checkbox"/>	
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) / Applicant's or representative's reference (maximum 15 spaces) / Référence du demandeur ou du mandataire (max. 15 caractères ou espaces)	6	<input type="checkbox"/>	AREF
ANMELDER / APPLICANT / DEMANDEUR: Name / Nom	7	<input type="checkbox"/>	
Anschrift / Address / Adresse	8	<input type="checkbox"/>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">APPR 01 #</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 100px; height: 15px;"></div>			
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;"># DEST #</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 100px; height: 15px;"></div>			
Zustellanschrift / Address for correspondence / Adresse pour la correspondance	9	<input type="checkbox"/>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">PADR</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 100px; height: 15px;"></div>			
Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège	10	<input type="checkbox"/>	
Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité	11	<input type="checkbox"/>	
Telefon / Telephone / Téléphone	12	<input type="checkbox"/>	
Telex / Télex	13	<input type="checkbox"/>	
Weitere(r) Anmelder auf Zusatzblatt / Additional applicant(s) on additional sheet / Autre(s) demandeur(s) sur feuille additionnelle	14	<input type="checkbox"/>	
VERTRETER / REPRESENTATIVE / MANDATAIRE: Name/Nom	15	<input type="checkbox"/>	
(Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird / Name only one representative, who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made / N'indiquer qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite)			
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">FREP 01</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 100px; height: 15px;"></div>			
Geschäftsanschrift / Address of place of business / Adresse professionnelle	16	<input type="checkbox"/>	
Telefon / Telephone / Téléphone	17	<input type="checkbox"/>	
Telex / Télex	18	<input type="checkbox"/>	
Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt / Additional representative(s) on additional sheet / Autre(s) mandataire(s) sur feuille additionnelle	19	<input type="checkbox"/>	

FILL

Raum für Zeichen des Anmelders/Space for applicant's reference/Espace réservé à la référence du demandeur

<p>Vollmacht / Authorisation / Pouvoir:</p> <p>ist beigefügt / is enclosed / ci-joint</p>	20	<input type="checkbox"/>																									
<p>ist registriert unter Nummer / has been registered under No. / a été enregistré sous le n°</p>	21	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;"></td> <td style="width: 30%; text-align: center;">Nummer Number Numéro</td> </tr> </table>		Nummer Number Numéro																						
	Nummer Number Numéro																										
<p>ERFINDER / INVENTOR / INVENTEUR:</p>	22	<input type="checkbox"/>																									
<p>Anmelder ist (sind) alleinige(r) Erfinder/The applicant(s) is (are) the sole inventor(s)/Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s)</p>	23	<input type="checkbox"/>																									
<p>Erfindernennung auf gesondertem Schriftstück / Designation of inventor attached / Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe</p>	24	<input type="checkbox"/>																									
<p>BEZEICHNUNG DER ERFINDUNG / TITLE OF INVENTION / TITRE DE L'INVENTION:</p>	25	<input type="checkbox"/>																									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 5px;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIDE</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIEN</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIFR</td> </tr> </table>	TIDE	TIEN	TIFR	25	<input type="checkbox"/>																						
TIDE	TIEN	TIFR																									
<p>PRIORITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF PRIORITY / DÉCLARATION DE PRIORITÉ</p>	26	<input type="checkbox"/>																									
<p>01 # . . . # #</p> <p>02 # . . . # #</p> <p>03 # . . . # #</p> <p>04 # . . . # #</p>	26	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Staat / State / Etat</th> <th style="width: 33%;">Anmeldetag/Filing date/ Date de dépôt</th> <th style="width: 33%;">Aktenzeichen/Application No./N° de la demande</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	Staat / State / Etat	Anmeldetag/Filing date/ Date de dépôt	Aktenzeichen/Application No./N° de la demande	1			2			3			4											
Staat / State / Etat	Anmeldetag/Filing date/ Date de dépôt	Aktenzeichen/Application No./N° de la demande																									
1																											
2																											
3																											
4																											
<p>BENENNUNG VON VERTRAGSSTAATEN DESIGNATION OF CONTRACTING STATES DESIGNATION D'ETATS CONTRACTANTS</p>	26	<input type="checkbox"/>																									
<p>Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne</p> <p>Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni</p> <p>Frankreich / France / France</p> <p>Italien / Italy / Italie</p> <p>Niederlande / Netherlands / Pays-Bas</p> <p>Schweden / Sweden / Suède</p> <p>Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein</p> <p>Belgien / Belgium / Belgique</p> <p>Österreich / Austria / Autriche</p> <p>Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg</p> <p>Spanien / Spain / Espagne</p> <p>Griechenland / Greece / Grèce</p>	26	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="text-align: center;">DE</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">GB</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">FR</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">IT</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">NL</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">SE</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">LI CH</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">BE</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">AT</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">LU</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">ES</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">GR</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	DE	<input type="checkbox"/>	GB	<input type="checkbox"/>	FR	<input type="checkbox"/>	IT	<input type="checkbox"/>	NL	<input type="checkbox"/>	SE	<input type="checkbox"/>	LI CH	<input type="checkbox"/>	BE	<input type="checkbox"/>	AT	<input type="checkbox"/>	LU	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>	GR	<input type="checkbox"/>
DE	<input type="checkbox"/>																										
GB	<input type="checkbox"/>																										
FR	<input type="checkbox"/>																										
IT	<input type="checkbox"/>																										
NL	<input type="checkbox"/>																										
SE	<input type="checkbox"/>																										
LI CH	<input type="checkbox"/>																										
BE	<input type="checkbox"/>																										
AT	<input type="checkbox"/>																										
LU	<input type="checkbox"/>																										
ES	<input type="checkbox"/>																										
GR	<input type="checkbox"/>																										

<p>Vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten</p> <p>Die in Feld 26 angegebenen Staaten sind jene, für die die Zahlung der Benennungsgebühren vorgenommen wurde oder derzeit beabsichtigt ist. Vorsorglich werden jedoch sämtliche Staaten benannt, die zum Zeitpunkt der Einreichung dieser Anmeldung Vertragsstaaten des EPU sind (1.10.1986: DE, NL, GB, CH, FR, LU, BE, SE, IT, AT, LI, ES, GR). Es wird ersucht, die Benennung der hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten als vom Anmelder zurückgenommen zu betrachten, wenn für diese Staaten die Benennungsgebühren nicht bis zum Ablauf der in Regel 85a vorgesehenen Nachfrist entrichtet werden. Es wird beantragt, von der Zustellung eines Hinweises auf Regel 85a und einer Mitteilung nach Regel 69 (1) betreffend die hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten abzusehen.</p>	<p>Precautionary designation of all Contracting States</p> <p>The States indicated in Part 26 are those for which it is at present intended to pay designation fees if these have not already been paid. As a precautionary measure, however, all those States which are Contracting States to the EPC at the time of filing this application are designated (1.10.1986: DE, NL, GB, CH, FR, LU, BE, SE, IT, AT, LI, ES, GR). It is hereby requested that the designation of any additional States thereby included be regarded as withdrawn by the applicant if the designation fees have not been paid by the time the period of grace allowed in Rule 85a expires. It is requested that no reminder of the provisions of Rule 85a nor any communication in accordance with Rule 69 (1) concerning the additional Contracting States designated above be notified.</p>	27	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Désignation à toutes fins utiles de tous les Etats contractants</p> <p>Les Etats indiqués à la rubrique 26 sont ceux pour lesquels le paiement des taxes de désignation a été effectué ou pour lesquels l'on se propose actuellement de payer les taxes de désignation. Toutefois, à toutes fins utiles, sont désignés tous les Etats qui sont des Etats contractants de la CBE à la date du dépôt de la demande (1.10.1986: DE, NL, GB, CH, FR, LU, BE, SE, IT, AT, LI, ES, GR). Il est demandé, au cas où les taxes de désignation pour les Etats contractants désignés à titre complémentaire ne seraient pas acquittées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85bis, que la désignation desdits Etats soit considérée comme retirée par le demandeur. Prière de ne pas procéder pour lesdits Etats contractants désignés à titre complémentaire à la signification d'un rappel de la règle 85bis ou d'une notification établie conformément à la règle 69 (1).</p>
<p>Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten Different applicants for different Contracting States Différents demandeurs pour différents Etats contractants</p>	<p>Name(n) des (der) Anmelder(s) und benannte Vertragsstaaten Name(s) of applicant(s) and designated Contracting States Nom(s) du (des) demandeur(s) et des Etats contractants désignés</p>	28		
<p>APPR 02 # _____ # _____</p>				
<p>MIKROORGANISMEN</p> <p>Die Erfindung betrifft einen Mikroorganismus (mehrere Mikroorganismen) oder seine (ihre) Verwendung, der (die) auf Grund des Budapester Vertrages oder eines bilateralen Abkommens zwischen der Hinterlegungsstelle und dem EPA nach Regel 28 (1) a) bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle hinterlegt worden ist (sind), um die Bedingungen für die Offenbarung der Erfindung gemäß Artikel 83 in Verbindung mit Regel 28 zu erfüllen.</p>	<p>MICRO-ORGANISMS</p> <p>The invention relates to and/or uses (a) micro-organism(s) deposited for the purposes of disclosure pursuant to Article 83 in conjunction with Rule 28 EPC with a depositary institution recognised within the meaning of Rule 28 (1) (a) EPC under either the Budapest Treaty or a bilateral agreement between the institution and the EPO.</p>	29	<input type="checkbox"/>	<p>MICRO-ORGANISMES</p> <p>L'invention concerne un (plusieurs) micro-organisme(s) et/ou utilise un (plusieurs) micro-organisme(s), déposé(s) afin de satisfaire aux conditions d'exposé de l'invention prévues à l'article 83 ensemble la règle 28; à cet effet, le dépôt a été effectué auprès d'une autorité habilitée au sens de la règle 28 (1) a), en vertu soit du Traité de Budapest, soit d'un accord bilatéral entre l'autorité et l'OEB.</p>
<p>MICO 1 # _____ # _____</p>				
<p>Die Angaben nach Regel 28 (1) c) sind in den technischen Anmeldungsunterlagen enthalten auf / The particulars referred to in Rule 28 (1) (c) are given in the technical documents in the application on / Les indications visées à la règle 28 (1) c) figurent dans les pièces techniques de la demande à la/aux</p> <p>werden später mitgeteilt / will be submitted at a later date / seront communiquées ultérieurement</p> <p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigelegt/The receipt(s) of deposit issued by the depositary authority is (are) enclosed/Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) ci-joint(s)</p> <p>wird (werden) nachgereicht/will be filed at a later date/sera (seront) produit(s) ultérieurement</p>	<p>Seite(n) / page(s)</p> <p>Zeile(n) / line(s) / ligne(s)</p>	30		
<p>Die Anmeldung ist eine Teilanmeldung / The application is a divisional application / La présente demande constitue une demande divisionnaire</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	31	<input type="checkbox"/>	
<p>DFIL 9 _____ # _____</p> <p>PANR _____ # _____</p>				
<p>Zustimmung der Prüfungsabteilung nach Regel 25 (1) a) ist beigelegt / The Examining Division's approval according to Rule 25 (1) (a) is enclosed / Ci-joint, accord de la division d'examen selon la règle 25 (1) a)</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	32	<input type="checkbox"/>	
<p>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) b) / The application is an Art. 61 (1) (b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) b)</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	33	<input type="checkbox"/>	
<p>DFIL 9 _____ # _____</p> <p>EANR _____ # _____</p>				
<p>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) b) / The application is an Art. 61 (1) (b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) b)</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	34	<input type="checkbox"/>	
<p>DFIL 9 _____ # _____</p> <p>EANR _____ # _____</p>				
<p>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) b) / The application is an Art. 61 (1) (b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) b)</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	35	<input type="checkbox"/>	
<p>DFIL 9 _____ # _____</p> <p>EANR _____ # _____</p>				
<p>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) b) / The application is an Art. 61 (1) (b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) b)</p>	<p>Numer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>	36	<input type="checkbox"/>	
<p>DFIL 9 _____ # _____</p> <p>EANR _____ # _____</p>				

Patentansprüche / Claims / Revendications	<input type="text" value="CLMS"/>	<input type="text" value="37"/> Zahl der Patentansprüche / Number of claims / Nombre de revendications			
Weiterer Satz von Patentansprüchen (Art. 167 (2) a)) Additional set of claims (Art. 167 (2) a)) Série supplémentaire de revendications (art. 167 (2) a))	<input type="text" value="AUCL"/>	<input type="text" value="38"/> Zahl der Patentansprüche / Number of claims / Nombre de revendications			
Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung wird vorgeschlagen Abbildung Nr. / With the abstract it is proposed to publish figure No. / Il est proposé de publier avec l'abrégé la figure n°		<input type="text" value="39"/> Nummer/Number/Numéro			
Zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt / Additional copy(ies) of the documents cited in the European search report is (are) requested/Prière de fournir une (des) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne		<input type="text" value="40"/> Anzahl der Sätze von Kopien Number of sets of copies Nombre de jeux de copies			
Es wird die Rückerstattung der Recherchegebühr gemäß Art. 10 GebO beantragt / Refund of the search fee is requested puruant to Article 10 of the Rules relating to Fees / Le rembourse- ment de la taxe de recherche est demandé en vertu de l'article 10 du règlement relatif aux taxes		<input type="text" value="41"/>			
Eine Kopie des Recherchenberichts ist beigelegt / A copy of the search report is attached / Une copie du rapport de recherche est jointe		<input type="text" value="42"/>			
Eventuelle Rückzahlungen auf nebenstehendes laufendes Konto / Reimbursements, if any, to deposit account opposite / Rembourse- ments éventuels à effectuer sur le compte courant ci-contre		<input type="text" value="43"/> Nummer/Number/Numéro Kontoinhaber/Account holder/ Titulaire du compte			
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="113 857 472 1267"> EINREICHUNG DER ANMEL- DUNGSUNTERLAGEN IN MASCHINENLESBARER FORM (DATIMTEX-VERFAHREN) Diskette(n) Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags stellen einen Ausdruck der auf der (den) beigefügten Diskette(n) enthaltenen Daten dar, soweit sie mit dem verwendeten Textsystem gespeichert werden konnten. Die Diskettenspezifikationen sind auf dem Etikett der Diskette erwähnt. OCR Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags wurden, soweit mit dem verwendeten Textsystem möglich, in einer OCR-lesbaren Schriftart erstellt. </td> <td data-bbox="472 857 807 1267"> FILING OF APPLICATION DOCUMENTS IN MACHINE- READABLE FORM (DATIMTEX PROCEDURE) Diskette(s) The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application are a print-out of the data recorded on the enclosed diskette(s) insofar as this was possible with the word-processing facilities used. The diskette specifications are given on the diskette label. OCR The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application have been typed in an OCR-readable typestyle so far as possible with the equipment used. </td> </tr> </table>	EINREICHUNG DER ANMEL- DUNGSUNTERLAGEN IN MASCHINENLESBARER FORM (DATIMTEX-VERFAHREN) Diskette(n) Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags stellen einen Ausdruck der auf der (den) beigefügten Diskette(n) enthaltenen Daten dar, soweit sie mit dem verwendeten Textsystem gespeichert werden konnten. Die Diskettenspezifikationen sind auf dem Etikett der Diskette erwähnt. OCR Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags wurden, soweit mit dem verwendeten Textsystem möglich, in einer OCR-lesbaren Schriftart erstellt.	FILING OF APPLICATION DOCUMENTS IN MACHINE- READABLE FORM (DATIMTEX PROCEDURE) Diskette(s) The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application are a print-out of the data recorded on the enclosed diskette(s) insofar as this was possible with the word-processing facilities used. The diskette specifications are given on the diskette label. OCR The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application have been typed in an OCR-readable typestyle so far as possible with the equipment used.		<table border="0"> <tr> <td data-bbox="823 857 1489 1267"> PRESENTATION DES PIÈCES DE LA DEMANDE EN CARACTÈRES LISIBLES PAR MACHINE (PROCEDURE DATIMTEX) <input type="text" value="44"/> Disquette(s) Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) correspondent aux données contenues dans la (les) disquette(s) ci-jointe(s), dans la mesure où elles ont pu être mises en mémoire avec le système de traitement de texte utilisé. Les caractéristiques des disquettes figurent sur l'étiquette de celles-ci. <input type="text" value="45"/> ROC Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) ont été établies en caractères ROC lisibles par machine, dans la mesure où l'équipement utilisé le permettait. </td> </tr> </table>	PRESENTATION DES PIÈCES DE LA DEMANDE EN CARACTÈRES LISIBLES PAR MACHINE (PROCEDURE DATIMTEX) <input type="text" value="44"/> Disquette(s) Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) correspondent aux données contenues dans la (les) disquette(s) ci-jointe(s), dans la mesure où elles ont pu être mises en mémoire avec le système de traitement de texte utilisé. Les caractéristiques des disquettes figurent sur l'étiquette de celles-ci. <input type="text" value="45"/> ROC Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) ont été établies en caractères ROC lisibles par machine, dans la mesure où l'équipement utilisé le permettait.
EINREICHUNG DER ANMEL- DUNGSUNTERLAGEN IN MASCHINENLESBARER FORM (DATIMTEX-VERFAHREN) Diskette(n) Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags stellen einen Ausdruck der auf der (den) beigefügten Diskette(n) enthaltenen Daten dar, soweit sie mit dem verwendeten Textsystem gespeichert werden konnten. Die Diskettenspezifikationen sind auf dem Etikett der Diskette erwähnt. OCR Die eingereichten Anmeldeunterlagen gemäß Seite 5, Punkt A 1-3, 5 dieses Antrags wurden, soweit mit dem verwendeten Textsystem möglich, in einer OCR-lesbaren Schriftart erstellt.	FILING OF APPLICATION DOCUMENTS IN MACHINE- READABLE FORM (DATIMTEX PROCEDURE) Diskette(s) The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application are a print-out of the data recorded on the enclosed diskette(s) insofar as this was possible with the word-processing facilities used. The diskette specifications are given on the diskette label. OCR The application documents indicated on page 5, point A 1-3, 5 of this application have been typed in an OCR-readable typestyle so far as possible with the equipment used.				
PRESENTATION DES PIÈCES DE LA DEMANDE EN CARACTÈRES LISIBLES PAR MACHINE (PROCEDURE DATIMTEX) <input type="text" value="44"/> Disquette(s) Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) correspondent aux données contenues dans la (les) disquette(s) ci-jointe(s), dans la mesure où elles ont pu être mises en mémoire avec le système de traitement de texte utilisé. Les caractéristiques des disquettes figurent sur l'étiquette de celles-ci. <input type="text" value="45"/> ROC Les pièces de la demande mentionnées (cf. point A 1-3, 5 page 5 de la présente requête) ont été établies en caractères ROC lisibles par machine, dans la mesure où l'équipement utilisé le permettait.					
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="113 1267 472 1429"> Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unterlagen ergibt sich aus der vorbereiteten Empfangsbe- scheinigung (Seite 5 dieses Antrages) </td> <td data-bbox="472 1267 807 1429"> The prescribed list of documents enclosed with this request is shown on the prepared receipt (page 5 of this request) </td> </tr> </table>	Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unterlagen ergibt sich aus der vorbereiteten Empfangsbe- scheinigung (Seite 5 dieses Antrages)	The prescribed list of documents enclosed with this request is shown on the prepared receipt (page 5 of this request)		<input type="text" value="46"/> La liste prescrite des documents jointe à cette requête figure sur le récépissé préétabli (page 5 de la présente requête)	
Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unterlagen ergibt sich aus der vorbereiteten Empfangsbe- scheinigung (Seite 5 dieses Antrages)	The prescribed list of documents enclosed with this request is shown on the prepared receipt (page 5 of this request)				
Unterschrift(en) des (der) Anmelder(s) oder Vertreter(s) / Signature(s) of applicant(s) or representative(s) / Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s) Ort / Place / Lieu Datum / Date		<input type="text" value="47"/> Für Angestellte nach Artikel 133 (3) Satz 1 mit allgemeiner Vollmacht / For employees under Article 133 (3), 1st sentence, having a general authorisation / Pour les employés mentionnés à l'article 133, paragraphe 3, 1^{re} phrase, munis d'un pouvoir général Nr. / No. / n°:			

Name des (der) Unterzeichneten bitte mit Schreibmaschine wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine angeben / Please type name under signature. In case of legal persons, the position of the signer within the company should also be typed / Le ou les noms des signataires doivent être également dactylographiés. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires sera indiquée à la machine à écrire

Empfangsbescheinigung / Receipt for documents / Récépissé de documents

(Liste der diesem Antrag beigefügten Unterlagen)

(Checklist of enclosed documents)

(Liste des documents annexés à la présente requête)

Anschrift / Address / Adresse

Es wird hiermit der Empfang der unten bezeichneten Dokumente bescheinigt / Receipt of the documents indicated below is hereby acknowledged / Nous attestons le dépôt des documents désignés ci-dessous

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration

Datum / Date

Unterschrift/Amtsstempel / Signature/Official stamp / Signature/Cachet officiel

Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande																																		
Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2))	DREC																																	
Zeichen des Anmelders/Vertreters / Applicant's/Representative's ref. / Référence du demandeur ou du mandataire	AREF																																	
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4))/Date of receipt at EPO (Rule 24 (4))/Date de réception à l'OEB (règle 24 (4))	RENA																																	
Priorität ist beansprucht / Priority is claimed / Il y a revendication de priorité	<input type="checkbox"/> Ja Yes Oui <input type="checkbox"/> Nein No Non	PRIO Tag / Date																																
A. Anmeldungsunterlagen und Prioritätsbeleg(e) / Application documents and priority document(s) / Pièces de la demande et document(s) de priorité		48	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires</th> <th>Blattzahl* eines Stücks Number of sheets* in each copy Nombre de feuilles* par exemplaire</th> <th>Gesamtzahl der Abbildungen Total number of figures Nombre total de figures</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires	Blattzahl* eines Stücks Number of sheets* in each copy Nombre de feuilles* par exemplaire	Gesamtzahl der Abbildungen Total number of figures Nombre total de figures																												
Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires	Blattzahl* eines Stücks Number of sheets* in each copy Nombre de feuilles* par exemplaire	Gesamtzahl der Abbildungen Total number of figures Nombre total de figures																																
B. Der Anmeldung in der eingereichten Fassung liegen folgende Schriftstücke bei: / This application as filed is accompanied by the items below: / A la présente demande sont annexés les documents suivants:		49																																
1a. Einzelvollmacht / Specific authorisation / Pouvoir particulier		<input type="checkbox"/>																																
1b. Allgemeine Vollmacht / General authorisation / Pouvoir général		<input type="checkbox"/>																																
2. Erfindernennung / Designation of inventor / Désignation de l'inventeur		<input type="checkbox"/>																																
3. Kopie(n) der Erfindernennung für Erfinder / Copy(ies) of the designation of inventor for inventor(s) / Copie(s) de la désignation de l'inventeur à l'intention de l'inventeur (des inventeurs)		<input type="checkbox"/>	Anzahl der Kopien/ Number of copies / Nombre d'exemplaires																															
4. Früherer Recherchenbericht / Earlier search report / Rapport de recherche antérieure		<input type="checkbox"/>																																
5. Gebührenzahlungsvordruck / Voucher for the settlement of fees / Bordereau de règlement de taxes		<input type="checkbox"/>																																
6. Scheck (ausgeschlossen bei Einreichung bei den nationalen Behörden) / Cheque (not when filing with national authorities) / Chèque (pas de chèque en cas de dépôt auprès des services nationaux)		<input type="checkbox"/>																																
7. Zusatzblatt / Additional sheet / Feuille additionnelle		<input type="checkbox"/>																																
8. Sonstige Unterlagen (bitte hier spezifizieren) / Other (please specify here) / Autres documents (veuillez préciser ici)		<input type="checkbox"/>																																
C. 2 Kopien dieser Empfangsbescheinigung / 2 copies of this receipt for documents / 2 copies du présent récépissé de documents		50																																
D. Beigefügte Diskette(n) / Enclosed diskette(s) / Disquette(s) jointe(s)		51	Anzahl / Number / Nombre																															

* Die Richtigkeit der Angabe der Blattzahl wurde bei Eingang nicht geprüft / No check was made on receipt that the number of sheets indicated was correct / L'exactitude du nombre des feuilles n'a pas été contrôlée lors du dépôt

MERKBLATT

zum Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1001)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001.

Grundlage für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents ist das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) und seine Ausführungsordnung. Weitere Hinweise sind der Informationsschrift "**Der Weg zum europäischen Patent - Leitfaden für Anmelder**" zu entnehmen, die beim Europäischen Patentamt (EPA) in München oder in Den Haag kostenlos bezogen werden kann.

Soweit nichts anderes angegeben ist, bezieht sich "Art." auf die Artikel und "Regel" auf die Regeln des EPÜ.

I. Allgemeine Hinweise

Die Benützung des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001 ist in Regel 26 vorgeschrieben. Der Antrag muß mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein (Regel 35(10)). Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen. Stark umrandete Felder sind nur für den amtlichen Gebrauch bestimmt.

Die Neugestaltung des Vordrucks erleichtert das Ausfüllen mit der Schreibmaschine; hierzu tragen gleichbleibende Zeilenabstände sowie Tabulatormarkierungen bei. Das neue Formblatt kann auch mit Textsystemen ausgefüllt werden. Diese Möglichkeit bietet sich insbesondere für diejenigen Anmelder an, die am DATIMTEX-Verfahren teilnehmen.

Mit Hilfe der Zeile "**Raum für Zeichen des Anmelders**" am unteren rechten Ende jeder Seite des Formblatts kann die Zusammengehörigkeit der Einzelblätter gekennzeichnet werden. Es wird empfohlen, von dieser Kennzeichnungsmöglichkeit Gebrauch zu machen, um Verwechslungen zu vermeiden, besonders im Falle der gleichzeitigen Einreichung mehrerer europäischer Patentanmeldungen.

Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein **unterzeichnetes Zusatzblatt** zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z. B. "14 Weitere(r) Anmelder", "19 Weitere(r) Vertreter", "28 Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten").

Die Empfangsbescheinigung ist jetzt in den Erteilungsantrag integriert. **Es ist deshalb erforderlich, die vorbereitete Empfangsbescheinigung (Seite 5 des Formblatts) in 3-facher Ausfertigung einzureichen.** Die Empfangsbescheinigung soll im Anschriftenfeld bereits die Adresse des Empfängers der bestätigten Empfangsbescheinigung enthalten.

Die Seiten 1 bis 4 des Formblatts brauchen hingegen nur noch im Original eingereicht zu werden. Die Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und die Zusammenfassung sind weiterhin in drei Stücken einzureichen.

II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

5 PRÜFUNGSANTRAG

Siehe Leitfaden in Abschnitt D.IV unter "Prüfungsantrag" und Rechtsauskunft Nr. 1/79, ABI. 2/79, S. 61-63.

Personen mit Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staates mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache des betreffenden Vertragsstaats einreichen (Art. 14(4)). Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich dann um 20% (Regel 6(3) EPÜ in Verbindung mit Art. 12(1) GebO). Der Prüfungsantrag ist in diesem Fall zusätzlich in Feld 5 einzutragen. Sein Wortlaut kann dabei wie folgt lauten:

- a) in italienischer Sprache:
"Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94".
- b) in schwedischer Sprache:
"Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94".
- c) in niederländischer Sprache:
"Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94".
- d) in luxemburgischer Sprache:
"Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- e) in spanischer Sprache:
"Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- f) in griechischer Sprache:
"Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."

7 ANMELDER (Name)

Der Familienname ist vor dem Vornamen anzugeben. Bei juristischen Personen oder diesen gleichgestellten Gesellschaften ist die genaue amtliche Bezeichnung anzugeben.

ANMELDER (Zustellanschrift)

Eine Zustellanschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellanschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen, s. ABI. 11-12/80, S. 397- 398.

14

ANMELDER (Weitere(r) Anmelder)

Mehrere Anmelder können einen zugelassenen Vertreter als gemeinsamen Vertreter bestellen und müssen dann eine von allen Anmeldern unterzeichnete Vollmacht vorlegen.

Wird in Feld 15 des Erteilungsantrags kein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, so gilt der im Antrag an erster Stelle genannte Anmelder (Feld 7, 8) als gemeinsamer Vertreter. Ist einer der Anmelder jedoch verpflichtet, einen zugelassenen Vertreter zu bestellen, so gilt dieser Vertreter als gemeinsamer Vertreter, sofern nicht der im Antrag als erster genannte Anmelder einen zugelassenen Vertreter bestellt hat (Regel 100 (1)). Der Erteilungsantrag muß aber von **allen Anmeldern** bzw. ihren Vertretern ordnungsgemäß unterzeichnet werden. Das Recht zum Handeln für alle Anmelder erlangt der gemeinsame Vertreter erst nach dieser Unterzeichnung. Haben sämtliche Anmelder Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, so können die Anmelder anstelle des an erster Stelle genannten Anmelders auch einen anderen Anmelder gemeinschaftlich als gemeinsamen Vertreter bezeichnen. Diese Angabe sollte auf einem unterzeichneten Zusatzblatt vorgenommen werden.

15

VERTRETER (Name)

Die Felder 15 bis 19 sind nur bei Vertreterbestellung eines **zugelassenen Vertreters** oder eines vertretungsberechtigten Rechtsanwalts auszufüllen (Art. 134(1) und (7)), hingegen nicht, wenn der Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat durch einen seiner Angestellten handelt, der kein zugelassener Vertreter oder vertretungsberechtigter Rechtsanwalt ist (Art. 133(3) Satz 1), auch nicht wenn ein Mitanmelder als gemeinsamer Vertreter bezeichnet wird (vgl. Ausfüllhinweise zu Feld 14). In Feld 15 darf nur ein Vertreter angegeben werden. Ist ein Vertreter bestellt worden, so stellt das EPA an ihn zu (Regel 81). Dieser Vertreter wird auch in das europäische Patentregister eingetragen. Wird ein beim EPA registrierter Zusammenschluß als Vertreter bestellt (Regel 101(9), ABI. 3/79, S. 92 ff.), so sind der registrierte Name des Zusammenschlusses und die Registrierungsnummer anzugeben.

16

VERTRETER (Geschäftsanschrift)

Die Geschäftsanschrift des Vertreters kann den Namen der Sozietät oder der Firma, in der er tätig ist, enthalten.

19

VERTRETER (Weitere(r) Vertreter)

Werden **mehrere** Vertreter bestellt, so sind die nicht im Feld 15 genannten Vertreter auf einem unterzeichneten Zusatzblatt anzugeben.

17

VOLLMACHT

Die Vollmacht für einen Vertreter oder einen Angestellten des Anmelders ist innerhalb von **drei Monaten** nach der Mitteilung über seine Bestellung einzureichen, sonst gelten die Handlungen mit Ausnahme der Einreichung der Anmeldung als nicht erfolgt (Regel 101 (4)).

Für die Einzelvollmacht wird das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. 10/81, S. 448) empfohlen, für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. 12/82, S. 470 ff.; 2/85, S. 42). Beide Formblätter können beim EPA (München oder Den Haag) und den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

18

ERFINDER

Ist der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen. Sie hat eine Erklärung darüber zu enthalten, wie der Anmelder das Recht auf das europäische Patent erlangt hat (Regel 17(1)).

Für diese Erfindernennung wird das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1002 empfohlen, das beim EPA (München oder Den Haag) und den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann.

19

BEZEICHNUNG DER ERFINDUNG

Anzugeben ist eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung. Die Bezeichnung darf keine Phantasiebezeichnung enthalten.

Im Hinblick auf Art. 14 (8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen in das europäische Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, in Feld 24 die Bezeichnung der Erfindung auch in den beiden anderen Amtssprachen des EPA anzugeben. Geschieht dies nicht, werden diese Übersetzungen vom EPA erstellt.

20

PRIORITÄTSEKKLÄRUNG

Die Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, ist bei **der Einreichung** der europäischen Patentanmeldung abzugeben (Regel 38 (2)). Das Aktenzeichen der früheren Anmeldung, der Prioritätsbeleg und gegebenenfalls die Übersetzung des Prioritätsbelegs können nachgereicht werden (Regel 38 (2) (3) (4)). Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim EPA eingereichte PCT-Anmeldung, so kann an Stelle der Einreichung des Prioritätsbelegs unter den Voraussetzungen der Regel 38 (3) Satz 3 beim EPA beantragt werden, daß dieses eine Abschrift der früheren Anmeldung in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufnimmt.

Im übrigen siehe Leitfaden in Abschnitt C.I unter "Inanspruchnahme der Priorität".

26 BENENNUNG VON VERTRAGSSTAATEN

Die Benennung der Vertragsstaaten hat **im Erteilungsantrag** zu erfolgen (Art. 79 (1)). Die Staaten, für die der Anmelder die Zahlung von Benennungsgebühren vornimmt oder beabsichtigt, weil er Schutz in diesen Staaten anstrebt, sind **anzukreuzen**.

Spanien und Griechenland können in europäischen Patentanmeldungen benannt werden, die vom 1. Oktober 1986 an eingereicht werden. Beitritte neuer Vertragsstaaten werden im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht.

Ein europäisches Patent für die Schweiz und für Liechtenstein kann nur durch gemeinsame Benennung erlangt werden; die Benennung des einen gilt als Benennung beider Vertragsstaaten (ABl. 11- 12/80, S. 407). Für beide Staaten ist eine gemeinsame Benennungsgebühr zu entrichten.

Im Formblatt sind die Vertragsstaaten des EPÜ in der Reihenfolge der statistischen Häufigkeit ihrer Benennung aufgeführt. Es steht dem Anmelder frei, eine andere Reihenfolge zu wählen und diese durch die Vergabe von Ziffern anstelle des Ankreuzens festzulegen. In rechtlicher Hinsicht besteht hierfür jedoch keine Veranlassung, weil nach der Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 28. Januar 1983, J 23/82 (ABl. 4/83, S. 127ff.) im Falle einer Zahlung, die nicht für alle benannten Vertragsstaaten ausreicht, der Anmelder aufgefordert werden muß, die von ihm gewünschten Staaten auszuwählen.

27 VORSORGLICHE BENENNUNG SÄMTLICHER VERTRAGSSTAATEN

Siehe hierzu Rechtsauskunft Nr. 7/80 (ABl. 11- 12/80, S. 395 ff.).

Durch das bereits angekreuzte Feld 27 wird dem Anmelder, der zunächst die Erteilung des Patents nur in den in Feld 26 angegebenen Vertragsstaaten anstrebt, das Recht gesichert, die territoriale Wirkung der Anmeldung bis zum Ablauf der Frist zur Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79 (2), Regeln 15(2), 25(3) und 85a) frei zu gestalten.

29- MIKROORGANISMEN

33 Diese Felder betreffen **ausschließlich** die Hinterlegung eines oder mehrerer Mikroorganismen nach Regel 28. Siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABl. 8/86, S. 269ff. sowie Leitfaden in Abschnitt C.I unter "Anmeldungen, die Mikroorganismen betreffen".

29 Um die Bestimmungen der Regel 28 zu erfüllen, muß die Hinterlegung der Mikroorganismen bei einer **anerkannten** Hinterlegungsstelle **spätestens am Anmeldetag** erfolgen (Regel 28 (1) a). **Anerkannte** Hinterlegungsstellen sind die internationalen Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag sowie die Stellen, mit denen das EPA ein bilaterales Abkommen geschlossen hat (vgl. Anhang VI des Leitfadens für Anmelder). Außerdem muß die Hinterlegung auf Grund **des Budapester Vertrags oder des bilateralen Abkommens vorgenommen worden sein**.

Ist die Hinterlegung ursprünglich auf einer anderen Rechtsgrundlage vorgenommen worden, so muß eine **Umwandlung** in eine Hinterlegung nach dem Budapester Vertrag oder dem bilateralen Abkommen **spätestens am Anmeldetag** der europäischen Patentanmeldung vorgenommen worden sein.

Die maßgeblichen Angaben über die Merkmale der Mikroorganismen **müssen in der Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung enthalten sein** (Regel 28(1)b)).

30 Die Angabe der Hinterlegungsstelle und des Aktenzeichens der Hinterlegung (in Regel 28(1) c) genannte Angaben) muß **31** spätestens innerhalb der in Regel 28(2) genannten Frist nachgereicht werden.

32 Dem Anmelder wird **dringend empfohlen**, bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung, spätestens **33** jedoch innerhalb der Frist der Regel 28 (2) die von der internationalen Hinterlegungsstelle oder ggf. der nach dem bilateralen Abkommen anerkannten Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen. Die Vorlage der Empfangsbescheinigung erlaubt es dem EPA nachzuprüfen, ob die Vorschriften der Regel 28 (1) und (2) eingehalten wurden.

SACHVERSTÄNDIGENLÖSUNG

Anmelder, die von der Möglichkeit der Regel 28 (4) Gebrauch machen wollen, werden gebeten, auf einem unterzeichneten Zusatzblatt eine entsprechende Erklärung abzugeben, die etwa wie folgt lauten kann:

"Ich teile mit, daß der Zugang zu den in den Feldern 29 bis 33 genannten Mikroorganismen gemäß Regel 28 (4) EPÜ während der dort genannten Fristen nur durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen hergestellt wird."

34 TEILANMELDUNG

Eine europäische Teilanmeldung ist unmittelbar beim EPA einzureichen (Art. 76(1)). Sie oder im Fall des Art. 14(2) ihre Übersetzung muß in der ursprünglichen Verfahrenssprache der früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 4). Zur Teilanmeldung ist eine gesonderte Erfindernennung und ggf. auch eine gesonderte Vollmacht vorzulegen.

Im übrigen siehe Leitfaden in Abschnitt D.VII unter "Teilanmeldungen".

35 ZUSTIMMUNG DER PRÜFUNGSABTEILUNG

Nur erforderlich im Falle der freiwilligen Teilung einer europäischen Patentanmeldung, die nach Ablauf der im ersten Bescheid der Prüfungsabteilung nach Art. 96(2) festgesetzten Frist vorgenommen wird.

36 ANMELDUNG NACH ART. 61 (1) b)

Feld 36 behandelt den Sonderfall, daß durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger zugesprochen worden ist.

37 PATENTANSPRÜCHE

Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als 10 Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten (Regel 31 (1)). Bei mehreren Sätzen von Patentansprüchen (siehe Feld 38) unterliegt nur der Satz der Gebührenpflicht nach Regel 31, der die meisten Patentansprüche enthält (siehe Rechtsauskunft Nr. 3, revidierte Fassung November 1985, ABl. 11/85, S. 347 ff.).

38 MEHRERE SÄTZE VON PATENTANSPRÜCHEN

Gesonderte Patentansprüche können für Staaten, die von dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) a) Gebrauch gemacht haben (Stand 1. Oktober 1986: Österreich, Spanien, Griechenland), eingereicht werden, falls der Anmelder bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung diesem Vorbehalt Rechnung tragen will (siehe Rechtsauskunft Nr. 4/80, ABI. 2/80, S. 48; siehe auch ABI. 5/85, S. 145 f). Gesonderte Ansprüche wegen älterer europäischer Rechte (Regel 87) oder wegen älterer nationaler Rechte (siehe Rechtsauskunft Nr. 9/81, ABI. 3/81, S. 68) können erst im Verfahren vor der Prüfungsabteilung vorgelegt werden.

39 ZUR VERÖFFENTLICHUNG MIT DER ZUSAMMENFASSUNG VORGESCHLAGENE ABBILDUNG

Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat der Anmelder nach Regel 33(4) diejenige Abbildung oder in Ausnahmefällen diejenigen Abbildungen anzugeben, die er zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorschlägt. Hinter jedem wesentlichen Merkmal, das in der Zusammenfassung erwähnt und durch die Zeichnung veranschaulicht ist, hat in Klammern ein Bezugszeichen zu stehen.

40 ZUSÄTZLICHE ABSCHRIFT(EN) DER IM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT ANGEFÜHRTEN SCHRIFTSTÜCKE

Nach Art. 92 (2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Auf Antrag wird gleichzeitig eine (oder mehrere) zusätzliche Abschrift(en) dieser Schriftstücke übermittelt, falls die hierfür vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) entrichtet wurde(n), deren Höhe dem im Amtsblatt des EPA veröffentlichten "Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen ist.

41 ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG DER RECHERCHENGEBÜHR

Siehe hierzu Leitfaden in Abschnitt C.I unter "Rückerstattung der Recherchegebühr" und Rechtsauskunft Nr. 14/83, ABI. 5/83, S. 189-198.

43 LAUFENDESKONTO

Werden Gebühren in Deutschen Mark gezahlt und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (ABI. 1/82, S. 15ff.) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen.

Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers in Feld 43 anzugeben.

Das laufende Konto eines **Vertreters** kann nur dann angegeben werden, wenn die Vollmacht ihn dazu ermächtigt, Zahlungen für den Anmelder in Empfang zu nehmen.

44 DATIMTEX-VERFAHREN

45 Siehe Beilage zum ABI. 6/85, ABI. 1/86, S. 22-25 und ABI. 5/86, S. 135.

Eventuelle Änderungen, die das DATIMTEX-Verfahren betreffen, beispielsweise die OCR-Lesbarkeit weiterer Schriftarten, werden im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht.

46 LISTE DER BEIGEFÜGTEN UNTERLAGEN

Feld 46 verweist auf die vorbereitete Empfangsbescheinigung auf Seite 5 (Felder 48-51) des Erteilungsantrags. Dort sind die dem Antrag beigefügten Unterlagen zu spezifizieren.

Mit der Einreichung der vorbereiteten Empfangsbescheinigung kommt der Anmelder der Verpflichtung gemäß Regel 26(2)) zur Einreichung einer gesonderten Liste über die dem Antrag beigefügten Anlagen nach.

47 UNTERSCHRIFT

Ist der Anmelder eine juristische Person und wird der Erteilungsantrag nicht vom Vertreter unterzeichnet, so ist der Erteilungsantrag zu unterzeichnen:

a) entweder von einer Person, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichnenden zu geben ist, z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; president, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden;

b) oder von einem sonstigen Angestellten der juristischen Person, sofern diese ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat (Art. 133(3) Satz 1, Regel 101(1)); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen.

48 ANMELDUNGSUNTERLAGEN

Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung sind in drei Stücken einzureichen. Ferner ist die Blattzahl je eines Stückes dieser Unterlagen sowie die Gesamtzahl der Abbildungen eines Zeichnungssatzes anzugeben.

Es wird um Beachtung der Regeln 32 bis 35 gebeten.

Das EPA hat nach Regel 17(3) dem Erfinder (den Erfindern) eine Kopie der eingereichten Erfindernennung zuzustellen.

Der Anmelder ist nach Regel 36(4) verpflichtet, die entsprechende Anzahl von Kopien der Erfindernennung einzureichen.

49 GEBÜHRENAHLUNGSVORDRUCK/SHECK

Wird eine europäische Patentanmeldung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ eingereicht (Art. 75(1)b)), so ist die Beifügung von Schecks nicht zulässig. Der Abbuchungsauftrag unterliegt dieser Beschränkung nicht.

Unabhängig von der Zahlungsweise im Einzelfall wird empfohlen, zur Übermittlung der Angaben über die Zahlung (Art. 7 GebO) stets das Formblatt EPA/EPO/OEB 1010 zu verwenden, das beim EPA (München oder Den Haag) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann.

NOTES

on the Request for Grant of a European patent (EPA/EPO/OEB Form 1001)

These Notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1001.

The basis for the Request for Grant of a European patent is the European Patent Convention (EPC) and its Implementing Regulations. Further details are given in the information brochure "**How to get a European patent – Guide for applicants**", available free of charge from the European Patent Office (EPO) in Munich or The Hague.

Unless otherwise indicated, the Articles and Rules referred to are those of the EPC.

I. General instructions

Use of EPA/EPO/OEB Form 1001 is prescribed by Rule 26. The request for grant of a European patent must be typed or printed (Rule 35(10)), and crosses placed in the boxes as applicable. Areas enclosed in thick black lines are for official use only.

The form's new layout with its uniform line spacing and tabulator markings facilitates completion by typewriter. The fact that it can now also be filled in using a word processor is of particular advantage to applicants using the DATIMTEX procedure.

The "**Space for applicant's reference**" at the bottom right of each page of the form is designed to show which pages relate to one and the same application and to help prevent confusion; applicants are recommended to use it, particularly when filing more than one application at a time.

If the space available is insufficient for the information to be given applicants should file a **signed additional sheet** indicating the relevant section number and heading (e.g. "14 Additional applicant(s)", "19 Additional representative(s)", "28 Different applicants for different Contracting States") for each part of the form continued in this way.

The receipt for documents has been incorporated into the new Request for Grant form (page 5). This page **must still be filed in triplicate**, with the address to which the acknowledgement of receipt should be sent indicated in the space provided.

Only the originals of pages 1 to 4 need now be filed. However, the description, claims, drawings and abstract are still required in triplicate.

II. Instructions for completing the form

(The numbering below is that of the various sections of the Request for Grant form)

5 REQUEST FOR EXAMINATION

See "Request for examination", Part D.IV of the Guide for applicants, and Legal Advice No. 1/79, OJ 2/79, pp. 61-63. Persons having their residence or principal place of business in an EPC Contracting State with an official language other than English, French or German, and nationals of that State who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of the State in question (Art. 14(4)), in which case the examination fee is reduced by 20% (Rule 6(3) EPC in conjunction with Art. 12(1) Rules relating to Fees) and the request for examination entered in Section 5. It may be worded as follows:

(a) in Italian:

"Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94".

(b) in Swedish:

"Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94".

(c) in Dutch:

"Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94".

(d) in Luxembourgish:

"Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."

(e) in Spanish:

"Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."

(f) in Greek:

"Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zithe i exetasis tis etiseos."

7 APPLICANT (Name)

The applicant's family name should precede his first name(s). Legal persons or bodies equivalent to legal persons must be designated with their exact official style.

APPLICANT (Address for correspondence)

An address for correspondence may be given only by applicants **with no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ 11-12/80, pp. 397-398).

14 APPLICANT (Additional applicant(s))

Multiple applicants may jointly appoint a single professional representative, in which case they must submit one authorisation signed by all applicants.

If no common representative is named in Section 15 of the Request for Grant, the applicant first named in the request (Sections 7 and 8) is considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative that representative will be considered the common representative unless the first-named applicant has appointed a representative (Rule 100(1)). Only, however, if the Request for Grant has been duly signed by **all the applicants** or their representatives is the common representative entitled to act for them all. If all the applicants have their residence or principal place of business in an EPC Contracting State, they may jointly name an applicant other than the first-named as their common representative. This should be done on a signed additional sheet.

15 REPRESENTATIVE (Name)

Sections 15 to 19 should be completed by an applicant appointing a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 134(1) and (7)), but not by an applicant having his residence or principal place of business in an EPC Contracting State and acting through an employee who is not a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 133(3), first sentence), even if a joint applicant is appointed as common representative (cf. Instructions for completing Section 14). An applicant may name only one representative in Section 15, and if he does so it is that representative to whom the EPO will address notifications (Rule 81) and whose name will be entered in the Register of European Patents. If an applicant appoints as his representative an association registered with the EPO (Rule 101(9), OJ 3/79, p. 92 et seq.) he must indicate the association's registered name and registration number.

16 REPRESENTATIVE (Address of place of business)

This address may contain the name of the company or firm in which the representative is employed.

19 REPRESENTATIVE (Additional representatives)

If more than one representative is appointed, those not named in Section 15 must be indicated on a signed additional sheet.

20 AUTHORISATION

21 The authorisation for a representative or an employee of the applicant must be filed within three months of communication of his appointment, otherwise any procedural steps taken by him other than the filing of the application are deemed not to have been taken (Rule 101(4)).

Use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ 10/81, p. 448) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB 1004 (OJ 12/82, p. 470 et seq., OJ 2/85, p. 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (Munich or The Hague) or the central industrial property offices of the Contracting States.

22 INVENTOR

23 If the applicant is neither the inventor nor the sole inventor, the designation of the inventor must be submitted as a separate document. It must contain a statement indicating the origin of the right to the European patent (Rule 17(1)).

Applicants are recommended to use for this purpose EPA/EPO/OEB Form 1002, available free of charge from the EPO (Munich or The Hague) or the central industrial property offices of the Contracting States.

24 TITLE OF THE INVENTION

This must be a clear and concise technical designation of the invention. All fancy names are excluded.

As Art. 14 (8) and (9) prescribes that matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in all three EPO official languages, applicants are requested to indicate in Section 24 of the Request for Grant the title of the invention in the other two official languages, failing which the EPO will supply the translations.

25 DECLARATION OF PRIORITY

The declaration of the date of the previous filing and the State in or for which it was made must be provided **on filing** the European patent application (Rule 38 (2)). The file number of the previous application, the priority document and any translation of that document may be filed later (Rule 38 (2), (3) and (4)). If the previous application is a European patent application or a PCT application filed with the EPO, instead of filing the priority document the applicant may, subject to the conditions laid down in Rule 38 (3), third sentence, request the European Patent Office to include a copy of the previous application in the file of the European patent application.

See also "Claim to priority", Part C.I of the Guide for applicants.

26 DESIGNATION OF CONTRACTING STATES

The designation of Contracting States must be made in the **Request for Grant** (Art. 79 (1)), with the applicant **placing a cross** against each Contracting State for which he is paying or intends to pay designation fees with a view to protecting his invention there.

Spain and Greece may be designated in European patent applications filed as from 1 October 1986. The accession of new States is announced in the Official Journal of the EPO.

A European patent may be obtained for Switzerland and Liechtenstein only by joint designation of both countries; designation of either is deemed to constitute designation of both (OJ 11-12/80, p. 407). A single designation fee is payable for the joint designation.

The Request for Grant form lists the Contracting States in the order of the frequency with which they are designated. Applicants may order them differently if they wish, placing numbers rather than crosses in the boxes. However, from the legal point of view there is nothing to be gained by doing so; the Legal Board of Appeal ruled in its decision J 23/82 of 28 January 1983, (OJ 4/83, p. 127 et seq.) that if the amount paid is not sufficient for all the Contracting States designated the applicant must be requested to select the States he wishes to designate.

27 PRECAUTIONARY DESIGNATION OF ALL CONTRACTING STATES

See Legal Advice No. 7/80 (OJ 11- 12/80, p. 395 et seq.).

The preprinted cross in Section 27 gives applicants initially seeking a patent only for the Contracting States indicated in Section 26 the possibility – until expiry of the period for payment of the designation fees (Art. 79 (2), Rules 15(2), 25(3) and 85a) – of adding and/or deleting States if they so wish.

29— MICRO-ORGANISMS

33 These sections relate **solely** to one or more micro-organisms deposited pursuant to Rule 28.

See Notice published by the EPO in OJ 8/86 p. 269 et seq., and "Applications relating to micro-organisms", Part C.I of the Guide for applicants.

29 Rule 28 requires that micro-organisms be deposited with a **recognised** depository institution **not later than the date of filing** of the application (Rule 28 (1) (a)).

Recognised depository institutions are the international depository authorities under the Budapest Treaty and the institutions with which the EPO has concluded bilateral agreements (cf. Annex VI of the Guide for applicants). The deposit must also have been effected in **accordance with the provisions of the Budapest Treaty or the bilateral agreement**. If originally effected in accordance with other provisions the deposit must have been **converted** into a deposit under the Budapest Treaty or the bilateral agreement **not later than the date of filing** of the European patent application.

The relevant information on the characteristics of the micro-organism(s) **must be given in the application as filed** (Rule 28(1)(b)).

30 Applicants must state the depository institution and the file number of the deposit (information required by Rule 28(1)(c))
31 within the period specified in Rule 28(2).

32 Applicants are **strongly recommended** to submit the receipt for the deposit issued by the international depository institution or, where applicable, the depository institution recognised under the bilateral agreement, preferably when filing their European patent application but no later than the date of expiry of the period under Rule 28(2), as this enables the EPO to check compliance with Rule 28 (1) and (2).
33

EXPERT OPTION

Applicants wishing to avail themselves of Rule 28 (4) are requested to make a declaration to that effect on a signed additional sheet, reading approximately as follows:

"I hereby inform you under Rule 28(4) EPC that the micro-organism(s) referred to in Sections 29 to 33 may be made available only by the issue of a sample to an expert."

34 DIVISIONAL APPLICATION

A European divisional application must be filed directly with the EPO (Art. 76(1)). This application, or in the case referred to in Art. 14(2) its translation, must be filed in the initial language of the proceedings for the earlier European patent application (Rule 4). Divisional applications require a separate designation of inventor and a separate authorisation.

See also "Divisional applications", Part D.VII of the Guide for applicants.

35 APPROVAL OF THE EXAMINING DIVISION

This is necessary only where a European patent application is divided voluntarily after expiry of the period fixed by the Examining Division under Art. 96(2) in its first communication.

36 ART. 61(1)(b) APPLICATION

Section 36 covers the special case where it has been adjudged by a final decision that the inventor or his successor in title is entitled to the grant of a European patent.

37 CLAIMS

Any European patent application comprising more than 10 claims at the time of filing incurs a claims fee in respect of each claim over and above that number (Rule 31(1)). In multiple sets of claims (see Section 38), fees are incurred under Rule 31 only for the set with the greatest number of claims (see Legal Advice No. 3 (November 1985 revised version), OJ 11/ 85, p. 347 et seq.).

-
- 38 MULTIPLE SETS OF CLAIMS**
Separate claims may be filed for States which have made a reservation under Art. 167 (2) (a) (as at 1 October 1986: Austria, Spain and Greece), if the applicant wishes to take immediate account of that reservation when filing the European patent application (see Legal Advice No. 4/80, OJ 2/80, p. 48; see also OJ 5/85, p. 145 et seq.). Separate claims on grounds of prior European rights (Rule 87) or prior national rights (see Legal Advice No. 9/81, OJ 3/81, p. 68) may not be submitted until proceedings before the Examining Division are under way.
-
- 39 FIGURE PROPOSED FOR PUBLICATION WITH THE ABSTRACT**
Rule 33(4) stipulates that if the European patent application contains drawings, the applicant must indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published. Each main feature mentioned in the abstract and illustrated by a drawing must be followed by a reference sign, placed between parentheses.
-
- 40 ADDITIONAL COPIES OF DOCUMENTS CITED IN THE EUROPEAN SEARCH REPORT**
Art. 92(2) stipulates that immediately after it has been drawn up the European search report must be transmitted to the applicant together with copies of any cited documents. If requested additional copies will be sent, provided the appropriate flat-rate fee has been paid. The amount of this fee may be established by reference to the "Guidance for the payment of fees, costs and prices" published in each issue of the Official Journal of the EPO.
-
- 41 REQUEST FOR REFUND OF THE SEARCH FEE**
See "Refund of the fee for the European search report", Part C.I. of the Guide for applicants, and Legal Advice No.14/83, OJ 5/83, pp. 189-198.
-
- 43 DEPOSIT ACCOUNT**
If an applicant pays fees in Deutsche Mark and has a deposit account with the EPO (OJ 1/82, p. 15 et seq.), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done the applicant must indicate in Section 43 the account number and the account-holder's name.
Refunds into a deposit account maintained in the name of a **representative** are possible only if the latter's authorisation empowers him to receive payments on the applicant's behalf.
-
- 44 DATIMTEX PROCEDURE**
45 See Supplement to OJ 6/85, OJ 1/86, pp. 22-25 and OJ 5/86, p. 135.
Any changes affecting the DATIMTEX procedure, such as additional OCR typesyles, are announced in the Official Journal of the EPO.
-
- 46 LIST OF ENCLOSED DOCUMENTS**
Section 46 refers applicants to the prepared receipt on page 5 (Sections 48 to 51) of the Request for Grant form, in which the enclosed documents must be specified.
Filing this prepared receipt constitutes compliance with the requirement pursuant to Rule 26(2)(j) that the applicant file a separate list of enclosed documents.
-
- 47 SIGNATURE**
If the applicant is a legal person other than an individual and the Request for Grant is not signed by the representative it must be signed
(a) either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so, e.g. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; chairman, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)), in which case no authorisation need be filed;
(b) or by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a Contracting State (Art. 133(3), first sentence, Rule 101(1)), in which case an authorisation must be filed.
-
- 48 APPLICATION DOCUMENTS**
Description, claims, drawings and abstract must be filed in triplicate. The number of pages comprising each, and the total number of figures in a set of drawings, must also be indicated.
Attention is drawn to Rules 32 to 35.
Rule 17(3) requires that the EPO notify to the inventor(s) a copy of the designation of inventor, while Rule 36(4) requires the applicant to file a number of copies sufficient for this purpose.
-
- 49 VOUCHER FOR THE SETTLEMENT OF FEES/CHEQUE**
Applicants must not **enclose cheques** with European patent applications filed under Art. 75(1)(b) with the central industrial property office or other competent authority of an EPC Contracting State. They may on the other hand enclose debit orders.
Whatever method of payment they select, applicants are recommended when supplying particulars concerning payments (Art. 7 Rules relating to Fees) always to use EPA/EPO/OEB Form 1010 (available free of charge from the EPO in Munich or The Hague and from the central industrial property offices of the Contracting States).
-

NOTICE

concernant la requête en délivrance d'un brevet européen (EPA/EPO/OEB Form 1001)

La présente notice fournit des indications pour remplir le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001.

La requête en délivrance d'un brevet européen se fonde sur la Convention sur le brevet européen (CBE) et son règlement d'exécution. Pour de plus amples informations, voir la brochure «**Comment obtenir un brevet européen – Guide du déposant**», qui peut être obtenue à titre gracieux auprès de l'Office européen des brevets (OEB) à Munich ou à La Haye.

Sauf mention contraire, les termes «article» et «règle» se rapportent aux articles et aux règles de la CBE.

I. Indications d'ordre général

L'utilisation du formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001 est prescrite par la règle 26. La requête doit être dactylographiée ou imprimée (règle 35(10)). Cocher les cases voulues. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration.

Du fait de sa nouvelle présentation, le formulaire est plus facile à remplir à la machine, notamment grâce à des interlignes toujours identiques et à des repères d'arrêt de tabulation. Le nouveau formulaire peut également être rempli à l'aide de machines à traitement de texte. Cette possibilité est particulièrement intéressante pour les demandeurs utilisant la procédure DATIMTEX.

La mention «**Espace réservé à la référence du demandeur**», qui figure dans le coin inférieur droit de chaque page du formulaire, permet d'indiquer que les feuilles séparées ont trait à la même demande. Il est recommandé de faire usage de cette possibilité en vue d'éviter toute confusion, notamment en cas de dépôt simultané de plusieurs demandes de brevet européen.

Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une **feuille additionnelle signée**. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «14 Autre(s) demandeur(s)», «19 Autre(s) mandataire(s)», «28 Différents demandeurs pour différents Etats contractants»).

Le récépissé de documents étant désormais incorporé dans la requête en délivrance, **il y a lieu de produire en trois exemplaires le récépissé préétabli (page 5 du formulaire)**, sur lequel doit déjà figurer, dans la rubrique prévue à cet effet, l'adresse du destinataire.

En revanche, il suffit désormais de produire l'original des pages 1 à 4 du formulaire. La description, les revendications, les dessins et l'abrégié doivent toujours être produits en trois exemplaires.

II. Indications à suivre pour remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire.

5 REQUETE EN EXAMEN

Voir le Guide du déposant (section D.IV, «Requête en examen») et le renseignement juridique n° 1/79, JO n° 2/79, pp. 61, 62, 63. Les personnes ayant leur domicile ou leur siège dans un Etat partie à la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer la requête en examen dans une langue officielle de cet Etat (article 14(4)). La taxe d'examen est alors réduite de 20% (règle 6(3) CBE et article 12(1) du règlement relatif aux taxes). Dans ce cas, la requête en examen doit être en plus mentionnée à la rubrique 5. Elle peut être rédigée comme suit:

- a) en italien:
«Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».
- b) en suédois:
«Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».
- c) en néerlandais:
«Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».
- d) en luxembourgeois:
«Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot.»
- e) en espagnol:
«Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en grec:
«Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»

7 DEMANDEUR (Nom)

Le nom de famille doit précéder le prénom. Les personnes morales ou les sociétés qui leur sont assimilées doivent figurer sous leur dénomination officielle exacte.

-
- 9 DEMANDEUR (adresse pour la correspondance)**
Seuls les demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre du demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets ni dans les publications de l'OEB (cf. JO n° 11-12/80, pp. 397).
- 14 DEMANDEUR (Autre(s) demandeur(s))**
Plusieurs demandeurs peuvent désigner un mandataire agréé en qualité de représentant commun et doivent alors déposer un pouvoir signé par tous les demandeurs.
- S'il n'est pas indiqué de représentant commun à la rubrique 15 de la requête en délivrance, le demandeur cité en premier lieu dans la requête (rubriques 7 et 8) est réputé être le représentant commun. Toutefois, si un demandeur est soumis à l'obligation de désigner un mandataire agréé, ce mandataire est considéré comme le représentant commun, à moins que le demandeur cité en premier lieu n'ait lui-même désigné un mandataire agréé (règle 100(1)). La requête en délivrance doit cependant être signée en bonne et due forme par **tous les demandeurs** ou par leurs représentants. Le représentant commun n'est habilité à agir au nom de tous les demandeurs qu'après cette signature. Si tous les demandeurs ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant de la CBE, ils peuvent également désigner conjointement un autre demandeur en qualité de représentant commun au lieu et place du demandeur cité en premier lieu. Cette indication doit être fournie sur une feuille additionnelle signée.
-
- 15 MANDATAIRE (Nom)**
Les rubriques 15 à 19 doivent être complétées uniquement s'il y a désignation d'un **mandataire agréé** ou d'un avocat habilité à représenter (article 134(1) et (7)), et non lorsque le demandeur qui a son domicile ou son siège dans un Etat contractant agit par l'entremise d'un employé qui n'est ni un mandataire agréé ni un avocat habilité à représenter (article 133(3) 1^{ère} phrase), ou lorsqu'un codemandeur est désigné comme représentant commun (cf. indications concernant la rubrique 14). Il y a lieu de n'indiquer qu'un **seul** mandataire à la rubrique 15. Si un **seul** mandataire a été désigné, c'est à lui que l'OEB fait les significations (règle 81). Ce mandataire est également inscrit au Registre européen des brevets. Lorsqu'un groupement enregistré auprès de l'OEB est désigné comme mandataire (règle 101(9), JO n° 3/79, p. 92 s.), il convient d'indiquer la dénomination et le numéro sous lequel le groupement a été enregistré.
- 16 MANDATAIRE (adresse professionnelle)**
L'adresse professionnelle du mandataire peut contenir la dénomination du cabinet ou de la société dans laquelle il est employé.
- 19 MANDATAIRE (autre(s) mandataire(s))**
Si **plusieurs** mandataires sont désignés, il convient d'indiquer sur une feuille additionnelle signée les mandataires dont le nom ne figure pas à la rubrique 15.
-
- 20 POUVOIR**
21 Le pouvoir d'un mandataire ou d'un employé du demandeur doit être déposé auprès de l'OEB dans un délai de **trois mois** à compter de l'avis de constitution, faute de quoi les actes accomplis par celui-ci, à l'exception du dépôt de la demande, sont réputés nonavenus (règle 101(4)).
Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO n° 10/81, p. 448) pour le pouvoir particulier, et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO n° 12/82, p. 470 s.; n° 2/85, p. 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus à titre gracieux auprès de l'OEB (à Munich ou à La Haye) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.
-
- 22 INVENTEUR**
23 Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, la désignation de l'inventeur doit être effectuée dans un document produit séparément. Elle doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen (règle 17(1)).
A cette fin, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1002, qui est disponible gratuitement auprès de l'OEB (à Munich ou à La Haye) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.
-
- 24 TITRE DE L'INVENTION**
La désignation technique de l'invention doit être brève et précise et ne comporter aucune dénomination de fantaisie. Eu égard à l'article 14, paragraphe 8 et 9, suivant lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles, le demandeur est prié de bien vouloir également indiquer à la rubrique 24 le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'OEB. Dans le cas où le demandeur ne fournirait pas ces traductions, elles seraient établies par l'OEB.
-
- 25 DECLARATION DE PRIORITE**
La déclaration de priorité, indiquant la date de dépôt antérieur et l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué, doit être remise **lors du dépôt** de la demande de brevet européen (règle 38(2)). Le numéro de dépôt de la demande antérieure, le document de priorité et, le cas échéant, la traduction de ce document peuvent être déposés ultérieurement (règle 38(2), (3) et (4)). Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande PCT déposée auprès de l'OEB, il est possible, au lieu de produire le document de priorité, de demander à l'OEB, dans les conditions visées à la règle 38(3), 3^e phrase, de verser au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure.
Voir par ailleurs le «Guide du déposant», section C.I, «Revendication de priorité».
-

26 DESIGNATION D'ETATS CONTRACTANTS

Les Etats contractants doivent être désignés dans la **requête en délivrance** (article 79(1)). Il y a lieu de **cocher** les Etats pour lesquels le demandeur acquitte ou a l'intention d'acquitter les taxes de désignation, en vue d'obtenir une protection dans lesdits Etats.

L'Espagne et la Grèce peuvent être désignées dans les demandes de brevet européen déposées à compter du 1er octobre 1986. L'adhésion de nouveaux Etats contractants est annoncée dans le Journal officiel de l'OEB.

Un brevet européen ne peut être obtenu que pour la Suisse et la Principauté de Liechtenstein désignées conjointement; la désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants (JO n° 11 - 12/80, p. 407). Une taxe de désignation commune doit être acquittée pour ces deux Etats.

Le formulaire énumère les Etats contractants de la CBE dans l'ordre de la fréquence statistique de leur désignation. Le demandeur est libre d'adopter un autre ordre en l'indiquant par des chiffres, au lieu de cocher les cases. Du point de vue juridique cependant, il n'existe pas de raison de procéder ainsi, puisque la décision J 23/82, rendue par la Chambre de recours juridique le 28 janvier 1983 (JO n° 4/83, p. 127 s.) indique que si le montant versé pour les taxes de désignation ne suffit pas à couvrir tous les Etats désignés, il convient alors d'inviter le demandeur à préciser les Etats dont il souhaite maintenir la désignation.

27 DESIGNATION A TOUTES FINS UTILES DE TOUS LES ETATS CONTRACTANTS

Voir le renseignement juridique n° 7/80 (JO n° 11 - 12/80, p. 395 s.).

Le fait que la case figurant à la rubrique 27 soit cochée assure au demandeur, qui ne revendique tout d'abord le bénéfice de la protection que dans les Etats contractants mentionnés à la rubrique 26, le droit de délimiter librement la portée territoriale de la demande jusqu'à l'échéance du délai de paiement des taxes de désignation (article 79 (2), règles 15(2), 25(3) et 85bis).

29— MICRO-ORGANISMES

33 Ces rubriques concernent **uniquement** le dépôt d'un ou de plusieurs micro-organismes, effectué conformément à la règle 28.

Voir la communication de l'OEB dans le JO n° 8/86 p. 269 s., ainsi que le «Guide du déposant», section C.I, «Demandes concernant des micro-organismes».

29 Pour remplir les conditions de la règle 28, le dépôt du ou des micro-organismes doit être effectué auprès d'une autorité de dépôt **habilitée, au plus tard à la date de dépôt de la demande** (règle 28(1) a)). Sont **habilitées** les autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, ainsi que les autorités avec lesquelles l'OEB a conclu un accord bilatéral (cf. Annexe VI du «Guide du déposant»). En outre, le dépôt doit avoir été effectué **conformément aux dispositions du Traité de Budapest ou de l'accord bilatéral**.

Si le dépôt a été initialement effectué sur une autre base juridique, il doit avoir été **converti** en un dépôt conforme au Traité de Budapest ou à l'accord bilatéral **au plus tard à la date de dépôt** de la demande de brevet européen.

Les informations pertinentes sur les caractéristiques du ou des micro-organismes **doivent figurer dans la demande telle que déposée** (règle 28(1)b)).

30 L'autorité de dépôt et le numéro de dépôt (données visées à la règle 28(1)c) doivent être indiqués au plus tard dans le **31** délai fixé par la règle 28(2).

32 Il est **instamment recommandé** au demandeur de produire, dès le dépôt de la demande de brevet européen ou au plus **33** tard dans le délai visé à la règle 28 (2), le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt internationale ou, le cas échéant, par l'autorité de dépôt habilitée conformément à l'accord bilatéral. La production du récépissé de dépôt permet à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) ont bien été observées.

SOLUTION DE L'EXPERT

Les demandeurs qui désirent faire usage de la possibilité ouverte par la règle 28(4) sont invités à faire une déclaration en ce sens sur une feuille additionnelle signée; le contenu de cette déclaration peut être le suivant:

«Conformément à la règle 28(4) de la CBE, je vous informe que l'accessibilité au(x) micro-organisme(s) mentionné(s) aux rubriques 29 à 33 ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert, dans les délais fixés par cette règle».

34 DEMANDE DIVISIONNAIRE

Une demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'OEB (article 76(1)). Cette demande ou, dans le cas visé à l'article 14(2), sa traduction, doit être déposée dans la langue initiale de la procédure de la demande antérieure de brevet européen (règle 4). Il y a lieu de déposer une désignation séparée de l'inventeur et, le cas échéant, un pouvoir séparé.

Voir par ailleurs le «Guide du déposant», section D.VII, «Demandes divisionnaires».

35 ACCORD DE LA DIVISION D'EXAMEN

Cet accord n'est requis que dans le cas où la division volontaire d'une demande de brevet européen est effectuée après l'expiration du délai fixé dans la première notification de la division d'examen en application de l'article 96(2).

36 DEMANDE SELON L'ARTICLE 61(1)b)

La rubrique 36 traite du cas exceptionnel dans lequel une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à l'inventeur ou à son ayant cause.

37 REVENDICATIONS

Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième (règle 31(1)). S'il a été déposé plusieurs jeux de revendications (cf. rubrique 38), seul le jeu comportant le plus grand nombre de revendications donne lieu au paiement de taxes, en application de la règle 31 (cf. renseignement juridique n° 3, version révisée de novembre 1985, JO n° 11/85, p. 347 s.).

-
- 38 PLUSIEURS JEUX DE REVENDEICATIONS**
Des revendications distinctes peuvent être présentées pour les Etats ayant fait usage de la réserve visée à l'article 167(2)a (état au 1er octobre 1986: Autriche, Espagne, Grèce), lorsque le demandeur désire tenir compte de ladite réserve dès le dépôt de la demande de brevet européen (cf. renseignement juridique n° 4/80, JO n° 2/80, p. 48; cf. également JO n° 5/85, p. 145 s.). Des revendications distinctes présentées pour tenir compte de droits européens antérieurs (règle 87) ou de droits nationaux antérieurs (cf. renseignement juridique n° 9/81, JO n° 3/81, p. 68), ne peuvent être déposées que dans la procédure devant la division d'examen.
-
- 39 FIGURE PROPOSEE AUX FINS DE PUBLICATION AVEC L'ABREGE**
Si la demande de brevet comporte des dessins, le demandeur doit indiquer la figure ou, exceptionnellement, les figures qu'il propose de faire publier avec l'abrégé (règle 33(4)). Chacune des caractéristiques principales mentionnées dans l'abrégé et illustrées par le dessin doit être suivie d'un signe de référence entre parenthèses.
-
- 40 COPIE(S) SUPPLEMENTAIRE(S) DES DOCUMENTS CITES DANS LE RAPPORT DE RECHERCHE EUROPEENNE**
Suivant l'article 92(2), le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi; il est accompagné de copies de tous les documents cités. Sur demande, une (plusieurs) copie(s) supplémentaire(s) de ces documents est (sont) transmise(s) simultanément, si la taxe forfaitaire prévue à cet effet a été acquittée; le montant de cette taxe est indiqué dans l'«Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», publié au Journal officiel de l'OEB.
-
- 41 DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE LA TAXE DE RECHERCHE**
Voir le «Guide du déposant», section C.I, «Remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne», ainsi que le renseignement juridique n° 14/83, JO n° 5/83, pp. 189 à 198.
-
- 43 COMPTE COURANT**
Si des taxes sont payées en Deutsche Mark, et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (JO n° 1/82, p. 15 s.), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner à la rubrique 43 le numéro du compte et le nom de son titulaire. Un **mandataire** ne peut indiquer le numéro de son compte courant que si le pouvoir l'autorise à recevoir des paiements destinés au demandeur.
-
- 44 PROCEDURE DATIMTEX**
45 Voir Supplément au JO n° 6/85, ainsi que le JO n° 1/86, pp. 22 à 25 et le JO n° 5/86, p. 135.
Les éventuelles modifications relatives à la procédure DATIMTEX, par exemple en ce qui concerne les possibilités de reconnaissance optique d'autres types d'écriture, seront annoncées dans le Journal officiel de l'OEB.
-
- 46 LISTE DES DOCUMENTS JOINTS**
La rubrique 46 renvoie au récépissé de documents préétabli, qui figure à la page 5 de la requête en délivrance (rubriques 48 à 51), sur laquelle il convient d'indiquer les pièces jointes à la requête.
En produisant le récépissé de documents préétabli, le demandeur remplit la condition visée à la règle 26(2)), selon laquelle il y a lieu de déposer une liste séparée des pièces jointes à la requête.
-
- 47 SIGNATURE**
Si le demandeur est une personne morale, et si la requête en délivrance n'est pas signée par le mandataire, ladite requête doit être signée:
a) soit par une personne qui est habilitée à signer selon la loi et/ou les statuts de la personne morale; il convient alors de préciser la qualité de la personne autorisée à signer; par exemple «Geschäftsführer», «Prokurist», «Handlungsbevollmächtigter»; «président», «director», «company secretary»; «directeur», «fondé de pouvoir» (article 133(1)); dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir;
b) soit par un autre employé de la personne morale, dans la mesure où celle-ci a son siège sur le territoire d'un Etat contractant (article 133(3), 1re phrase, règle 101(1)); dans ce cas, il convient de déposer un pouvoir.
-
- 48 PIECES DE LA DEMANDE**
La description, les revendications, les dessins et l'abrégé doivent être déposés en triple exemplaire. En outre, il y a lieu d'indiquer le nombre de feuilles pour chaque exemplaire de ces pièces, ainsi que le nombre total de figures d'un jeu de dessins.
Il convient d'observer les règles 32 à 35.
Conformément à la règle 17(3), l'OEB adresse à l'inventeur (aux inventeurs) une copie de la désignation de l'inventeur. La règle 36(4) fait obligation au demandeur de produire la désignation de l'inventeur en un nombre suffisant d'exemplaires.
-
- 49 BORDEREAU DE REGLEMENT DE TAXES/CHEQUE**
Lorsqu'une demande de brevet européen est déposée auprès d'un service central de la propriété industrielle ou d'un autre service compétent d'un Etat contractant de la CBE (article 75(1)b)), le demandeur n'est pas autorisé à joindre des chèques. Cette restriction ne s'applique pas à l'ordre de débit.
Indépendamment du mode de paiement choisi, il est recommandé, aux fins de transmission des données concernant le paiement (article 7 du règlement relatif aux taxes), d'utiliser toujours le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1010, qui peut être obtenu à titre gracieux auprès de l'OEB (à Munich ou à La Haye) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.
-

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen
Patentamts vom 30. Juli 1986
über die Eintragung
bestimmter Angaben in das
europäische Patentregister**

Im Anschluß an die Mitteilung in ABI. 2/1986, S. 61, wird hiermit gemäß Regel 92 (2) EPÜ bestimmt, daß für internationale Anmeldungen nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT), für die das Europäische Patentamt als Bestimmungsamt tätig wird, folgende Angaben in das europäische Patentregister eingetragen werden¹⁾:

1. die internationale Anmeldenummer
2. die internationale Veröffentlichungsnummer
3. der internationale Veröffentlichungstag

Die Eintragung dieser Angaben erfolgt ab 1. Oktober 1986.

Paul Braendli
Präsident

**Notice of the President of the
European Patent Office
dated 30 July 1986
concerning the recording of
certain information in the
Register of European Patents**

Further to the Notice published in OJ 2/1986 (p. 61), it is hereby decided under Rule 92(2) EPC that the following entries will be made in the Register of European Patents for international applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT) for which the European Patent Office acts as designated Office¹⁾:

1. the international filing number
2. the international publication number
3. the international publication date.

This information will be recorded from 1 October 1986.

Paul Braendli
President

**Communiqué du Président
de l'Office européen des
brevets, en date du
30 juillet 1986, relatif
à l'inscription de
certaines mentions dans le
Registre européen des
brevets**

En complément au communiqué paru dans le JO n° 2/1986, p. 61, il est décidé, en application de la règle 92(2) de la CBE, que dans le cas des demandes internationales au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) pour lesquelles l'Office européen des brevets est l'office désigné, les mentions suivantes seront inscrites dans le Registre européen des brevets¹⁾:

1. le numéro de dépôt international
2. le numéro de publication internationale
3. la date de dépôt international

Ces mentions seront inscrites à compter du 1^{er} octobre 1986.

Paul Braendli
Président

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen
Patentamts vom 1. August
1986 über allgemeine
Vollmachten**

Im Anschluß an die Mitteilung vom 20.12.1984 (ABI. 2/1985, S. 42) wird aufgrund der Regel 101 (3) EPÜ bestimmt:

Im Falle mehrerer Vollmachtgeber kann die allgemeine Vollmacht auch für die Vertretung nur eines oder einiger Vollmachtgeber verwendet werden. Widerruft einer von mehreren Vollmachtgebern die allgemeine Vollmacht, so bleibt sie für die anderen Vollmachtgeber unter der alten Registrierungsnummer bestehen. Diese Regelung gilt auch für bereits registrierte allgemeine Vollmachten.

Paul Braendli
Präsident

**Notice of the President of
the European Patent Office
dated 1 August 1986
concerning general
authorisations**

Further to the Notice dated 20 December 1984 (OJ 2/1985, p. 42), it is hereby decided under Rule 101(3) EPC that:

Where there are several authorisers, a general authorisation can also be used when only one or more of them are to be represented. If one of several authorisers cancels a general authorisation, it remains valid for the other authorisers under the old registration number. This applies equally to general authorisations already registered.

Paul Braendli
President

**Communiqué du Président
de l'Office européen des
brevets, en date du
1^{er} août 1986,
relatif aux pouvoirs généraux**

En complément au communiqué du 20 décembre 1984, publié au JO n° 2/1985, p. 42, il est décidé ce qui suit, en vertu de la règle 101(3) de la CBE:

Dans le cas où il y a plusieurs mandants, le pouvoir général peut également être utilisé pour la représentation d'un seul de ces mandants, ou de certains seulement d'entre eux. Si dans le cas d'une pluralité de mandants l'un d'entre eux révoque le pouvoir général, ce pouvoir reste valable pour les autres mandants, sous le numéro sous lequel il a été précédemment enregistré. Les présentes dispositions sont également applicables aux pouvoirs généraux qui ont déjà été enregistrés.

Paul Braendli
Président

¹⁾ Die Angaben sind im Europäischen Patentblatt, Abschnitt 1.1 bereits enthalten.

¹⁾ The information is already recorded in Section 1.1 of the European Patent Bulletin.

¹⁾ Ces mentions figurent déjà dans le Bulletin européen des brevets, section 1.1.

Mitteilung zum Inkrafttreten des Europäischen Patentübereinkommens für Griechenland und Spanien

Welche Konsequenzen das Inkrafttreten des Europäischen Patentübereinkommens für Spanien und Griechenland zum 1. Oktober 1986 für die Anmelder hat, wird in einer Beilage zu dieser Ausgabe des Amtsblatts erläutert.

Die Beilage geht den Abonnenten gesondert zu.

Notice concerning the entry into force of the European Patent Convention for Greece and Spain

Guidance on the implications for applicants of the entry into force of the European Patent Convention for Greece and Spain on 1 October 1986 is published as a supplement to this issue of the Official Journal.

The supplement is being despatched to subscribers under separate cover.

Communiqué relatif à l'entrée en vigueur de la Convention sur le brevet européen pour la Grèce et l'Espagne

Un avis relatif aux implications pour les demandeurs de l'entrée en vigueur de la Convention sur le brevet européen pour l'Espagne et la Grèce le 1^{er} octobre 1986 est publié dans un supplément au présent numéro du Journal officiel.

Le supplément est expédié séparément aux abonnés.

Berichtigung

In der Entscheidung T 219/83, ABI. EPA 1986, 211, ist die Zusammensetzung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 falsch angegeben worden :

Die Zusammensetzung lautet richtig :
 Vorsitzender : K. Jahn
 Mitglieder : G. Szabo
 F. Antony
 R. Schulte
 P. Ford

Corrigendum

The composition of the Technical Board of Appeal 3.3.1 in decision T 219/83, Official Journal 7/1986, 211, contains an error.

The correct composition should be :
 Chairman : K. Jahn
 Members : G. Szabo
 F. Antony
 R. Schulte
 P. Ford

Corrigendum

Une erreur s'est glissée dans les indications données dans le Journal Officiel n° 7/1986, p. 211, en ce qui concerne la composition de la chambre de recours technique 3.3.1 qui a rendu la décision T 219/83.

Il fallait lire :
 Président : K. Jahn
 Membres : G. Szabo
 F. Antony
 R. Schulte
 P. Ford

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

REPRESENTATION

List of
professional
representatives before
the European Patent Office

REPRESENTATION

Liste des
mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Österreich / Austria / Autriche**Löschungen / Deletions / Radiations**

Binder, Otto (AT) - R. 102(1)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Otto Binder
Stallburggasse 2
A-1010 Wien

Belgien / Belgium / Belgique**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Leherte, Georges M.L.M. (BE)
ICI Europa Ltd.
Polyurethanes Patent Section
Everslaan 45
B-3078 Kortenberg

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Grimm, Werner (CH)
Bergstrasse 25
CH-8618 Oetwil a. See

**Bundesrepublik Deutschland /
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Änderungen / Amendments / Modifications

Meyer-Roxlau, Reiner Ferdinand (DE)
Mühlbaurstrasse 38b
D-8000 München 80

Pohlmann, Eckart (DE)
Wilhelms, Kilian & Partner
Patentanwälte
Eduard-Schmid-Strasse 2
D-8000 München 90

Vetter, Hans (DE)
Esslinger Strasse 58/1
D-7300 Esslingen

Weinmiller, Jürgen (DE)
Lennéstrasse 9
Postfach 24
D-8133 Feldafing

Zobel, Manfred (DE)
Bayer AG
K-RP Patentabteilung
Postfach
D-5090 Leverkusen 1

Löschungen / Deletions / Radiations

Deite, Hans (DE) - R. 102 (2) a)
Glühwürmchenweg 16
D-6500 Mainz 1

Hertel, Walter (DE) - R. 102 (2) a)
Untere Hausbreite 26
D-8000 München 45

Frankreich / France**Löschungen / Deletions / Radiations**

Perret, Michel (FR) - R. 102(1)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B. P. 62
F-69190 Saint-Fons

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Burt, Roger James (GB)
IBM United Kingdom Limited
Patent Operations
Hursley Park
GB-Winchester, Hampshire S021 2JN

Holliday, Frank (GB)
Marks & Clerk
Friars House
6-10 Parkway
GB-Chelmsford, Essex CM2 ONF

Newell, William Joseph (GB)
D. Young & Company
10 Staple Inn
GB-London WC1V 7RD

Porteous, Alan (GB)
Grant, Spencer, Caisley & Porteous
90/91 Tottenham Court Road
GB-London W1P 9HE

Unwin, Stephen Geoffrey (GB)
JM Group Patent Department
Johnson Matthey Technology Centre
Blounts Court
Sonning Common
GB-Reading RG4 9NH

Löschungen / Deletions / Radiations

Parsons, Richard Andrew Rathbone (GB) - R. 102(1)
c/o Orleans & Co.
Briarcroft
Holcombe Hill
Holcombe
GB-Bath, Avon

Liechtenstein**Änderungen / Amendments / Modifications**

Büchel, Kurt F. (LI)
Patentanwalt Dr. Kurt F. Büchel
Bergstrasse 297
FL-9495 Triesen

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Löschungen / Deletions / Radiations**

Leherte, Georges M. L. M. (BE) - cf. BE
Schneider, Henri Willem (NL) - R. 102(1)
Westende 36
NL-2275 AE Voorburg

Vom fünften Rat des Instituts am 5. November 1985 in München genehmigte Änderung der Richtlinien des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter für die Berufsausübung (neue Ziffer 1d)

Richtlinien für die Berufsausübung

Die Verantwortung für diese Richtlinien liegt ausschließlich beim Rat des Instituts. Ihre Bekanntmachung im Amtsblatt des EPA erfolgt nur zum Zweck einer vollständigen Unterrichtung der Öffentlichkeit über die beruflichen Regeln der zugelassenen Vertreter.

Richtlinien für die Berufsausübung* **

In den Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (im folgenden Vorschriften über die Errichtung genannt) ist in Artikel 4 ausgeführt, daß das Institut die Aufgabe hat

"dafür zu sorgen, daß seine Mitglieder die beruflichen Regeln einhalten, *unter anderem* durch Aussprache von Empfehlungen."

Die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (im folgenden die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten genannt) enthalten in Teil 1 die "Beruflichen Regeln";

diese Richtlinien drücken die Empfehlungen aus, die von den Vorschriften gefordert werden, um dafür zu sorgen, daß die Mitglieder des Instituts die beruflichen Regeln einhalten. Diese Richtlinien dienen zur Regelung des Verhaltens und anderer Tätigkeiten der Mitglieder insoweit, als diese Tätigkeiten sich auf das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), unterzeichnet in München am 5. Oktober 1973, oder dessen etwaige abgeänderte Fassungen beziehen¹⁾.

In diesen Richtlinien sind die folgenden Definitionen anwendbar:

"Institut"

bedeutet das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter;

Amendment to the Code of Conduct of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office approved by the 5th Council of the Institute on 5 November 1985 in Munich (Insertion of new paragraph 1d)

Code of Professional Conduct

The responsibility for this Code lies exclusively with the Council of the Institute. Its publication in the EPO Official Journal serves solely to provide a complete information to the public on the subject of the Rules of Conduct for Professional Representatives.

Code of Professional Conduct* **

The regulation on the establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (hereinafter referred to as the Establishment Regulation), sets out in Article 4 that an object of the Institute shall be to

"promote compliance by its members with the Rules of Professional Conduct, *inter alia* through the formulation of recommendations."

The Regulation on discipline for professional representatives (hereinafter referred to as the Disciplinary Regulation), sets out in Part 1 the "Rules of professional conduct"; this Code formulates the recommendations required by the Establishment Regulation to promote compliance by Institute Members with the Rules of Professional Conduct.

This Code is therefore to govern the conduct and other activities of the Members insofar as such activities are related to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) signed in Munich on 5 October 1973, as may be amended from time to time¹⁾.

In this Code, the following definitions are applicable:

"Institute"

means the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office;

Modification du code de conduite professionnelle concernant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, approuvée par le cinquième Conseil de l'Institut le 5 novembre 1985 à Munich (insertion d'un nouveau paragraphe 1d)

Code de conduite professionnelle

La responsabilité de ce code incombe exclusivement au Conseil de l'Institut. Le texte n'en est publié dans le Journal officiel de l'OEB qu'à seule fin de fournir au public une information complète sur les règles de conduite professionnelle des mandataires agréés.

Code de conduite professionnelle* **

Le Règlement relatif à la création d'un Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets, dénommé ci-après "Règlement de création", prévoit, en son article 4, qu'un objet de l'Institut est de:

"veiller au respect par ses membres des Règles de Conduite Professionnelle en formulant notamment des recommandations".

Le Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (ci-après dénommé "Règlement en matière de discipline") établit, dans sa Première Partie, les "Règles de Conduite Professionnelle". Le présent Code formule les recommandations requises par le Règlement de création pour veiller au respect, par les Membres de l'Institut, des Règles de Conduite Professionnelle.

Ce Code a par conséquent pour objet de régir la conduite et les autres activités des Membres, pour autant que de telles activités ont un rapport avec la Convention sur la délivrance de Brevets Européens (Convention sur le Brevet Européen) signée à Munich le 5 octobre 1973, et telle qu'elle peut être révisée de temps en temps¹⁾.

Dans ce Code, les définitions suivantes sont applicables:

"Institut"

signifie l'Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets;

* (Diese "Richtlinien" wurden durch den zweiten Rat des Instituts während seiner dritten Sitzung am 14. November 1979 in Brüssel genehmigt).

** ABI. 7/1980, 213.

¹⁾ Aufgrund eines Beschlusses des Rates vom 3. April 1979 ist dieser Absatz zu streichen, sobald der Gebrauch der Titel European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens und Europäischer Patentanwalt allen Mitgliedern und in allen Vertragsstaaten erlaubt ist.

* (Approved by the 2nd Council of the Institute at its 3rd meeting, Brussels, 14 November 1979).

** OJ 7/1980, 213.

¹⁾ By a motion passed by the Council on 3 April 1979, this paragraph is to be deleted if and when the use of the titles European Patent Attorney, Conseil en brevets européens and Europäischer Patentanwalt is allowed to all Members and in all Contracting States.

* (Approuvé par le second Conseil de l'Institut lors de sa troisième réunion à Bruxelles le 14 novembre 1979).

** JO n° 7/1980, 213.

¹⁾ Conformément à une motion adoptée le 3 avril 1979, par le Conseil, ce paragraphe est à supprimer si, et lorsque, l'usage des titres de European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens et Europäischer Patentanwalt, est autorisé pour tous les Membres et dans tous les Etats contractants.

"Mitglied" bedeutet ein Mitglied dieses Institutes;	"Member" means a member of this Institute;	"Membre" signifie un Membre de cet Institut;
"Übereinkommen" "bedeutet das Europäische Patentübereinkommen;	"Convention" means the European Patent Convention;	"Convention" signifie la Convention sur le Brevet Européen;
"Rat" bedeutet den Rat des Institutes;	"Council" means the Council of the Institute;	"Conseil" signifie le Conseil de l'Institut;
"Mandant" bedeutet jede natürliche oder juristische Person, die von einem Mitglied einen Rat entgegennimmt oder Dienste erbittet;	"Client" means any natural person or legal entity who takes advice or asks services of a Member;	"Client" signifie toute personne physique ou morale qui prend avis ou utilise les services d'un Membre;
"Disziplinarorgane" bedeutet die in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Organe;	"Disciplinary Bodies" means those listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation;	"Instances disciplinaires" signifie celles énumérées à l'article 5 du Règlement en matière de discipline;
"Disziplinarrat" bedeutet den in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Rat.	"Disciplinary Committee" means the Committee listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation.	"Commission de discipline" signifie la Commission mentionnée à l'article 5 du Règlement en matière de discipline.
1. Allgemeines	1. General	1. Généralités
a) Die allgemeinen Anforderungen an Mitglieder des Institutes sind in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern niedergelegt.	a) The general requirements for Members of the Institute are laid down in the Disciplinary Regulation.	a) Les obligations générales des Membres de l'Institut sont fixées par le Règlement en matière de discipline.
b) Die allgemeinen Grundsätze des beruflichen Verhaltens sind in diesen Richtlinien niedergelegt, die die gegenwärtigen Ansichten des Rates wiedergeben. Kein Mitglied wird durch diese Richtlinien von seiner Verantwortung entbunden, die in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten in den Artikeln 1, 2 und 3 enthaltenen beruflichen Regeln zu befolgen.	b) The general principles of professional conduct are laid down in this Code, which reflects the present views of the Council. A Member is not released by this Code from his own responsibility to comply with the Rules of Professional Conduct set out in the Disciplinary Regulation in Articles 1, 2 and 3.	b) Les principes généraux de conduite professionnelle sont fixés dans le présent Code, qui reflète les vues actuelles du Conseil. Ce Code ne dégage pas un Membre de sa propre responsabilité de respecter les Règles de Conduite Professionnelle fixées dans le Règlement en matière de discipline, en ses articles 1, 2 et 3.
c) Die grundsätzliche Aufgabe eines Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen als zuverlässiger Berater zu dienen. Er sollte als unabhängiger Berater dadurch wirken, daß er den Interessen seiner Mandanten vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle oder Interessen dient.	c) The basic task of a Member is to serve as a reliable adviser to persons interested in patent matters. He should act as an independent counsellor by serving the interests of his clients in an unbiased manner without regard to his personal feelings or interests.	c) Le devoir fondamental d'un Membre est d'agir en donnant des avis dignes de confiance aux personnes s'intéressant aux questions des brevets. Il doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments et intérêts personnels.
d) *Ein Mitglied soll Maßnahmen treffen zur Sicherung der Interessen seiner Mandanten für den Fall, daß es an der Ausübung seines Berufes gehindert würde.	d) *A Member shall take measures to safeguard his client's interests in the event he would be prevented from exercising his profession.	d) *Un Membre prendra des mesures pour sauvegarder les intérêts de ses clients pour le cas où il serait empêché d'exercer ses fonctions.
e) Gute Kollegialität zwischen den Mitgliedern ist eine Notwendigkeit für die Wahrung des Rufes des Berufsstandes und sollte ohne Rücksicht auf persönliche Gefühle geübt werden.	e) Good fellowship among Members is a necessity for preserving the reputation of the profession and should be exercised irrespective of personal feelings.	e) Une bonne confraternité parmi les Membres est nécessaire pour préserver le renom de la profession et doit s'exercer indépendamment de sentiments personnels.
f) Die von den Mitgliedern in Rechnung gestellten Gebühren sollten angemessen sein, aber gleichzeitig hinreichend, um die berufliche Unabhängigkeit zu wahren.	f) Fees charged by Members should be reasonable but at the same time adequate to maintain professional independence.	f) Les honoraires demandés par les Membres doivent être raisonnables mais suffisants pour maintenir leur indépendance professionnelle.
g) Jeglicher Wettbewerb zwischen den Mitgliedern sollte fair sein. Jeder Versuch, sich durch Vergleich von Leistungen um Beschäftigung zu bemühen, schadet der Würde des Berufsstandes und ist unfair.	g) Any competition between Members should be fair. Attempts to solicit work by comparisons of service is harmful to the dignity of the profession and is unfair.	g) Toute concurrence entre les Membres doit être loyale. Toute tentative pour solliciter du travail par comparaison de services est nuisible à la dignité de la profession et déloyale.
h) Jedes Mitglied sollte diese Richtlinien kennen und kann sich nicht mit deren Unkenntnis entschuldigen.	h) Each Member should know of this Code and cannot plead ignorance of it.	h) Chaque Membre doit connaître ce Code et ne peut alléguer qu'il l'ignorait.

* Änderung vom fünften Rat des Instituts am 5 November 1985 in München genehmigt.

* Amendment approved by the 5th Council of the Institute in Munich on 5 November 1985.

* Modification approuvée par le cinquième Conseil de l'Institut le 5 novembre 1985 à Munich.

i) Ein Verstoß gegen diese Richtlinien kann nicht durch Instruktionen durch einen Mandanten gerechtfertigt werden.

2. Werbung

a) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes, daß Mitglieder oder Gruppen von Mitgliedern versuchen, durch Werbung Mandanten anzuziehen. Es ist jedoch zulässig, daß nationale Vereinigungen in ihrem Heimatstaat Informationen über das Patentsystem und über den Berufsstand veröffentlichen, um das allgemeine öffentliche Interesse an Patenten zu fördern.

Weiterhin dürfen die Aufnahme der Tätigkeit eines Mitglieds und/oder eine Änderung der Anschrift und/oder ein Wechsel der Sozietät in Zeitungen und Zeitschriften während eines Zeitraumes von 6 Monaten nach der Aufnahme oder Änderung bekanntgemacht werden, und zwar höchstens zweimal in der gleichen Zeitung oder Zeitschrift.

Diese Bekanntmachung ist nur in der Form einer berufsmäßigen Mitteilung zulässig, die auf die nackten Tatsachen dieser Aufnahme oder Änderung beschränkt und in ihrer Erscheinung und Größe unaufdringlich ist. Es ist auch zulässig, Benachrichtigungen über die Aufnahme oder Änderung zu verbreiten, jedoch nur an Mandanten und Kollegen.

b) Das Anzeigen, Ankündigen oder Veröffentlichen von Angeboten betreffend den Kauf, Verkauf oder Handel von bzw. mit gewerblichen Schutzrechten ist unzulässig, es sei denn aufgrund von Instruktionen eines Mandanten.

c) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes und ist eine Zuwiderhandlung gegen die Richtlinien, unaufgefordert Dienste anzubieten, außer wie in Ziffer 2a zugelassen.

d) Das Inverkehrbringen von Gebührenverzeichnissen, Vollmachtsformularen und von Informationen über gegenwärtige Patentangelegenheiten ist auf Mandanten und Kollegen zu beschränken.

e) Die Eintragung in irgendwelche Adressenverzeichnisse oder Branchenverzeichnisse, in denen Dienstleistungen betreffend Patente als solche klassifiziert sind, in einer Weise, daß sie gegenüber den Eintragungen anderer Mitglieder hervorgehoben sind, durch Verwendung von Fettdruck oder auf andere Weise, ist unzulässig.

f) Eintragungen in ein Verzeichnis mit der Absicht, Mandanten anzuziehen, und die gegenüber anderen betroffenen nicht in dem Verzeichnis befindlichen Mitgliedern unfair sind, sind unzulässig.

g) In öffentlichen Vorlesungen, Ansprachen oder Interviews, in zur Veröffentlichung bestimmten Briefen, Aufsätzen oder anderen Mitteilungen sowie in Rundfunk- oder Fernsehsendungen darf ein Mitglied seinen eigenen Namen, Beruf und Geschäftssitz angeben oder deren Angabe gestatten, vorausgesetzt, daß die Veröffentlichung oder dergleichen, was ihren Inhalt oder ihren Zusammenhang anbetrifft, weder darauf abzielt, eine werbende Beschaffenheit zu haben, noch wahrscheinlich eine solche hat.

i) A breach of this Code cannot be justified by referring to instructions from a client.

2. Advertisements

a) It is contrary to the dignity of the profession to try to attract clients through advertising by Members or groups of Members.

However, it is permissible for national associations to publish in their home country information on the patent system and profession in order to promote the general public interest in patents.

Further, the establishment of the services of a Member and/or a change of address and/or a change of partnership may be announced in papers and journals during a period of six months after the establishment or change and at most twice in the same paper or journal. Such announcement is only allowed in the form of a Professional Card, limited to the bare facts of such establishment or change and being unobtrusive in size and presentation. It is also permissible to circulate notices on such establishment or change, but then only to clients and associates.

b) The advertisement, announcement or publishing of offers to buy, sell or negotiate industrial property rights except upon instructions of a client is prohibited.

c) It is contrary to the dignity of the profession and a breach of the Code to offer unsolicited services, except as permitted by paragraph 2a.

d) The circulation of schedules of charges, powers of attorney and information on current patent issues is to be restricted to clients and associates.

e) The inclusion in any directory or trade list in which patent services are classified as such of an entry made more prominent than other Members' entries by the use of heavy type or otherwise is prohibited.

f) Entries on a list intended to attract clients and which are unfair to other relevant Members not on that list are prohibited.

g) Provided that any publication or the like referred to hereinafter is not, as regards its content or context, calculated or likely to have an advertising character, a Member may give or allow to be given his own name, profession and place of business in any public lecture, address or interview, or in any letter, article or other communication for publication, or in any radio or television broadcast.

i) Une infraction à ce Code ne peut être justifiée par son auteur en se référant aux instructions d'un client.

2. Publicité

a) Il est contraire à la dignité de la profession d'essayer d'attirer des clients par de la publicité faite par des Membres ou groupes de Membres.

Cependant, il est permis aux associations nationales de publier, dans leur propre pays, des informations sur le système des brevets et sur la profession, de façon à promouvoir l'intérêt général du public pour les brevets.

De plus, l'installation d'un Membre et/ou un changement d'adresse et/ou un changement d'associé peuvent être annoncés dans des publications et revues pendant une période de six mois suivant l'installation ou le changement, et au plus deux fois dans la même publication ou revue. Une telle annonce n'est admise que sous la forme d'une Carte Professionnelle limitée aux simples faits d'une telle installation ou d'un tel changement, et discrète dans ses dimensions et sa présentation. Il est également permis de diffuser des avis sur une telle installation ou un tel changement, mais alors seulement parmi les clients et correspondants.

b) La publicité, l'annonce ou la publication d'offres d'achat, vente ou négociation de droits de propriété industrielle sont interdites, sauf sur instructions d'un client.

c) L'offre de services non sollicités, à l'exception de ce qui est permis au paragraphe 2a, est contraire à la dignité de la profession et constitue une infraction au Code.

d) La diffusion de tarifs, pouvoirs et renseignements sur les questions courantes relatives aux brevets doit être restreinte aux clients et correspondants.

e) Est prohibée l'inclusion, dans tout annuaire ou toute liste professionnelle dans lesquels les services relatifs aux brevets sont classés en tant que tels, d'une inscription faite de façon plus apparente que celles des autres Membres, par utilisation de caractères gras ou autrement.

f) Sont prohibées les inscriptions, sur une liste, qui visent à attirer des clients et sont déloyales vis-à-vis d'autres Membres concernés ne figurant pas sur cette liste.

g) A la condition que toute publication ou action similaire à laquelle il est fait référence ci-après ne soit pas, dans son contenu ou son contexte, conçue pour avoir un caractère publicitaire ou susceptible d'avoir un tel caractère, un Membre peut donner ou permettre que soient donnés son nom, sa profession et son adresse professionnelle, dans toute conférence publique, allocution ou interview, ou dans toute lettre, article ou autre communication destinés à être publiés, ou dans toute émission de radio ou de télévision.

h) Drucksachen, Praxisschilder und berufsmäßige Besuchskarten sollten einfach und ohne werbende Beschaffenheit sein.

3. Beziehungen zur Öffentlichkeit

a) Ein Mitglied soll den öffentlichen Ruf dieses Institutes, seiner Mitglieder und der Praxis der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt hochhalten.

b) Ein Mitglied soll an Büroräumen, auf Drucksachen oder anderweitig keinerlei Angaben machen, die die Öffentlichkeit irreführen.

c) Ein Mitglied soll Dritten keine Provision für die Vermittlung von Arbeit geben, dies erstreckt sich jedoch nicht auf den teilweisen oder vollständigen Erwerb einer anderen Patentvertretungspraxis.

d) Ein Mitglied soll berufliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Europäischen Patentamt durch ein Nichtmitglied unter seinem Namen oder dem Namen seines Zusammenschlusses* ohne angemessene Beaufsichtigung nicht gestatten.

e) Soweit es die Ausübung seines Berufes betrifft, ist ein Mitglied für die Handlungen seiner Gehilfen, die Nichtmitglieder sind, verantwortlich.

4. Beziehungen zu Mandanten

a) Ein Mitglied soll auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit und Sachkenntnis verwenden. Ein Mitglied soll die Mandanten über den Stand ihrer Angelegenheiten informiert halten.

b) Grundsätzlich ist ein Mitglied nicht verpflichtet, den Interessen eines Mandanten in Angelegenheiten zu dienen, die nicht mit beruflichen Angelegenheiten verbunden sind, die der Mandant dem Mitglied anvertraut hat.

c) Ein Mitglied darf von einem Mandanten Vorschüsse verlangen.

d) Zusätzlich zu den Anforderungen von Artikel 3 (2) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied einen Auftrag ablehnen, der im Widerstreit mit seinen eigenen Interessen steht. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne daß möglicherweise dem Mandanten Schaden entsteht, soll ein Mitglied den Auftrag annehmen und ausführen, soweit dies unmittelbar notwendig ist, um diesen möglichen Schaden zu verhindern, und danach die Angelegenheit niederlegen.

e) Ein Mitglied soll nicht ein finanzielles Interesse an irgendeinem gewerblichen Schutzrecht unter solchen Umständen erwerben, die zu einem Widerstreit zwischen Berufspflichten und Interesse führen. Es soll keine Gebühren in Rechnung stellen, die unmittelbar vom Ergebnis der von ihm besorgten Dienste abhängen.

h) Stationery, name plates and professional visiting cards should be simple and without advertising character.

3. Relationship with the Public

a) A Member shall uphold the public reputation of this Institute, of its Members and of the practice of representation before the European Patent Office.

b) A Member shall not give any indication on office premises, stationery or otherwise which is misleading to the public.

c) A Member shall not give any commission to others for the introduction of business, but this does not extend to the acquisition in part or in whole of another patent agency practice.

d) A Member shall not permit without adequate supervision professional activities related to the European Patent Office under his name or the name of his association* by a person who is not a Member.

e) As far as the exercise of his profession is concerned, a Member is responsible for the acts of non-Member assistants.

4. Relationship with Clients

a) A Member shall at all times give adequate care and attention and apply the necessary expertise to work entrusted to the Member by clients. A Member shall keep clients informed of the status of their cases.

b) In principle, a Member does not need to serve the interests of a client in matters not connected with professional work entrusted to the Member by the client.

c) A Member may demand advance payments from a client.

d) In addition to the requirements of Article 3(2) of the Disciplinary Regulation, a Member shall decline an order which is in conflict with his own interests. In all such cases, if the order cannot be postponed without possible damage to the client, a Member shall accept and perform the order so far as immediately necessary to avoid such possible damage: thereafter he shall resign from the case.

e) A Member shall not acquire a financial interest in any industrial right in such circumstances as to give rise to a conflict between professional duty and interest. He shall not charge a fee directly related to the outcome of the services he provides.

h) Le papier à lettres et autres articles de papeterie, les plaques de porte et enseignes et les cartes de visite professionnelles doivent être simples et dépourvus de caractère publicitaire.

3. Rapports avec le public

a) Un Membre doit maintenir le bon renom de l'Institut, de ses Membres et de l'exercice de la représentation devant l'Office Européen des Brevets.

b) Sur les lieux de ses bureaux, sur son papier à lettres et autres articles de papeterie, ou autrement, un Membre ne doit donner aucune indication qui puisse induire le public en erreur.

c) Un Membre ne doit pas donner de commission à des tiers pour la transmission de travaux, mais cette clause ne s'étend pas à l'acquisition partielle ou totale de la clientèle d'un autre Cabinet de Brevets.

d) Un Membre ne doit pas permettre, sans contrôle adéquat, à une personne qui n'est pas Membre, d'exercer au nom de ce Membre, ou au nom du groupement* auquel il appartient, des activités professionnelles ayant un rapport avec l'Office Européen des Brevets.

e) En ce qui concerne l'exercice de sa profession, un Membre est responsable des actes de ses collaborateurs non-Membres.

4. Rapports avec les clients

a) Un Membre doit, à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables à tout travail qui lui est confié par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail. Un Membre doit tenir ses clients informés de l'état de leurs dossiers.

b) En principe, un Membre n'est pas tenu de servir les intérêts d'un client dans des affaires sans relation avec le travail professionnel qui lui a été confié par un tel client.

c) Un Membre a le droit de demander des provisions à un client.

d) En plus des exigences de l'Article 3(2) du Règlement en matière de discipline, un Membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec ses intérêts propres. Dans tous les cas de ce genre, si l'ordre ne peut être différé sans dommage éventuel pour le client, le Membre doit accepter et exécuter l'ordre dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel dommage éventuel; ensuite il se démettra du dossier.

e) Un Membre ne doit pas acquérir d'intérêt financier dans un droit de propriété industrielle quelconque, dans des circonstances propres à donner naissance à un conflit entre ses obligations professionnelles et son intérêt. Il ne demandera pas d'honoraires en relation directe avec le résultat des services qu'il fournit.

* Wie gebraucht in Regel 101 (9), veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts, 1/1978, Seite 17 und interpretiert in der gleichen Zeitschrift 3/1979, Seite 92 ff.

* As used in Rule 101(9), published in the Official Journal of the European Patent Office, 1/1978, page 17 and interpreted in the same Journal 3/1979, page 92.

* Dans le sens utilisé à la règle 101(9) publiée au Journal officiel de l'Office Européen des Brevets n° 1/1978 page 17 et interprétée dans ce même Journal n° 3/1979 page 92.

f) Zusätzlich zu Artikeln 2 und 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied keinerlei Handlungen gegen eine bestimmte Angelegenheit vornehmen, die von dem Mitglied oder von einer anderen Person in seinem Büro bearbeitet wird oder bearbeitet wurde, es sei denn, daß der Mandant in dieser Angelegenheit mit der Handlung einverstanden ist oder daß dieses Mitglied keine Kenntnis von dieser Angelegenheit hat und nicht mehr in der Lage ist, von dieser Angelegenheit Kenntnis zu nehmen. Es ist diesem Mitglied nicht gestattet, bei einer solchen Handlung Informationen zu verwenden, die erhalten wurden, als die Angelegenheit früher bearbeitet wurde, es sei denn, daß diese Information öffentlich ist.

g) Ein Mitglied wird automatisch von seiner Verschwiegenheitspflicht gemäß Artikel 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entbunden, wenn das Geheimnis veröffentlicht wird.

5. Beziehungen zu anderen Mitgliedern

a) Ein Mitglied soll gute Kollegialität gegenüber anderen Mitgliedern wahren. Gute Kollegialität schließt unter anderem Höflichkeit gegenüber anderen Mitgliedern und das sorgfältige Vermeiden jedes direkten oder indirekten Versuchs, die Mandanten anderer Mitglieder anzulocken, ein.

b) Es ist ein Aspekt guter Kollegialität, daß ein Mitglied über ein anderes Mitglied nicht in unhöflicher oder verletzender Weise spricht. Beschwerden gegen ein anderes Mitglied sollten nichtöffentlich zuerst mit diesem anderen Mitglied entweder unmittelbar oder über ein drittes Mitglied aufgenommen werden und dann, wenn nötig, auf den von diesem Institut und in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgeschriebenen Formalwegen.

c) Da ein vorrangiges Interesse des Institutes in der Aufrechterhaltung eines einheitlichen Berufsstandes liegt, soll kein Mitglied eine Diskriminierung zwischen Mitgliedern ausüben oder fördern.

d) Über eine Angelegenheit, von der ein Mitglied weiß oder vermutet, daß sie von einem anderen Mitglied bearbeitet wird, soll ein Mitglied jeden Meinungsaustausch mit dem Mandanten dieser Angelegenheit vermeiden, es sei denn, daß der Mandant seinen Wunsch erklärt, eine unabhängige Ansicht zu erhalten oder seinen Vertreter zu wechseln. Wenn der Mandant einverstanden ist, soll das Mitglied das andere Mitglied unterrichten.

e) Wenn ein Mitglied von einem Mandanten den Auftrag erhält, die Bearbeitung einer Angelegenheit von einem anderen Mitglied zu übernehmen, sollte das beauftragte Mitglied diesen Auftrag nicht übernehmen, bis es sichergestellt hat, daß das andere Mitglied davon Kenntnis hat. Das andere Mitglied ist verpflichtet, alle für die Bearbeitung der Angelegenheit erforderlichen Schriftstücke ohne Verzögerung dem neuen Vertreter auszuleihen oder zu übergeben oder ihm Kopien zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen.

f) Supplementary to Articles 2 and 3 of the Disciplinary Regulation, a Member shall not take any action against a particular matter which is being handled or has been handled by the Member or another person in his office, unless the client in the matter agrees to this action or unless the Member has no cognizance of the matter and is no longer in a position to take cognizance of it. The Member is not permitted to make use in the action of information obtained during the time the matter was previously handled, unless the information is public.

g) A Member is automatically released from his secrecy obligation according to Article 2 of the Disciplinary Regulation if the secret information becomes published.

5. Relationship with other Members

a) A Member shall observe good fellowship towards other Members. Among other matters, good fellowship includes courtesy to other Members and careful avoidance of any direct or indirect attempt to entice the clients of other Members.

b) It is one aspect of good fellowship that a Member does not speak of another Member in discourteous or offensive terms. Grievances against another Member should first be taken up privately with such other Member either directly or through a third Member, and then, if necessary, through the formal channels prescribed by this Institute and in the Disciplinary Regulation.

c) Since a prime interest of the Institute is the maintenance of a unified profession, no Member shall exercise or promote discrimination between Members.

d) A Member should avoid any exchange of views about a specific case, which he knows or suspects is being handled by another Member, with the client of the case, unless the client declares his wish to have an independent view or to change his representative. Insofar as the client agrees, the Member should inform the other Member.

e) Where a Member is instructed by a client to take over the handling of a case from another Member, the Member so instructed should not accept such instruction until after he has made sure that such other Member is aware of this. Such other Member is obliged without delay to loan or transfer all documents necessary for the handling of the case or provide copies at reasonable expense to the new representative.

f) En complément aux articles 2 et 3 du Règlement en matière de discipline, un Membre ne doit engager aucune action contre une affaire particulière qui est en cours de traitement ou qui a été traitée par un tel Membre ou par une autre personne de son bureau, à moins que le client concerné par cette affaire ne soit d'accord sur cette action ou à moins que ce Membre n'ait pas connaissance de l'affaire en question, et ne soit plus en mesure d'en prendre connaissance. Le Membre n'est pas autorisé à utiliser au cours de l'action des informations obtenues pendant la période où l'affaire avait été antérieurement traitée, à moins que ces informations ne soient publiques.

g) Un Membre est automatiquement libéré de son obligation de secret selon l'article 2 du Règlement en matière de discipline, si les informations secrètes sont devenues publiques.

5. Rapports avec les autres Membres

a) Un Membre doit observer une bonne confraternité envers les autres Membres. Entre autres questions, la bonne confraternité comprend la courtoisie envers les autres Membres et un soin particulier à éviter toute tentative directe ou indirecte de détourner la clientèle des autres Membres.

b) Un aspect de la bonne confraternité est le fait qu'un Membre ne doit pas parler d'un autre Membre en termes discourtois ou blessants. Les griefs à l'égard d'un autre Membre doivent d'abord être débattus en privé avec cet autre Membre, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un troisième Membre, et ensuite, si nécessaire, par l'intermédiaire des voies officielles prescrites par cet Institut et dans le Règlement en matière de discipline.

c) Etant donné que l'un des principaux intérêts de l'Institut est de maintenir une profession unifiée, aucun Membre n'exercera ou ne favorisera de discrimination entre les Membres.

d) Un Membre doit éviter tout échange de vues sur un cas spécifique qu'il sait, ou soupçonne, être traité par un autre Membre, avec le client d'un tel cas, à moins que le client ne fasse état de son désir d'obtenir un avis indépendant, ou de changer de mandataire. Pour autant que le client en soit d'accord, le Membre doit en informer l'autre Membre.

e) Quand un Membre reçoit d'un client des instructions aux fins de prendre en charge un cas provenant d'un autre Membre, le Membre qui reçoit les instructions ne doit les accepter qu'après s'être assuré que l'autre Membre est au courant de la situation. Cet autre Membre est obligé, sans délai, de communiquer ou de transférer tous les documents nécessaires au traitement de ce cas ou d'en fournir des copies au nouveau mandataire, à un prix raisonnable.

6. Beziehungen zum Europäischen Patentamt

Im Verkehr mit dem Europäischen Patentamt und seinen Bediensteten soll ein Mitglied höflich handeln und soll alles, was möglich ist, tun, um den guten Ruf dieses Institutes und seiner Mitglieder hochzuhalten.

7. Beziehungen zum Institut

a) *Die Mitglieder haben das Institut über ihre Zustellanschrift informiert zu halten, an die ihnen vom Institut Korrespondenz und andere Informationen zugesandt werden sollen. Jede Änderung dieser Anschrift muß dem Generalsekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

b) Die Mitglieder haben den gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung zu entrichtenden Jahresbeitrag entsprechend den vom Rat festgelegten und mitgeteilten Anordnungen zu zahlen.

Wenn ein Mitglied den Jahresbeitrag nicht entsprechend den Anordnungen zahlt, kann die Angelegenheit vom Schatzmeister dem Disziplinarrat vorgelegt werden.

c) Kein Mitglied darf ohne Genehmigung durch den Präsidenten des Institutes irgendwelche schriftlichen oder mündlichen Mitteilungen im Namen des Institutes abgeben.

d) Ein Mitglied hat das Recht, durch den Generalsekretär um eine Meinungsäußerung zu ersuchen, ob irgendeine Handlung, die es vorschlägt oder billigt, aufgrund dieser Richtlinien zulässig ist. Diese Meinungsäußerung soll für die Disziplinarorgane nicht verbindlich sein.

e) Unbeschadet der Bestimmungen in Ziffer 5b sollten Verstöße gegen diese Richtlinien schriftlich dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht werden.

6. Relationship with the European Patent Office

In all dealings with the European Patent Office and its employees, a Member shall act courteously, and shall do everything possible to uphold the good reputation of this Institute and its Members.

7. Relationship with the Institute

a)*Members must keep the Institute informed of their address to which correspondence and other information from the Institute are to be sent. Changes of this address must be notified to the Secretary-General without delay.

b) Members must pay in accordance with arrangements laid down and notified by the Council the annual subscription required by Article 6 of the Establishment Regulation.

If a Member fails to pay the subscription as required by the arrangements, the matter may be referred by the Treasurer to the Disciplinary Committee.

c) No Member may, unless authorised by the President of the Institute, make any written or oral communication on behalf of the Institute.

d) A Member has the right to seek through the Secretary-General an opinion on the permissibility, under this Code, of any act the Member proposes to do or sanction. Such opinion shall not be binding on the Disciplinary Bodies.

e) Except as provided in paragraph 5b) above, breaches of this Code should be brought to the notice of the Disciplinary Committee in writing.

6. Rapports avec l'Office Européen des Brevets

Dans tous les rapports avec l'Office Européen des Brevets et ses employés, un Membre doit agir de façon courtoise, et faire tout son possible pour maintenir le renom de l'Institut et de ses Membres.

7. Rapports avec l'Institut

a) *Les Membres sont tenus d'aviser l'Institut de l'adresse à laquelle toute correspondance ou communication de l'Institut doit leur être transmise. Tout changement d'adresse devra être notifié sans délai au Secrétaire Général.

b) La cotisation annuelle requise à l'article 6 du Règlement de création doit être payée par les Membres, conformément aux dispositions fixées et notifiées par le Conseil.

Si un Membre ne paie pas sa cotisation conformément auxdites dispositions, le Trésorier peut porter l'affaire devant la Commission de Discipline.

c) A moins d'y être autorisé par le Président de l'Institut, aucun Membre ne peut faire, au nom de l'Institut, une communication écrite ou orale, quelle qu'elle soit.

d) Un Membre a le droit de solliciter par l'intermédiaire du Secrétaire Général un avis sur le caractère licite, selon ce Code, de toute action que ce Membre propose d'entreprendre ou de sanctionner. Un tel avis ne lie pas les Instances disciplinaires.

e) A l'exception de ce qui est prévu au paragraphe 5b ci-dessus, les infractions à ce Code doivent être portées par écrit à la connaissance de la Commission de discipline.



* Änderung vom vierten Rat des Instituts am 22. Oktober 1984 in München genehmigt.

* Amendment approved by the 4th Council of the Institute in Munich, on 22 October 1984.

* Modification approuvée par le quatrième Conseil de l'Institut le 22 octobre 1984 à Munich.